

## La Coop d'alimentation au Lac-Etchemin: c'est reparti

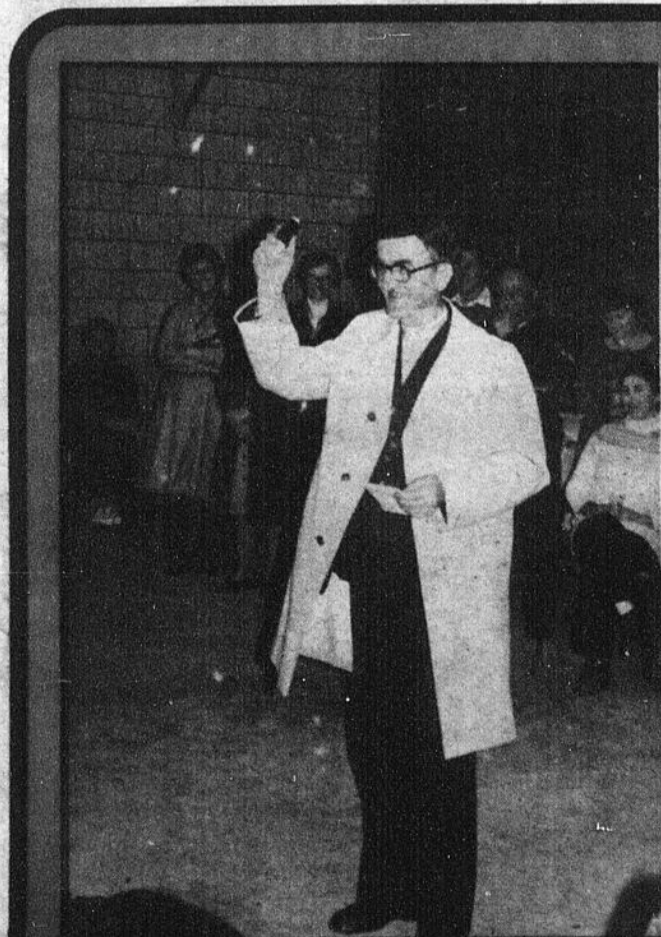
**Une expérience innovatrice: l'agence de garde  
en milieu familial**

## Ouverture prochaine de la Promenade Etchemin

### A St-Prosper Boisvert promet une usine de méthanol

**Ouverture officielle de la ligue Appalache**

**Vendredi 26 octobre à compter de 21 hres  
St-Damien vs Lac-Etchemin**



**Inauguration  
d'une usine  
de compactage  
pour le papier  
et le carton  
au Lac-Etchemin**

Page 9

### ACTIVITÉS RÉGIONALES

**Vendredi 26 octobre:** à Lac Etchemin, le Club Nautique organise un tournoi de cartes débutant ce vendredi 26 octobre et se poursuivant à tous les vendredis jusqu'à la mi-décembre. Inscriptions pour 20h00. Cordiale invitation à tous. Inf.: 625-6862.

**Samedi 27 octobre:** A l'Hôtel Drouin de Ste-Germaine, présentation des duchesses du Club Auto-Neige Etchemin. Bienvenue à tous!

**Samedi 27 octobre:** au Club Sportif L'Erablière, assemblée générale des membres du club sportif de l'Erablière Inc. Après la réunion, soirée de danse avec l'orchestre Vachon.

**Samedi 3 novembre:** Au club Nautique, party d'huîtres à 21h00. Réservations auprès de Rodrigue Ferland: 625-3712; Line Chouinard: 625-9555 ou Marielle Le-cours: 625-3581.

**Samedi 27 octobre:** A Ste-Rose, soirée récréative organisée par le Club de l'Age d'Or à la salle de l'Ecole Centrale, à 20h00. Musique canadienne au programme. Bienvenue aux clubs environnants. Tout le public est invité.

**Dimanche 28 octobre:** A St-Camille, rallye automobile organisé au profit du Club motoneige. Inscription de 10 à 14.00 hres à l'Hôtel Bon Séjour. Nombreux prix à gagner. Invitation cordiale à tous. Pour inf. Tél.: 595-2422 ou 595-2383.

**Dimanche 28 octobre:** L'Association sportive de la Rivière St-Jean vous invite à sa dernière chasse aux faisans de l'année 1979 au chalet du club "Le Ruisseau Matinal" de St-Cyprien. Il y aura tirage du fusil de calibre 12. Bienvenue à tous.

**Dimanche 28 octobre:** A St-Fabien de Panet, rallye d'automobiles. Départ au chalet du Club motoneige. Inscription de 9h00 à 14h00. Bienvenue à tous!

**Dimanche 28 octobre:** Le club de l'Age d'Or de Ste-Germaine Station vous invite à une soirée qui aura lieu au Club Social de l'endroit. Le tout débute à 20h00. Bienvenue à tous. Orchestre au programme.

**Dimanche 28 octobre:** Au Centre Communautaire de St-Nazaire, à 1h30, venez vous recréer. Bienvenue à tous!

## LES MOTIVATIONS PATRIOTIQUES DE MME SOLANGE CHAPUT-ROLLAND

Madame Solange Chaput-Rolland, candidate pour le Parti libéral dans le comté de Prévost aux élections partielles de novembre prochain, écrivait en 1966, après un long voyage dans toutes les provinces canadiennes, ce qui suit: "J'ai honnêtement cherché un dénominateur commun entre Canadiens de langue française et anglaise, et je l'ai pas trouvé. En conséquence, je reviens à la Terre-Québec plus québécoise que canadienne française, parce que j'ai appris durement, douloureusement et définitivement, que pour demeurer fidèle à la ligne profonde de mon passé, de mon présent et de tout ce qui compose mon être de langue et de culture française, je dois vivre au Québec, dans un Québec qui un jour deviendra peut-être, mon pays". (Mon pays, Québec ou le Canada, Le Cercle du Livre de France, 1966, pp. 180-81).

Madame Solange Chaput-Rolland écrivait cela en 1966, et pour elle, à cette époque, cette perception de la réalité canadienne lui apparaissait définitive, donc irrémédiable, fixe, irrévocable. Et pour cause, car elle qualifie son expérience de vie au Canada anglais de dure et de douloureuse: "... j'ai appris durement, douloureusement..."

Dans le même volume, à la page 178, Madame Solange Chaput-Rolland nous dit pourquoi le Canada anglais ne peut pas être son pays: "... le Canada anglais n'est pas mon pays puisqu'il refuse ma langue, ma culture (...), le Québec est ma seule et véritable patrie. Mais le Québec non plus n'est pas mon pays". Pourquoi, aux yeux de cet ex-journaliste, le Québec n'est-il pas, en 1966, son pays? Elle nous le fait comprendre lorsqu'elle écrit: "Mes compatriotes n'ont pas encore inventé

les outils nécessaires à la solidarité économique, intellectuelle, politique et humaine, sans lesquels un peuple ne peut se tenir debout". (p. 178).

Dans un autre ouvrage de Madame Solange Chaput-Rolland, dont le titre évocateur se lit comme suit: "Québec, année zéro" (Le Cercle du Livre de France, 1968), nous apprenons davantage en quoi peuvent consister ces "outils nécessaires" dont le Québec a besoin pour se tenir debout, et surtout nous apprenons les moyens qu'il nous faut prendre pour les obtenir ces "outils nécessaires". Ainsi, à la page 131 de ce volume, l'ex-membre de la Commission Pépin-Robarts sur l'unité canadienne écrit ce qui suit: "Le fossé entre Canadiens francophones et anglophones est très profond; rien ne sert de le nier. Notre conception de la vie, de l'amour, des problèmes de la philosophie diffère. Nous devrions accepter nos différences et nous employer à les répartir en deux Etats distincts, séparés au sens linguistique, culturel, politique, mais unis dans une même économie, une même politique étrangère, un même intérêt financier".

Que voilà des propos qui ressemblent, au point de s'y confondre, à ceux tenus par les partisans de la thèse Souveraineté-association. Dans ce passage, la candidate pour le Parti libéral dans le comté de Prévost ne propose-t-elle pas de façon très claire la souveraineté politique du Québec, associé au Canada anglais sur les plans économique et financier! Et dans le même ouvrage, Madame Chaput-Rolland renchérit cette idée en écrivant ce qui suit: "Devenons associés, et partenaires, au lieu de nous inventer des raisons légales pour demeurer rivaux et ennemis". (p. 131).

Cette association avec le Canada anglais, la candidate libérale dans le comté de Prévost la voit sous le signe de l'égalité: "Nous réclamons une égalité qui ne repose pas sur la mathématique du nombre, mais sur le respect d'un style d'être, d'une seconde philosophie politique; dans cette optique, nous sommes conscients de rallier à la terre Québec, le meilleur de nous-mêmes, de nos talents, de nos ambitions, de nos ressources". (p. 187). Et pour obtenir cette égalité, Madame

Chaput-Rolland donne le conseil suivant: "... nous devons renforcer la position du gouvernement du Québec, le soutenir quelle que soit notre opinion politique, et l'investir de l'autorité voulue pour parler au nom de la seconde majorité ethnique du Canada" (p. 186). Car, d'ajouter cet ex-journaliste: "... c'est au Québec, par le Québec, avec des politiciens québécois que nous négocierons cette égalité". (p. 186).

En cela, le texte que publiait Madame Solange Chaput-Rolland dans la revue Relations de juin 1979, sous le titre "La désunion de l'unité", présente, avec les points de vue qu'elle émettait une douzaine d'années plus tôt, une grande concordance. Devant l'obstination de M. Claude Ryan d'embrigader ses troupes dans la voie du non au référendum, l'ex-membre de la Commission Pépin-Robarts écrit l'observation suivante: "Si, malgré la force que nous représentons (la Commission Pépin-Robarts), si, en dépit d'une consultation à l'échelle pan-canadienne avec les grands experts constitutionnalistes, fédéralistes, de dix provinces, nous avons échoué à changer le grand ordre fédéral, pourquoi imaginer que Claude Ryan, libéral, partisan et chef de l'opposition d'une seule province, et qui, de plus, est de la province la plus discutée et la plus détestée du pays, pourra réussir à imposer ses propositions au gouvernement canadien? Je ne sous-estime en rien les qualités exceptionnelles de Claude Ryan (...). Mais pourquoi réussirait-il là où nous avons échoué? La question est troublante..." (pp. 165-166).

Oui, la candidate pour le Parti libéral dans le comté de Prévost a bien raison de dire que "la question est troublante". Comment amener le Canada anglais à négocier d'égal à égal avec le Québec si les Québécois votent majoritairement non au Référendum! Si nous avons bien compris les propos de Madame Solange Chaput-Rolland, et si cette dernière est conséquente avec ses prises de positions antérieures, elle s'appliquera à convaincre ses amis libéraux d'abord et les autres Québécois ensuite à voter majoritairement oui au Référendum pour que le Québec obtienne cette "égalité politique et démocratique avec le Canada anglais" (Québec, année zéro, p. 186) dans une nouvelle association économique avec ce même Canada anglais.

Raymond Fleury,  
Ste-Justine, Bellechasse.

### Daniel Hébert

Denturologiste

Du lundi au vendredi inclus.  
de 9.00 hres a.m. à 5.00 hres p.m.

193, 2e Avenue  
Lac Etchemin  
TÉL.: 625-1861

## LA VOIX DU SUD



Journal hebdomadaire desservant les familles de Bellechasse-Dorchester.  
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no. 1026. LA VOIX DU SUD est publié par LES JOURNAUX ASSOCIÉS S.F. INC.  
C.P. 400, Lac Etchemin, Tél. 625-7471



LES HEBDOS REGIONAUX  
ASSOCIATION DES EDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE REGIONALE FRANCOPHONE

Les opinions émises par les signataires des articles ne sont pas nécessairement conformes à l'opinion de la direction du journal.

Direction: Michel Bégin Bur.: 625-7471  
Rédacteur en chef: André Poulin Rés.: 625-1201  
Rédacteur sportif: Martin Rouillard  
Correspondante: Marie-France Pepin, région St-Benjamin 594-8180  
France Boivin, région St-Damien tél.: 789-2166  
Publicité: Claude Gourde Bur.: 625-7471  
Rés.: 625-4532  
Charles Couture Bur.: 625-7471  
Rés.: 625-2692  
Abonnement: Marc Guindon tél.: 625-9531  
Annonces classées: 625-7471  
Composition et impression  
Les Presses Lithographiques Inc.

#### BULLETIN D'ABONNEMENT

La Voix du Sud, C.P. 400, Lac Etchemin, P.Q.  
Veuillez m'adresser régulièrement votre publication  
Ci-inclus:  \$6.00 pour 1 an (dans la région)  
 \$12.00 pour 1 an (en dehors de la région)  
Veuillez indiquer s.v.p.:  abonnement  
 réabonnement

NOM: .....

ADRESSE: .....

## L'EMPLOYÉ DE SOUTIEN

Je suis un employé de soutien à l'emploi du Ministère de l'Éducation du Québec.

Pour la plupart d'entre vous, un employé de soutien, c'est quelqu'un qui passe l'aspirateur ou lave des planchers dans une commission scolaire, une commission de formation professionnelle ou un CEGEP. La réalité de l'employé de soutien, c'est l'image que se fait de nous la population: "c'est un concierge".

Bien sûr qu'il y en a parmi nous qui nettoie les écoles; ces employés forment en effet 30% des effectifs et les autres sont: des secrétaires, des agents de bureau, des hommes de métier spécialisés, des techniciens de laboratoire, des bibliotechniciens, etc. Un employé de soutien, c'est quelqu'un qui réalise un ensemble de travaux dans le but de faire fonctionner la machine administrative et pédagogique...

Malheureusement, en tant qu'employé de soutien, le gouvernement me budgete à même ce qu'il nomme "l'enveloppe budgétaire no 2". Cette enveloppe contient les argents pour mon salaire mais aussi l'argent nécessaire à l'achat de fournitures comme l'huile à chauffage, le papier, les craies, la cire à plancher, les éprouvettes et le reste. Qu'advient-il quand le Ministère coupe dans les budgets des écoles? Il reste moins d'argent pour acheter les fournitures et comme on ne peut se passer de papier dans les écoles, quoi de plus simple que d'abolir des emplois dans le groupe soutien...

Et, c'est exactement ce qui se passe. L'inflation frappe aussi les fournitures et en additionnant la baisse des

budgets et la hausse des coûts du matériel, les administrateurs bouclent leur budget sur notre dos. Pas besoin d'assurer une bonne qualité des services pourvu que le budget ne soit pas déficitaire...

Et ce n'est pas tout! De façon systématique, nos patrons engagent des sous-contractants pour occuper les

emplois qu'ils coupent dans nos rangs. Pendant ce temps, nous sommes placés en disponibilité. Au bout de douze (12) mois, un salarié mis en disponibilité se voit offrir un emploi dans une autre région que la sienne, ou bien on nous oblige à accepter une rétrogradation, c'est-à-dire un emploi différent et surtout moins bien payé que no-

tre emploi initial.

Je suis donc tout ça. Et les personnes qui croient comme Monsieur Parizeau que je suis "gras dur" feraient peut-être mieux de regarder aussi le côté de ma médaille parce qu'il y en a toujours deux.

Ginette Gauthier,  
employée soutien  
Gécep CSN

## LA VOIX DU SUD

HEURE DE TOMBÉE

POUR ANNONCES COMMERCIALES

TOUS LES TEXTES ET PHOTOS  
DOIVENT NOUS PARVENIR POUR:

**MERCREDI  
A MIDI**

POUR  
INFORMATIONS:

**625-7471**

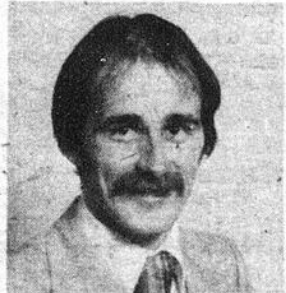
## LES GAGNANTS DU LYS D'OR

Dix entreprises laitières du Québec ont mérité les trophées et les bourses du Lys d'Or 1978-1979. Un total de 191 industries participaient à ce concours d'amélioration des produits laitiers. Les noms des gagnants pour chacune des dix catégories de produits ont été dévoilés, samedi le 13 octobre, par M. Jean Garon, ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation du Québec, au cours d'un banquet réunissant plus de 600 personnalités du "milieu laitier québécois".

La remise du Lys d'Or couronne les efforts déployés pendant toute une année par le personnel des entreprises gagnantes. De plus, elle stimule toute l'industrie laitière en raison de la concurrence qu'elle suscite dans ce secteur d'activité.

Rappelons que seuls les gagnants ont droit d'apposer le symbole du Lys d'Or à proximité de leur marque de fabrique. Pour le consommateur, cette identification visuelle est un gage additionnel de qualité du produit et recommande son utilisation.

### RECHERCHÉ



Michel Lehoux

Toute la population est à la recherche de MICHEL LEHOUX pour avoir fait de très bons prix sur des voitures neuves Chevrolet, Oldsmobile 1980 et sur des voitures usagées.

Michel est aussi recherché pour ses conseils judicieux concernant l'achat de tous genres de véhicules. Vous pouvez le contacter au:

Garage Florent Bégin, Lac Etchemin, tél.: 625-6101; Le Centre G.M. dans Bellechasse Dorchester, Ste-Justine, tél.: 383-3065.

# Vous avez un projet communautaire?

# « OSE »

OSE, l'Opération Solidarité Economique lancée en 1977 par le gouvernement du Québec, a permis d'injecter dans notre économie près d'un demi-milliard de dollars et de créer ou de soutenir plus de 26 000 emplois.

Cette année, OSE revient, avec priorité absolue à la lutte contre le chômage.

Le programme de création d'emplois communautaires, entre autres, permet le lancement de certaines de projets partout au Québec.

Vous avez un projet communautaire?... C'est le temps d'oser!

### Le programme de création d'emplois communautaires

Il a pour but de favoriser la création de petites entreprises dont les activités répondront aux besoins spécifiques locaux. Une attention particulière sera portée aux projets mettant en oeuvre diverses formules de participation des travailleurs et suscitant l'implication de la communauté.

### Une nouveauté: l'administration locale

Pour éliminer les inévitables délais, les Conférences administratives régionales (CAR) ont l'entière responsabilité de l'acceptation et de l'administration des subventions inférieures à \$75 000.

### Deux critères essentiels

- Les projets doivent:
- générer au moins trois emplois permanents et privilégier l'embauche de personnes sans travail.
  - présenter des chances raisonnables d'autofinancement dans les deux ans.

### Quoi faire pour participer?

Les individus, groupes ou associations désireux de créer une entreprise communautaire doivent remplir le formulaire disponible au bureau de leur Conférence administrative régionale.

Pour avoir plus de renseignements, contactez:

M. Denis Dubois  
580 est, Grande-Allée  
Chambre 120  
Québec — Qc  
Tél.: 643-4957

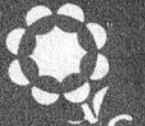
# OSE

Opération Solidarité Economique

Gouvernement du Québec

<p><b>GROS LOT</b> \$100,000 MINIMUM VENDREDI</p>	<b>NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE</b>						<p><b>TIRAGE 929</b> VENDREDI 19-10-79</p>	
	3-	12	19	25	27	36		
	6 SUR 6	NOMBRE DE GAGNANTS		PRIX		NO COMPLÉMENTAIRE S'APPLIQUANT SEULEMENT A US SUR 6 +		
	5 SUR 6	1	939,028.00		2			
	4 SUR 6	222	1,101.20		2,829,547.00			
5 SUR 6+	8729	77.80						
	5	32,596.40						
Tous les billets gagnants de \$250. et \$50. de la Mini sont encaissables à toute succursale de la BCN								
<p><b>LOTS-BONIS</b> \$10,000 (numéros non-décomposables)</p>	753C905	222C851	344D615	150B668	128A200	497C348		
	985C627	914C098	331B819	793C549	515C941	847D121		
	857A633	809D615	881A595	138A903	343C062	326C317		
	496B485	302A501	502D084	568C961	361A549	716A799		
	780A238							

NOUS NOUS RESERVONS  
LE DROIT DE LIMITER LES  
QUANTITES. PRIX EN  
VIGUEUR JUSQU'AU  
27 OCTOBRE 1979.



EPICIERIS UNIS

**GEM**

**VOTRE  
RENDEZ-VOUS  
HEBDOMADAIRE**

François Roy  
St-Bernard  
Dorchester  
  
Roméo Carrier  
117, rue Principale  
Ste-Claire  
Dorchester  
  
O. Frigidaire  
Lac Etchemin  
Dorchester  
  
Jules Campagna  
1231, avenue Principale  
St-Malachie

**GEM**

**CUISSES  
DE POULETS  
FRAIS**

lb **0.88**

**JAMBON ÉPAULE  
FUMÉE (PIC NIC)**

5 à 6 lbs  
Legrade lb **0.89**

**SAUCISSON  
EN MORCEAU**

Legrade lb **0.98**

**SMOKED MEAT**

4 env. 2 oz  
Coorsh **2.19**

**ROULÉS DE SALAMI**

10 oz  
Coorsh **1.79**

**TÊTE FROMAGÉE**

cont. 10 oz  
St-Castin **1.19**

**GEM**

**POMMES  
DE TERRE  
DE TABLE**

récolte du Québec  
Canada # 1  
sac 50 lbs ch. **1.69**

**LAIQUE POMMÉE**

gr. 24  
produits des États-Unis  
Canada #1 ch. **0.55**

**RUTABAGAS  
LAVÉS**

récolte du Québec  
Canada #1  
sac cello 5 lbs s lb **0.49**

**PAMPLEMOUSSES**

gr. 48  
à chair blanche  
nouvelle récolte de la Floride e/ **1.09**

**CANTALOUPE**

gr. 45  
produits des États-Unis  
Canada #1 ch. **0.75**

**GEM**

**ÉPICERIE**

**café moulu**  
Chase & Sanborn  
bte 1 lb. **3.39**

**crème glacée**  
saveurs assorties  
St-Castin  
cont. plastique 2 litres **1.59**

**sirop de table**  
St-Castin  
bout. 32 oz. **0.79**

**thé en sachets**  
Tender Leaf  
bte 72 **1.59**

**sauce hot  
chicken**  
Cordon Bleu  
bte 14 oz. **2/0.69**

**fromage  
tranché**  
Black Diamond  
pqt. 16 oz. **1.69**

**champignons  
entiers**  
Riviera  
bte 10 oz. **0.79**

**biscuits**  
Venus ou  
Bantam/Viau  
cello 350 gr. **0.89**

**GEM**

**asperges longues**  
de fantaisie  
bte 12 oz. **1.38**

**café instantané**  
bocal 10 oz. **5.18**

**miel liquide**  
bocal 16 oz. **1.39**

**mouchoirs de papier**  
blancs  
bte 200 **0.65**

**nettoyeur liquide**  
tout usage  
bout. 32 oz. **1.02**

**nettoyeur à vitres**  
liquide  
bout. 700 ml. **0.56**

**assouplisseur**  
de tissus  
cont. 64 oz. **0.87**

**nourriture pour chiens**  
saveur de boeuf  
bte 15 oz. **0.26**

**lave-vitres**  
cont. 4 litres **1.50**

**bonbons assortis**  
cello 250 gr. **0.59**

**serviettes de table**  
Scott  
pqt. 180 **1.25**

**margarine molle**  
Lactancia  
cont. 2 lbs. **1.69**

**jus de raisins**  
surgelé/Welch  
bte 12 oz. **0.99**

**mais en crème**  
canada de fantaisie  
Libby's/bte 10 oz. **0.38**

**pois verts sucrés**  
assortis canada de fantaisie  
Libby's/bte 10 oz. **0.38**

**beurre d'arachides**  
crèmeux/Kraft  
chaudière plastique 1.5 k. **3.29**

**farine préparée**  
Brodie xxx  
sac 2.5 k. **1.75**

**sauce pour côtes levées**  
en enveloppe/Suwong  
enveloppe 5.05 oz. **0.65**

**pellicule**  
Saran Wrap  
roul. 50' **0.65**

**papillottes assorties**  
David  
cello 250 gr. **0.69**

cello 450 gr. **1.29**

**détergent liquide**  
pour la vaisselle  
Sunlight  
bout. 1.5 litre **1.89**

**détergant en poudre**  
Sunlight  
bte 4.8 k. **5.99**

**dentifrice**  
Pepsodent  
tube 100 ml. **1.09**

**café filtre**  
Trend  
bte 1 lb. **3.85**

**biscuits**  
butter-scotch ou brique  
de chocolat  
Pillsbury/bte 400 gr. **0.99**

**macédoine**  
de choix/Aylmer  
bte 14 oz. **0.59**

**fraises tranchées**  
Fraservale  
bte 15 oz. **0.99**

**sauce à la viande**  
pour spaghetti  
Kraft/bocal 24 oz. **1.10**

**jus orange surgelé**  
Kent  
bte 12 oz. **0.73**

**déjeuner instantané**  
au chocolat  
Carnation/bte 6 env. **1.39**

**désodorisant**  
parfumé ou non parfumé  
Secret  
aérosol 150 ml. **1.21**

**lait instantané**  
écrémé en poudre  
Crino/bte 3 lbs. **4.55**

**savon de toilette**  
format de bain/Caress  
paquet 2 barres **1.13**

**poulet désossé**  
Cordon Bleu  
bocal 200 gr. **1.49**

**confitures**  
fraises ou framboises  
avec pectine/Carmelite  
bocal 24 oz. **1.35**

**chocolat à cuisson**  
semi-sucré/Chiplita  
cello 6 oz. **0.99**

**germe de blé**  
au miel ou régulier  
Kretschmer/bocal 10 oz. **1.35**

**shampooing**  
Head & Shoulder  
bout. familiale 175 ml. **1.69**

**huile végétale**  
Crisco  
cont. 3 litres **5.29**

**eau de vichy**  
Suprême purgative  
bout. 8 oz. **1.10**

**Javex pour les non**  
javelisées  
bte 26 oz. **1.69**

**gâteaux**  
Jos & Louis ou  
demi-lune vanille  
Vachon/bte de 6 **1.19**

**yogourt**  
saveurs assorties  
Yoplait/pot 175 gr. **0.41**

**biscuits assortis**  
«Breaktime»  
Dara/bte 500 gr. **0.79**

**chocolat Halloween**  
Rowntree  
cello 16 junior **1.75**

## Le quatrième engagement de Raymond Boisvert:

### PROFITONS DE TOUTE NOTRE RICHESSE FORESTIÈRE, GRÂCE À UNE USINE DE MÉTHANOL

"Profitons de toute notre richesse forestière, grâce à une usine de méthanol". C'est le quatrième engagement formel qu'a pris le candidat du Parti Québécois dans Beauce-Sud, monsieur Raymond Boisvert, alors qu'il poursuivait à St-Proper sa campagne électorale, sous le thème de "Priorité à la création d'emplois".

Monsieur Boisvert a expliqué qu'il se perd chaque année dans la Beauce au-delà de 100,000 cordes de bois feuillu, parce qu'il est de qualité inférieure. On cherche depuis très longtemps à utiliser tout de même ce bois. Par exemple, à St-Proper, une entreprise expédie des feuillus aux États-Unis comme bois à chauffage.

Le candidat du Parti Québécois a précisé que de telles initiatives ne sont cependant pas suffisantes pour utiliser tout le bois disponible, et qu'il faut un projet d'envergure, comme une usine de méthanol. Le méthanol est un alcool qu'on peut produire à partir du bois et qui peut être mélangé à l'essence dans une proportion de 15% environ sans modifier le carburateur d'une automobile, ou encore qui peut être utilisé pour faire fonctionner les turbines de l'Hydro-Québec.

Selon Raymond Boisvert, une usine de méthanol aura un impact économique considérable pour la Beauce: en effet, elle permettra aux producteurs de bois de vendre leur bois inutilisé, elle fournira de l'emploi aux travailleurs forestiers et augmentera l'activité du secteur du camionnage.

Monsieur Boisvert a également souligné que le gouvernement du Québec est disposé à implanter une usine expérimentale de méthanol, et la région Beauce-Appalaches est un des sites propices. Le candidat du Parti Québécois a précisé qu'après l'usine expérimentale viendra une grosse usine qui sera en mesure d'utiliser tout le bois feuillu de la région.

Monsieur Boisvert a conclu en soulignant que devant ces faits, et devant l'imminence d'une décision gouvernementale sur le méthanol, il faut commencer dès maintenant à surveiller les intérêts de la Beauce.

C'est à ce moment que le candidat du Parti Québécois a pris l'engagement de pousser pour que le projet démarre dès 1980, dans notre région.



## LA TOYOTA TERCEL. La première "petite perfection"?

### Entièrement axée sur l'économie.

On sera les premiers, chez Toyota, à vous dire qu'il n'existe vraiment rien de parfait et que, par conséquent, Toyota ne s'arrêtera jamais d'essayer de perfectionner et d'améliorer ses voitures. Voici donc la Tercel, la voiture économique phase 2, prête pour les années difficiles qui s'en viennent.

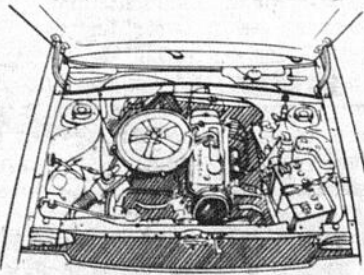
### Traction avant.

A la traction avant, la Tercel ajoute un moteur longitudinal de 1.5 litre à arbre à cames en tête, une suspension indépendante aux quatre roues, une transmission à action directe, un empattement de 2 500 mm (98 po) et une suspension à géométrie spéciale.

La Tercel a été conçue pour réduire au minimum la tendance que peuvent avoir certaines tractions avant à

louveroyeur en accélération et en décélération (effet de torsion sur la direction), à tressauter et à tanguer en accélérant (saccader), conçue aussi pour minimiser les embrayages inconsistants, les difficultés d'entretien du moteur et donner une position plus adéquate aux pédales ainsi qu'à la colonne de direction.

### Moteur longitudinal.



En dotant la Tercel d'un moteur longitudinal, Toyota a réussi une mécanique exceptionnellement facile d'entretien. L'accès aisé aux pièces du moteur aidera à réduire au minimum les coûts d'entretien.

### Suspension indépendante aux quatre roues.

Il y a longtemps que les voitures de course sont dotées d'une suspension indépendante aux quatre roues. Evidemment, la Tercel en a une aussi, avec jambes de force MacPherson et bras porteurs "parfaits". Elle a également des barres stabilisatrices, à l'avant et à l'arrière. Pour améliorer la stabilité de la direction et l'efficacité des freins, pour réduire aussi au minimum le roulis et le tangage, la Tercel possède une ingénieuse cheville maîtresse à géométrie légèrement désaxée. Celle-ci supprime efficacement les chocs transmis au volant et maintient l'équilibre de la direction.

### Grand choix de caractéristiques standard.

Il y a très peu à ajouter à l'un ou l'autre des quatre

modèles de la Tercel (sedan, sedan TG, Liftback et Liftback SR5). La plupart des caractéristiques y sont en équipement standard, comprises dans le prix.

### L'éconessentiel: la consommation.

Consommation d'essence en litres par 100 km de la Toyota Tercel 1.5 litre 1980.

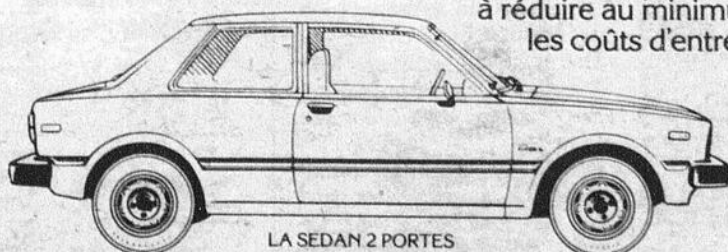
Ville	Route	Consommation relative
8.6	5.8	6.9*

Approximations

\*6.9 litres par 100 km équivalent approximativement à 41 milles au gallon. 1 gallon équivaut à 4.5 litres.

Les chiffres proviennent de laboratoires d'essai utilisant les méthodes de Transport Canada. La véritable consommation d'essence peut varier. En hiver, surtout, en ville, elle sera sensiblement plus grande. Consultez le guide 1980 de Transport Canada pour plus de détails.

La Tercel est très, très sobre sur la route et aux pompes.



LA SEDAN 2 PORTES

Allez essayer l'étonnante nouvelle Tercel chez un concessionnaire Toyota.

LAC ETCHEMIN  
GARAGE GÉRARD LAGRANGE

Cté Dorchester

Tél.: 625-3651

23

23

23

**LE Festival d'automne**  
 LA BOUTIQUE CHEZ GINETTE CENTRE-VILLE  
 LA BOUTIQUE CHEZ GINETTE LAC ETCHEMIN

Vous donne l'occasion de vous procurer à bon prix des vêtements de qualité, choisis avec goût pour les gens de chez nous en cuir véritable, des bottes, des souliers, des sandales, des sacs à main

**LA BOUTIQUE CHEZ GINETTE**

**DE LAC ETCHEMIN**  
 TEL.: 625-7231

**L'HIVER DEBUTE**  
 SURVEILLEZ NOS SUPER-SPECIALS DANS LA CIRCAIRE

master charge  
 CHARGES

## COOP LAC ETCHEMIN: Sa survie maintenant entre les mains de ses membres!

(AP) Jeudi soir dernier, près de cent cinquante personnes ont assisté à l'assemblée générale spéciale convoquée par le conseil d'administration de la coop d'alimentation du Lac Etchemin. A l'ordre du jour: fermeture et liquidation du magasin Coop.

Après que M. le notaire Guy Labonté eut expliqué à l'auditoire la procédure de liquidation qui nécessite l'élection de trois liquidateurs et l'assentiment des trois quarts des membres présents, M. Richard Lagueux expliqua la raison qui rend la situation de la coop aussi précaire. Principalement dû à une fréquentation insuffisante du magasin, la situation financière de la Coop est du même coup rendu pratiquement intenable du fait qu'elle ne vend pas suffisamment. Deux mille dol-

lars de vente hebdomadaire manquante laissent deux cent quatre-vingt dollars de manque à gagner, si l'on présume une marge de profit de 14% sur cette somme de vente manquante. L'on additionne cinq cents dollars de remboursement à la fédération pour un compte en arriéré et vous avez le manque à gagner hebdomadaire depuis juin 1979: \$780.00 de déficit.

Cette piètre performance du magasin coop amena la Fédération des magasins coop à reviser ses politiques de financement et à lui retirer son appui monétaire. Conséquence fatidique de ce changement de politique de la part de la Fédération, le magasin Coop du Lac Etchemin doit penser à une liquidation de ses stocks.

Cette solution plus économique que la faillite ne sa-

tisfait cependant pas les institutions coopératives de l'endroit car une telle fermeture jetterait le discrédit sur l'ensemble du mouvement coopératif.

Monsieur Gilles Carreau, président de la coop du Lac Etchemin, Monsieur Guy Baillargeon, directeur général de la caisse populaire et Monsieur Guy Labonté, notaire et conseiller du magasin coop entreprennent alors des démarches auprès de M. Raymond Blais, directeur général de l'Union des Caisses populaires, secteur Québec. Suite à cette rencontre, ce dernier intervint auprès du directeur général des magasins coop et de son homologue à la société de développement coopératif afin d'en arriver à une solution qui permet de concilier les intérêts de la Fédération et la survie

du magasin coop du Lac Etchemin.

Une rencontre est organisée avec les différents intervenants et l'on en arriva à la conclusion que le potentiel d'achat est présent au Lac Etchemin et Ste-Germaine et qu'il fallait donc tout mettre en oeuvre pour que la coop garde pignon sur rue.

L'Union régionale des caisses populaires de la région de Québec promet alors de verser une somme additionnelle de \$15,000 au fond de roulement de la coop si cette dernière accepte la supervision de la Fédération.

La condition acceptée par les administrateurs de la



atteindre dès juin 1980, le \$15,000 de vente hebdomadaire, ce qui permettrait un autre remboursement de \$5,730, équivalant à 20% des parts privilégiées présentement détenues par les

membres.

La parole est donc aux résidents de Ste-Germaine et Lac Etchemin ainsi qu'aux membres de la Coop qui devront prouver qu'ils tiennent à leur magasin coop.



Hughes Filion en charge de la promotion coopérative à la Fédération des magasins coop; Gilles Carreau, président du conseil d'administration de la coop Etchemin; Normand Chagny de la société de développement coopératif; Gilles Baribeau, directeur financier de la Fédération des magasins Coop.

Coop, l'on élaborera un programme d'opération en quatre points. D'abord au niveau de la gestion, la fédération fournira du personnel pour mettre en place une gérance agressive qui permette à la coop de prendre sa place dans le marché de l'alimentation.

Côté financier, outre l'injection de \$15,000 au fond de roulement par l'U.R.C.P., la Fédération a décidé de reporter au 1er janvier le début des versements de l'arriéré sur le compte en souffrance.

Enfin, grâce à un programme de promotion coopérative, réalisé avec l'appui de la caisse populaire de Ste-Germaine et à un programme de publicité commerciale, supporté par la société de développement coopératif qui vise à stimuler la fréquentation avec des spéciaux spécifiques au magasin coop du Lac Etchemin, en plus de ceux du programme hebdomadaire de promotion coopérative, l'on compte atteindre dès janvier les \$12,500 de vente hebdomadaire qui assurerait la survie du magasin Coop. Ce point de vente atteint permettrait de même de verser 10% sur la somme des parts privilégiées. L'on fonde d'ailleurs beaucoup d'espoir sur ce programme de relance et l'on espère pouvoir

### GÉRANT DU SERVICE DES VIANDES MAGASIN COOPÉRATIF ST-ANSELME

La Fédération des Magasins Coop organisme en plein essor dans le secteur de l'alimentation, est présentement à la recherche d'un gérant du service des viandes pour le magasin coopératif de St-Anselme.

#### LA FONCTION

Sous la responsabilité du gérant du magasin, il dirige les opérations du service des viandes, conformément aux politiques et procédures établies dans le but d'offrir, de façon rentable, le meilleur service possible aux consommateurs usagers de son magasin.

#### LES EXIGENCES

Posséder un minimum de 2 années d'expérience comme gérant du service des viandes. Le dynamisme, l'esprit d'équipe et l'entregent sont des facteurs importants pour ce poste.

#### LIEU DE TRAVAIL

Magasin Coopératif de St-Anselme, Cté de Dorchester.

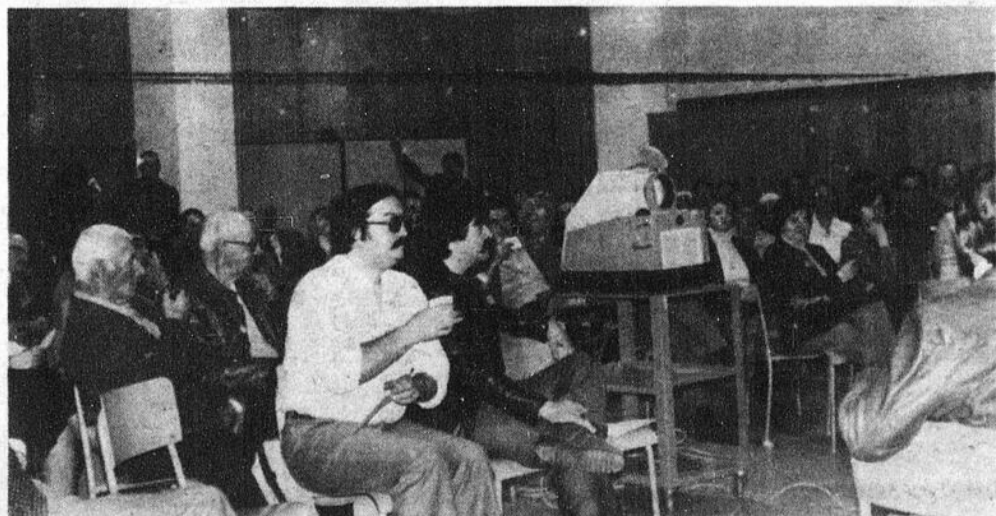
#### LE TRAITEMENT

La rémunération est en rapport avec la compétence et l'expérience.

#### DATE LIMITE

Les candidats(es) intéressés(es) doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 2 novembre 1979 à:

**DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES  
 FÉDÉRATION DES MAGASINS COOP  
 260, rue Paradis  
 Québec G1N 4E3**



Près de 150 personnes assistaient à cette importante assemblée de la Coop jeudi soir dernier.

## Campagne de financement 1979 Parti Libéral du Québec

**OBJECTIF DE BELLECHASSE-DORCHESTER: \$8,000.00**

La campagne de financement 1979 bat son plein dans Bellechasse Dorchester et nous pouvons d'ores et déjà affirmer que des résultats sans précédents seront atteints. En effet, à mi-chemin de la campagne active de souscription dans le comté,

### Nouvelles de Saint-Cyprien

Selon le slogan 1979 "Ca bouge à Saint-Cyprien", la Corporation municipale n'a pas fait exception puisque 42 permis de construction ont été accordés totalisant \$482,135.00.

Le gouvernement du Québec nous a aussi fait visite par le biais de certains octrois.

\$4,000.00 pour terminer les travaux d'asphaltage dans l'Avenir Hormidas; \$7,000 pour couvrir des travaux de confection de chemin dans le Rang Fortin jusqu'à la limite de la paroisse.

50% des travaux de confection d'une citerne en ciment d'une capacité de 30,000 gallons d'eau afin d'améliorer le système à incendie, dont le coût est estimé à \$14,678.

Un octroi est prévu pour un réseau d'égout pluvial dans la Rue Principale côté ouest.

Par l'entremise d'une subvention du Haut-Commissariat aux Loisirs et aux Sports au montant de \$3,582.00, la municipalité a organisé des cours de cuisine et de taxidermie qui ont débuté les 18 et 19 septembre et bientôt, soit le 20 octobre, seront donnés des cours de boussole et de survie en forêt (cours intensifs). En janvier pour combler le tout, seront donnés des cours de chants et de ballet-jazz.

La balance de la subvention sera affectée à l'achat d'un stéréo pour le Centre Paroissial.

Une bibliothèque municipale d'environ 800 livres sera au service des contribuables au Centre Paroissial vers la fin de novembre.

Les pourparlers pour la construction d'un HLM qui avaient débutés en 1974 prennent enfin de la valeur. Nous aurons bientôt 13 logements et les appels d'offre devraient être publiés dès la fin d'octobre et si rien ne vient contrecarrer les ententes tel qu'il est prévu, la construction débiterait au plus tard à la fin de novembre.

Un pont neuf sera érigé sur la Rivière Morraine d'une largeur de 50 pieds au coût de \$35,000.00.

Romain Fortier, secrétaire.

le cap des 80% de l'objectif a déjà été dépassé et notre équipe de souscription a le vent dans les voiles.

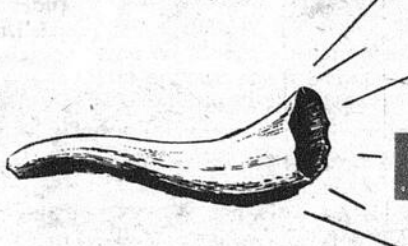
Il nous fait plaisir de souligner plus particulièrement le travail des quatre paroisses en tête de file présentement, soit St-Raphael: \$1,

216.00, Armagh: \$1,201.00, Lac Etchemin: \$1,039.00 et Buckland: \$800.00. Plusieurs autres paroisses sont en route vers leur objectif et nous incitons tous nos collaborateurs à redoubler d'efforts d'ici le 31 octobre prochain.

Nous remercions sincèrement tous ceux qui collaborent de près ou de loin au succès de la présente campagne.

L'association libérale provinciale de Bellechasse et Dorchester

# APPEL À TOUS LES AUTOMOBILISTES



## "CALL DE L'AUTOMNE"

OFFRES VALABLES JUSQU'AU 3 NOVEMBRE 1979

### OFFRE SPÉCIALE SUR MISE AU POINT

#### MOTEUR:

4 CYLINDRES: \$27.25  
6 CYLINDRES: \$31.25  
8 CYLINDRES: \$36.75

#### CETTE OFFRE COMPREND:

- Remplacement des bougies
- Vérification des câbles de bougies
- Vérification du Filtre à air
- Vérification des éléments de carburation
- Vérification de la valve de ventilation du carter (P.C.V.)
- Vérification du chapeau du distributeur
- Vérification des courroies
- Vérification du degré d'antigel
- Réglage de l'avance du carburateur
- Réglage de l'angle de calage (timing)

NOTE: S'IL Y A D'AUTRES PIÈCES À CHANGER, NOUS OFFRONS 10% DE RABAIS SUR CHACUNE D'ELLE.

AVEC CHACUNE DE CES OFFRES



VÉRIFICATION GRATUITE

DES GARNITURES DE FREINS AVANT

### OFFRE SPÉCIALE SUR L'ALIGNEMENT DES ROUES



Nous réglons l'angle de chasse et de carrossage, le pincement et le centrage du volant.

Alignement de précision fait par nos experts pour remettre votre voiture sur le droit chemin. Un mauvais réglage entraîne l'usure irrégulière des pneus. Profitez de cette offre et faites aligner vos roues avant.

**17.95**

S'IL Y A OBLIGATION DE CHANGER LES PIÈCES 10% D'ESCOMPTE

PRENEZ RENDEZ-VOUS DES MAINTENANT 625-6101

—YVON—

LE CENTRE "GENERAL MOTORS" DANS BELLECHASSE-DORCHESTER



## GARAGE FLORENT BÉGIN INC.



Depositaire: Chevrolet - Oldsmobile - Camion Chevrolet

LAC ETHEMIN

TEL.: 625-6101 OLDSMOBILE



# La Promenade Etchemin

## OUVRE SES PORTES DANS QUELQUES JOURS

(AP) Après six ans de planification de la part des promoteurs Robert et Lowell Brousseau, le premier centre d'achat de Bellechasse ouvrira ses portes la première semaine de novembre.

L'idée d'implanter un centre d'achat au Lac Etchemin est d'abord venue à M. Lowell Brousseau après qu'il eut constaté, grâce à des enquêtes menées auprès de sa clientèle, que Lévis et Saint-Georges drainaient les plus importants achats de la région, que magasinier revêtait souvent le caractère d'une activité de loisir pour plusieurs de ses clients, qu'il était impossible de satisfaire ce besoin dans les commerces de la région et que la clientèle désirait une plus grande variété de produits.

La solution pour conserver dans la région la clientèle et son potentiel économique s'imposait donc: implanter un centre d'achat dans la

région.

Arrêtant leur choix sur Lac Etchemin qui est considéré comme le centre administratif et d'affaires de la région, les promoteurs y achèteront dès le 2 décembre 1973, un terrain qui devait leur servir pour construire un centre d'achat.

Les négociations débutèrent alors avec une grande chaîne de magasins à rayons qui était intéressé à investir dans la construction d'un centre d'achat. Mais le souci des promoteurs de conserver un caractère régional aux investissements fit abandonner cette hypothèse qui aurait pu causer aux dires de M. Lowell Brousseau, préjudice aux commerçants de la région.

L'on se pencha alors sur l'établissement d'un supermarché dans les cadres du centre d'achat projeté. Des contacts furent ainsi établis avec la chaîne de Marché

Provigain. Il s'agissait alors de savoir s'il pouvait s'avérer rentable d'opérer un supermarché d'alimentation au Lac Etchemin. Suite aux résultats positifs obtenus du sondage réalisé par la chaîne d'alimentation Provigain, M. Bernard Gagnon qui opérait déjà un magasin d'alimentation s'engagea à gérer un supermarché d'alimentation Provigain dans le cadre du centre d'achat. C'était il y a trois ans.

La présence d'un supermarché au sein du centre d'achat étant acquise, des négociations furent entreprises avec les quincailleries Rona, qui suite à une étude de marché, optèrent à leur tour pour l'implantation d'un magasin dans le futur centre d'achat.

L'implantation de ces deux grandes chaînes de commerce au détail rendait de plus en plus possible l'établissement du centre.



Le conseil d'administration de l'Association des marchands de la Promenade Etchemin: MM. André Goulet, président, Bernard Gagnon, vice-président; Raymond Bédard, Lowell Brousseau, trésorier et Désiré Jacques, secrétaire.

Des contacts furent donc établis avec des commerçants de la région pour connaître leur intérêt dans une telle entreprise.

C'est ainsi que successivement, M. André Goulet et Fernand Goulet rejoignirent les deux chaînes avec des commerces de vêtements: "Je, Nous Jeans" et "Hétéro Mode" pour André et "Le Paradis des Jeunes" pour Fernand. S'associant au groupe par la suite, Denis Jacques et Clément Vachon qui exploiteront une brasserie puis Ronald Veilleux avec ses boutiques Pierre-Karat et Photo-disco et Monsieur Raymond Bédard avec la boutique Onsport, manifestèrent leur désir d'implanter leur commerce dans le centre d'achat.

L'intérêt suscité par le

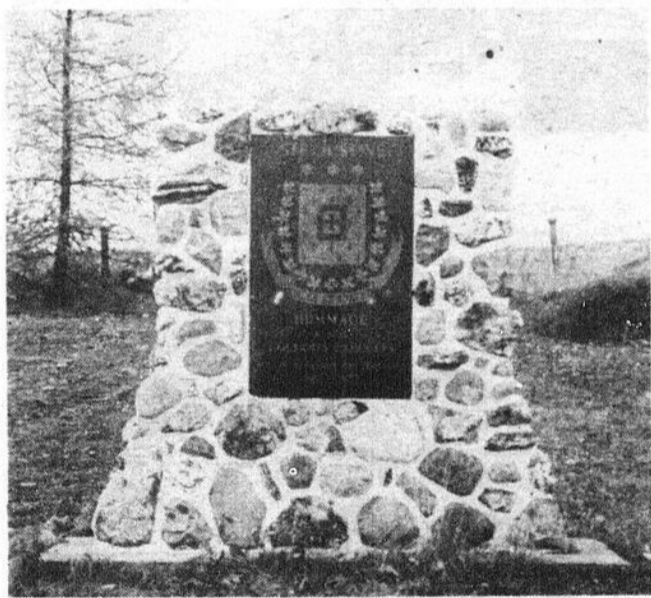
projet amena donc Robert et Lowell Brousseau à réserver les services d'un architecte pour travailler au plan du centre d'achat. C'est ainsi que M. Jean-Eudes St-Amand, produisit en avril les plans et devis de l'édifice.

Des demandes de soumissions furent alors adressées aux principaux contracteurs de la région. En mai, ce fut l'attribution du contrat à l'entreprise en construction de M. Rock Lessard de St-Georges; en juin, la levée de la première pelletée de terre; en juillet les travaux d'excavation, puis en août le début des travaux de construction qui allait permettre sous peu l'ouverture de la Promenade Etchemin.

Quant au financement du projet qui nécessitait des investissements de \$1,400,

000.00, Robert et Lowell l'obtinrent de la Caisse d'Etablissement de la Chaudière qui jugeait bon de participer à un investissement aussi important pour la région.

Enfin, selon M. Lowell Brousseau, l'implantation d'un centre d'achat au Lac Etchemin stimulera le commerce au détail dans la région et permettra une saine compétition entre les marchands. De plus, outre l'avantage de conserver dans la région la clientèle qui souvent la quittait pour Saint-Georges et Lévis, un centre d'achat exploité à 100% par des intérêts régionaux, permettra de conserver chez nous les profits engendrés par le commerce au détail.



La société du patrimoine de Ste-Justine a réalisé ce monument pour souligner la présence du monastère des trappistes à Ste-Justine entre 1862-1872. La municipalité de Ste-Justine s'est associée au groupement pour la sauvegarde du patrimoine lors de cette réalisation.



Dimanche dernier, des jeunes de Ste-Justine ont participé au marcheton organisé par le Corps de Cadets de l'endroit. L'objectif visé: \$1200.00 qui serviront à financer l'organisation du Corps de Cadets 2948 qui dessert la population de Ste-Justine, Ste-Rose, St-Louis, Ste-Sabine et St-Camille.

## L'ASSOCIATION "À LA BONNE GARDE" À LA COMMISSION PARLEMENTAIRE SUR LES SERVICES DE GARDE

(AP) L'Association "À la bonne garde", qui regroupe des parents intéressés à la garde en milieu familial, présentait jeudi le 11 octobre, son mémoire sur l'avant-projet de loi.

Seul mémoire présenté pour défendre les services d'agence de garde en milieu familial, le document tend à démontrer que des soins de bonne qualité peuvent être assurés aux enfants grâce à une présence majoritaire des parents au conseil d'administration de l'Association sans but lucratif et grâce à l'élaboration de mécanismes de consultation entre parents et familles de garde.

### FONCTIONNEMENT

Après avoir exercé une sélection auprès des fa-

milles qui soumettent leur candidature pour être admise au sein de l'Association, des cours de formation sur les méthodes éducatives prônées par l'Association sont organisés, des contrôles effectués et des rencontres organisées entre les familles de garde et les parents; l'on discute alors des activités à faire avec les enfants, des communications entre adultes et enfants, de l'adaptation de l'enfant, etc.

Des avantages d'une telle Association: les parents qui confient leurs enfants à une famille de garde, sont assurés d'une continuité et d'une qualité des soins offerts aux enfants; les parents et les familles de garde sont liés par un contact qui assure une sécurité à l'un et l'autre partenaire, les

familles de garde sont rémunérées au taux de \$9.00 par jour, par enfant.

Les parents peuvent toucher du gouvernement jusqu'à \$5.00 par jour par enfant pour les aider à supporter les frais de garde, des factures déductibles de leurs impôts leur sont aussi fournies de la gardienne.

L'Association touche quant à elle \$1.00 par jour par enfant qu'elle supervise. Ce mémoire fut reçu avec enthousiasme de la part du ministre Lazure et des membres de la commission parlementaire.

Des rumeurs circulent à l'effet que le ministre Lazure prendrait certaines mesures pour favoriser l'élaboration de cette formule innovatrice; des fonds pourraient ainsi être versés à

l'Association "A la bonne garde" pour engager un superviseur qui suivrait l'évolution de l'Association et se chargerait de produire un rapport d'ici un an.

L'Association est heureuse quant à elle, de voir le résultat de six mois d'efforts aboutir à une telle reconnaissance des autorités gouvernementales. Elle doit d'ailleurs recevoir d'ici peu sa charte qui l'officialise et permet du même coup le paiement par le gouvernement de l'aide destinée aux parents. (Tableau ci-joint).

Pour plus de détails au sujet de l'Association "A la bonne garde", consultez la rubrique du CLSC.

1A 1E	1A 2E	1A 3E ou 2A 1E	1A 4E ou 2A 2E	1A 5E ou 2A 3E	1A 6E ou 2A 4E	1A 7E ou 2A 5E	1A 8E ou 2A 6E	1 enfant en garderie	2 enfants en garderie	3 enfants en garderie
6 100 \$	6 700 \$	7 300 \$	7 900 \$	8 500 \$	9 100 \$	9 700 \$	10 300 \$	5,00 \$	10,00 \$	15,00 \$
6 600	7 200	7 800	8 400	9 000	9 600	10 200	10 800	4,70	9,70	14,70
7 100	7 700	8 300	8 900	9 500	10 100	10 700	11 300	4,40	9,40	14,40
7 600	8 200	8 800	9 400	10 000	10 600	11 200	11 800	4,10	9,10	14,10
8 100	8 700	9 300	9 900	10 500	11 100	11 700	12 300	3,80	8,80	13,80
8 600	9 200	9 800	10 400	11 000	11 600	12 200	12 800	3,50	8,50	13,50
9 100	9 700	10 300	10 900	11 500	12 100	12 700	13 300	3,20	8,20	13,20
9 600	10 200	10 800	11 400	12 000	12 600	13 200	13 800	2,90	7,90	12,90
10 100	10 700	11 300	11 900	12 500	13 100	13 700	14 300	2,60	7,60	12,60

Echelle d'aide financière dans le cas d'une famille de garde dont le tarif est de 5 \$ par jour ou plus  
A: Adulte E: Enfant à charge

# C'EST LE TEMPS

PROTECTION CONTRE L'INFLATION = PROTECTION DE PRIX = ÉPARGNES \$\$\$\$\$ = RENCONTRE VOS BESOINS

ORDER FORM... IMPRIMÉ DE COMMANDE

**CHEVROLET 1980**

DISTRIBUTION/RÉPARTITION

GM Canada

All bold outlined areas must be completed. Remplir toutes les cases à contour prononcé.

MULTIPLE ORDERS For stock and fleet only. COMMANDES MULTIPLES Pour stock et flotte uniquement.

Destroy order forms used for multiple orders. Détruire les imprimés de commande utilisés pour les commandes multiples.

Dealer Code	Code-Concessionnaire	Order Number	Priority	Interior Trim	Accent Colour	Lower Colour	Upper or Top Colour	Accent Stripe	Moulding Colour
				Code Sérielle	Couleur contrastante	Couleur Bas	Couleur Haut ou Top	Bandes Parties	Couleur Moulure
						X	L		A

COMMANDEZ VOTRE 1980 MAINTENANT  
LIVRÉE PLUS TARD

## VENEZ NOUS VOIR

LE CENTRE "GENERAL MOTORS" DANS BELLECHASSE-DORCHESTER

**GARAGE FLORENT BÉGIN INC.**

Depositaire: Chevrolet - Oldsmobile - Camion Chevrolet

LAC ETCHEMIN TEL.: 625-6101 DLSMOBILIT

### INAUGURATION D'UNE USINE DE COMPACTAGE DE PAPIER AU LAC ETCHEMIN

(AP) C'est en effet samedi soir dernier que M. Conrad Plante inaugurerait la nouvelle bâtisse, adjacente à son atelier de soudure et dans laquelle il compte réaliser le compactage des papiers et des cartons qu'il recueillera dans un premier temps à Ste-Germaine et Lac Etchemin. L'idée d'une telle entreprise fut élaborée à partir d'un groupe de travail de chantier 79 dont le thème était, l'on s'en souviendra: abondance et gaspillage. L'on s'interrogeait alors au sein du groupe dans lequel oeuvraient entre autres personnes: Soeur Lucienne Gauthier, M. et Mme Conrad Plante, M. et Mme Ovide Rancourt, M. et Mme Claude Giguère et Mme Thérèse Plante sur les moyens qui pourraient être pris par la communauté de Lac Etchemin pour récupérer les tonnes de papier et de cartons qu'elle jette à la poubelle. M. Conrad Plante entreprit ainsi des démarches auprès de la compagnie de papier Reed dont l'usine de Québec se spécialise dans la récupération de rebus de papier et de carton. L'on apprit alors que l'usine faisait déjà affaire avec sept récupérateurs de la région de Québec et qu'il y avait d'immenses possibilités pour de nouvelles initiatives dans ce domaine. M. Plante s'enquit par la suite des investissements nécessaires pour la réalisation d'un tel projet. Partant de l'expérience et des conseils de M. Gédéon Poirier, contremaitre à l'usine de papier Reed, M. Plante put établir qu'il lui en coûterait environ

\$40,000 pour mettre sur pied une telle entreprise; \$20,000 pour l'achat de la presse et du transporteur pour les ballots de papier qui pèsent de six à sept cents livres. Le reste de la somme allant à la construction de l'usine. La décision fut donc prise d'entreprendre les travaux de construction dès le mois de juin. Ce qui fut fait avec le résultat que le papier et le carton du Lac Etchemin n'iront plus remplir les fosses du site d'enfouissement sanitaire.

M. Plante espère d'ailleurs la collaboration de tous et chacun afin de rendre le plus efficace possible ces opérations de récupération qui se feront à tous les premiers mardis du mois, en ce qui concerne les résidences et les mercredis et vendredis pour les commerces. Il va sans dire que les plastiques, os de poulets ou autres déchets ne doivent pas se retrouver parmi les rebus de papier ou de carton qu'on aura bien voulu ranger dans une boîte ou lier avec une ficelle car le démêlage des différents éléments compliquerait grandement le travail de compressage.

Cette première étape de rodage terminée, M. Plante compte étendre ses opérations de cueillette aux villages avoisinants, ce qui en plus de permettre une augmentation du volume de ses opérations, assurerait un épargne appréciable de nos ressources forestières.

Une initiative dont le succès repose en grande partie sur la collaboration que voudront bien lui apporter les personnes concernées.



M. Claude Plante démontrant le fonctionnement de la presse.

### À VOTRE CENTRE SINGER DE LAC ETCHEMIN

C'EST LE Festival d'automne

LES 24-25-26-27 OCTOBRE

# 20%

DE RÉDUCTION SERA ACCORDÉ SUR PLUSIEURS LIGNES, CÉCI PENDANT LES 4 JOURS D'AUBAINES EXTRAORDINAIRES.

VOUS Y TROUVEREZ DE TOUT POUR L'ARTISANAT, LE TRICOT ET LE BRICOLAGE.

CANEVAS AUX PETITS POINTS ET AU CROCHET  
GRAND CHOIX D'ALBUMS DE TRICOT, BRODERIE,  
MACRAMÉ, TISSAGE, FLOTHÉ ET HAUTE-LISSE,  
ABAT-JOUR ETC.

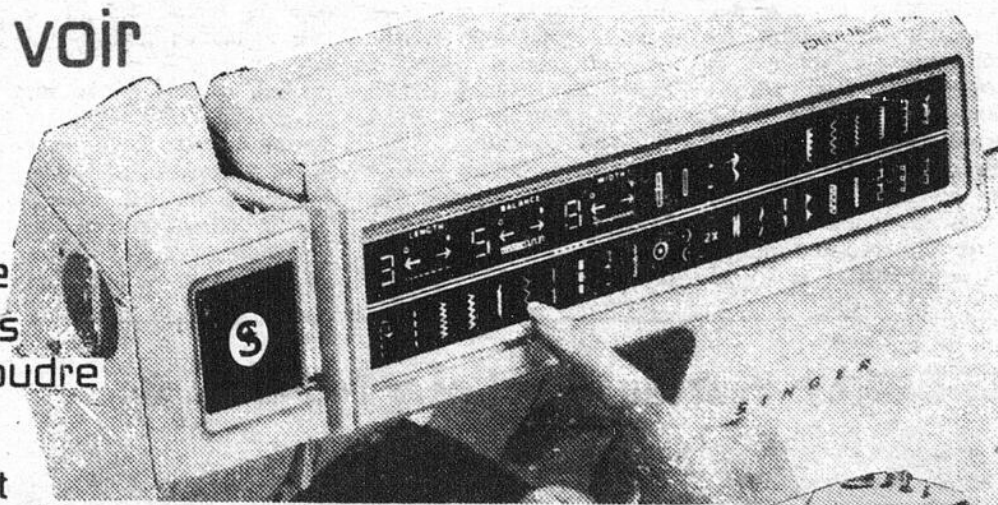
CONSEILLÈRES À VOTRE  
ENTIÈRE DISPOSITION  
DORIANE ET MARIE-JOSÉE  
VOUS ATTENDENT

### La Touch-Tronic\* 2001 de Singer.

Il faut la voir  
pour le croire!

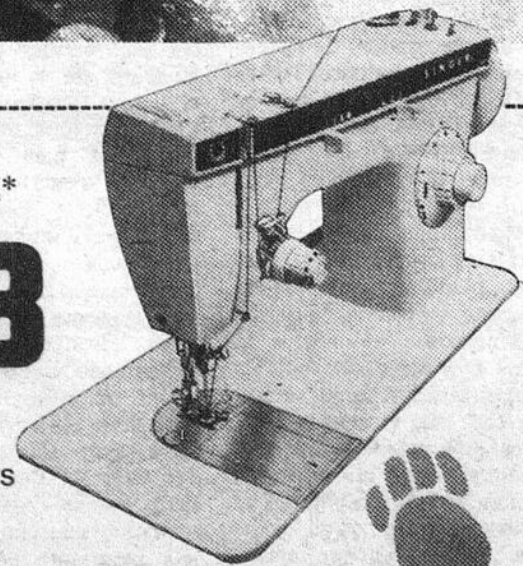
Aucune autre  
machine vous  
permet de coudre  
si aisément,  
si habilement

...et un seul toucher du doigt suffit!



La machine Fashion Mate\*  
à point ZIG-ZAG... \$118  
Ne le dites à personne!

Vous voudrez vous faufiler parmi les premières pour profiter de cette aubaine. Authentique qualité Singer! Coudre les tissus extensibles, surjeter, raccommoder... elle fait tout, y compris les boutonnières et la pose des boutons. Saisissez cette occasion! (Mallette ou meuble en supplément)



# SINGER

DORIANE FERLAND  
PROPRIÉTAIRE

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-1661

Marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Ltée. Le prix peut varier.



REMISE D'ÉCHANGE  
ET FACILITÉS DE PAIEMENT

23

23

23

## L'Association des Gens d'Affaires du Lac Etchemin: un premier semestre des plus actifs!



Charles Lecours exhibant un exemple des cartes qui identifieront les marchand participant à la promotion de Noël.

(AP) En effet, le bilan des premiers six mois d'administration des élus de juillet dernier est des plus impressionnants: ce fut d'abord l'aboutissement de l'étude de marché sur le centre ville réalisée en collaboration avec le ministère de l'Industrie et du Commerce. Des problèmes de stationnement et de variété dans les commerces furent alors identifiés, ce qui amena la formation d'un comité qui s'occupa de faire libérer le stationnement de la 2e Avenue des automobiles des employeurs et employés du centre-ville. Des négociations furent de même entreprises avec les autorités municipales afin d'améliorer les lignes de stationnement au centre-ville, d'assurer un meilleur contrôle de la circulation et d'amé-

nager le terrain de stationnement derrière la régie des alcools. Ces améliorations seront apportées dès le printemps prochain.

Pour ce qui est des réalisations à court terme, il est entendu avec la ville que dès cet hiver, elle procédera à la décoration de Noël, avec l'installation d'environ dix-huit sapins de bois ou de métal dans le centre-ville. Une initiative qui devrait se répéter au cours des trois prochaines années et permettre ainsi la décoration de toute la deuxième Avenue. Le coût annuel estimé à \$1,000 sera assumé à 70% par la municipalité et à 30% par l'Association.

Un autre comité recensa les noms et adresses des propriétaires de chalets autour du lac, pour que le printemps prochain, l'Asso-

ciation puisse leur énumérer les services offerts et une liste complète des membres de l'Association. Déjà, le conseil d'administration s'affaire à la préparation du Salon du printemps qui se tiendra les 16, 17 et 18 mai et possiblement le jeudi 15. Les dates de location pour l'aréna Simon Nolet sont confirmées et il est d'ores et déjà possible de faire des réservations pour la location des kiosques.

Enfin, l'AGALE organise pour le temps des Fêtes, une promotion monstre jamais vu dans la région tant par son originalité que par son impact. Débutant le 1er novembre pour se terminer le 22 décembre, la campagne de promotion publicitaire a pour slogan: "A Lac Etchemin, vous avez toutes les cartes en main". Les

clients des marchands participants identifiés par une carte à jouer affichée dans la vitrine de leur commerce auront alors à compléter un jeu de cartes.

Une fois complété, le jeu de cartes sera échangé contre un coupon de participation qui donnera droit aux tirages de deux bons d'achats de \$50.00 à chacune des huit semaines que durera la campagne publicitaire, ainsi qu'aux tirages de trois voyages à Miami qui se feront le huit janvier lors d'une soirée spéciale à laquelle tous les participants seront conviés.

Un bilan significatif de la volonté qu'a l'AGALE de faire de Lac Etchemin et Ste-Germaine un centre d'affaire fréquenté autant par ses résidents que par la population environnante.

### ST-DAMIEN: Nouveau départ pour Télé-Nous inc.

Après trois mois d'inactivité, la station de télévision communautaire TÉLÉ-NOUS INC. de Saint-Damien, reprend une nouvelle saison d'activités.

Suite à l'assemblée générale tenue à la fin de septembre, une équipe renouvelée et agrandie a été mise sur pied et s'est donnée comme objectif premier l'information, et ce dans un sens très large, de toute la population sur ce qui se passe chez elle et chez ses voisins rapprochés. On se rappellera que la télévision communautaire a déjà un an d'existence et qu'au cours de cette première année, elle a su, grâce à sa production hebdomadaire, capter l'attention et la sympathie de la clientèle visée. En 79-80, le programme d'activités tend à s'élargir de façon à toucher directement, outre la catégorie adulte, la population étudiante et enfantine du mi-

lieu. De nouveaux effectifs ont été recrutés parmi nos étudiants de la polyvalente et si tout fonctionne tel que prévu, les murs de cet établissement plus ou moins fermé, s'ouvriront pour laisser filtrer une information digne d'intérêt pour le grand public. Des émissions d'information générale ont été repensées, des dossiers qu'ils traitent politique, économique, santé ou autres seront montés, des documentaires en relation directe avec les préparatifs des fêtes du Centenaire de 1982 seront réalisés. En somme, beaucoup de projets pour une programmation riche et variée.

Il est à souligner que TÉLÉ-NOUS espère beaucoup en une réponse positive du Ministère des Communications du Québec auquel il a adressé une demande de subvention cette année. Si la somme réclamée est accordée, TÉLÉ-

NOUS pourra se doter d'un local aménagé de façon à ce que tous les gens intéressés par le média puissent avoir accès au matériel de studio, avoir ses permanents qui pourraient accomplir davantage que ce que l'on peut exiger de bénévoles et d'un équipement technique plus perfectionné et plus facilement transportable.

D'ici peu, une vaste campagne de financement sera mise en branle. Toute la population sera visitée et pourra, pour un prix modeste, devenir membre officiel de sa station communautaire. Les organisateurs espèrent une réponse très encourageante de la part des citoyens de Saint-Damien.

De grands objectifs à réaliser et beaucoup de dynamisme et d'efforts à déployer demeurent encore la clé du succès de ce projet communautaire d'envergure.

## Papeterie

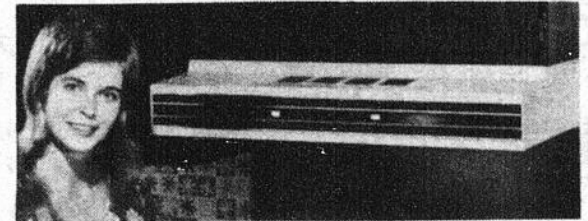
## Dominik enr

Place 4 Chemins  
St-Prosper Tél.: 594-5440

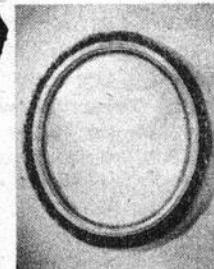
- papeterie de bureau et scolaire
- cartes de souhaits
- toute occasion "Hallmark"
- cuir artisanal.

prop. Mme Claude et Mlle Dominique Morin

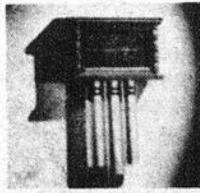
### la ribambelle vous offre...



#### LES PRODUITS NUTONE



HOTTES (FAN)  
MIROIRS  
CARILLONS  
DE PORTE  
ETC.



### la ribambelle

PLACE 4 CHEMINS, ST-PROSPER — 594-5417

ACCESSOIRES DE CUISINE — LUMINAIRES  
CADEAUX — JOUETS — VARIÉTÉS

### VENTE RENOVIATION RODRIGUE SPORT inc.

PLACE 4 CHEMINS, ST-PROSPER 594-5117

PATINS  
Bauer  
toutes grandeurs  
SPÉCIAL  
2 pour 1

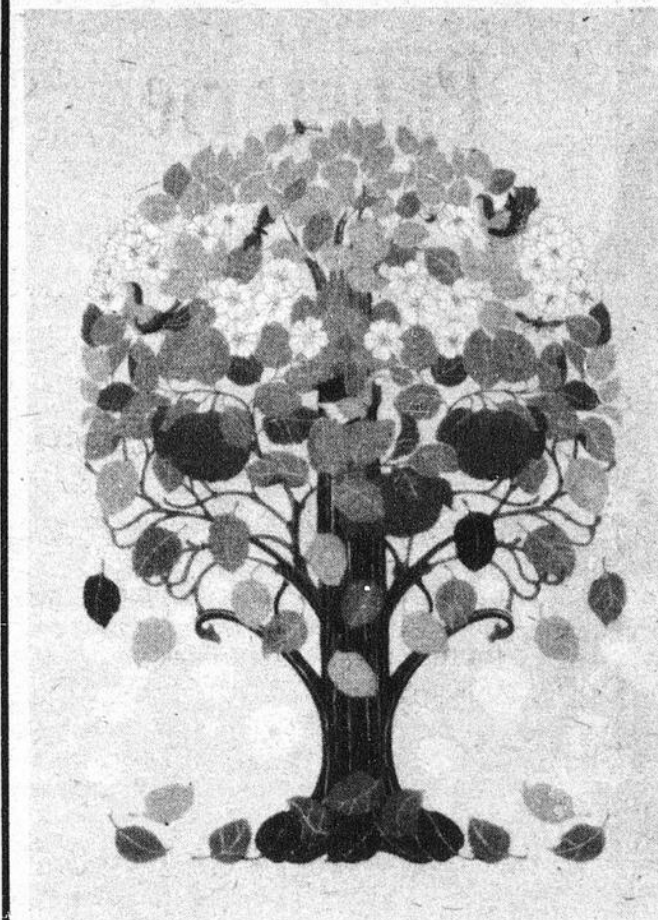
BÂTONS DE HOCKEY  
Victoriaville, Titan, etc.

SPÉCIAL  
2 pour 1

BALAI  
officiel  
Claude Genest  
SPÉCIAL  
2 pour 1

SPÉCIAL  
"CHASSE"  
posage et ajustement GRATUITS  
à l'achat de tout télescope pour carabine

Prix spéciaux pour équipe et association - 594-5117



## MAG DECOR

4 CHEMINS ST-PROSPER  
594-8182

TAPIS - TAPISSERIE - VÉNITIENNES - CÉRAMIQUE -  
DRAPERIE - COUVRE-LITS

NOUVELLE CONCEPTION!  
LUMIÈRE, COULEURS ET FORMES...

AVEC NOTRE COLLECTION DE TOILES À MOTIFS

DÉCORATION GRATUITE À DOMICILE  
AVEC ACHAT DE \$300.00 ET PLUS

FERMÉ TOUS LES SAMEDIS APRÈS-MIDI

## Décoration intérieure

La décoration d'un intérieur s'avère une entreprise difficile et conçue avec soin. La maison doit être l'extériorisation physique et visuelle de la personnalité de ceux qui l'habitent, de par ses couleurs et ses formes.

Il faut veiller à ce que tout convienne à votre rythme de vie. La texture des tissus, couvre-planchers, meubles et papiers peints doivent être faciles à entretenir, surtout si plusieurs personnes vivent dans la pièce. Il n'est rien de plus désagréable que de voir détériorer les choses auxquelles nous

tenons. Il faut donc s'éviter le plus d'énervements possible afin que le foyer soit une source de chaleur, de bien-être et de réconfort.

Ces dernières années, le marché est saturé de nouveautés pour votre intérieur. Les unes sont d'une grande originalité et les autres, tains de ces objets décoratifs voient leur mode durer peu de temps, cependant, leur prix n'en est pas moins onéreux. C'est pourquoi il faut déterminer ce que l'on aime vraiment et ce qui convient à notre style de vie.

Les nouveaux couvre-lits

de laine d'Irlande par exemple, sont d'une grande richesse et beauté. Etant tissés, ils ne sauraient convenir aux personnes qui ont des animaux, pouvant tirer des fils, et, de cette façon, endommager le couvre-lit, vous enlevant le plaisir d'apprécier votre achat.

Pour les fenêtres, les nouvelles toiles à motifs conviennent très bien pour les fenêtres que l'on veut dégager le jour et fermer le soir. Elles s'intègrent parfaitement à un jeune décor lorsqu'on les pose sans rideaux, et s'accommodent de n'importe quel style si on tend du tissu de chaque côté ou au-dessus. Les stores verticaux se révèlent très élégants et pratiques pour les porte-fenêtres lesquelles demandent un accès facile à l'extérieur. Les petites vénitiennes s'adaptent à ceux qui veulent, à leur gré, une lumière éblouissante ou tamisée et une vision du dehors parfaite ou discrète. Il y a enfin un choix illimité de draperies, voiles, ou dentelles d'un genre plus conventionnel. Les papiers peints ont

tendance à se coordonner en petits motifs fleuris à teintes douces, en papier métallisé ou texturé. Les paysages sont encore en grande vogue.

Les tapis se veulent unis, finis velours, aux riches reflets, imitations de tissé, et en plus, on retrouve un tapis qui imite la marqueterie et les planches de bois. Les planchers de bois franc ont une grande demande, mais ne peuvent convenir à différents genre de vie.

On harmonise les accessoires de salle de bain avec les serviettes pour donner un chic sobre. Les couleurs sont très foncées ou très pâles, mais toutes douces et non agressives. On dispose des plantes un peu partout s'en servant comme faux-murs, séparation ou simplement parce qu'on les aime et qu'elles embellissent nos maisons.

Toutes les nouveautés en décoration vont vers la douceur et la coordination, dans un choix presque illimité de couleurs et textures.

Chantal Bouffard  
décoratrice

## BIJOUTERIE

### L'ANNEAU D'OR ENR.

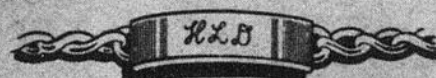
PLACE 4-CHEMINS, ST-PROSPER  
TÉL.: 594-5412

Dépositaire "BULOVA"



Vente  
et  
réparation

Nouveautés  
automnales  
en or 10kt. contrôlé



Propriétaires:  
Martine et Michel Giroux

TÉL.: 594-8131

RÉAL GAGNON PROP.

### POUR VOUS MESSIEURS ENR.

CONFECTION POUR HOMMES ET JEUNES GENS

PLACE 4 - CHEMINS  
ST-PROSPER

Vaste choix de  
vêtements d'automne  
maintenant en magasin!

DÉPOSITAIRES DES JEANS:  
Lois — Yale — Stop-One

# provipop



## ROSAIRE DOYON

Epicier - Boucher - Bière et vin  
4 Chemins, St-Prosper  
Livraison à domicile  
TÉL.: 594-8196

Viandes de choix:  
gros et détail

Boeuf pour congélateur



## POUR ELLE ENR.

PLACE 4 CHEMINS ST-PROSPER  
TÉL.: 594-5286

Notre marchandise automne-hiver est maintenant en magasin. Vous aurez donc un vaste choix de robes, manteaux, habits de ski, jackets et manteaux de cuir.

CADEAUX POUR BÉBÉ  
VÊTEMENTS POUR GARÇONS ET FILLETES  
(0 À 14 ANS)

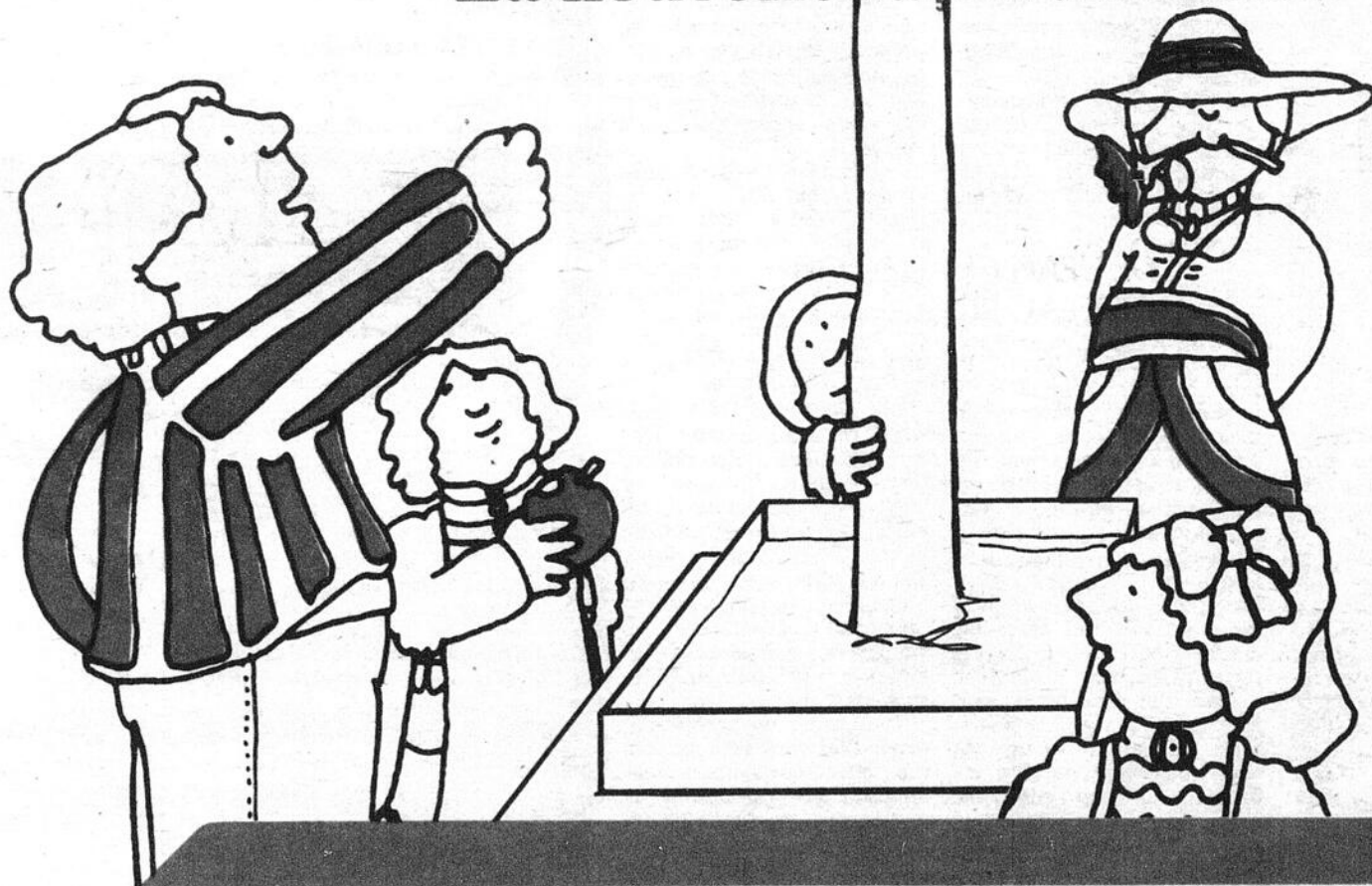
23

23

23

# A découvrir très bientôt: **La Promenade Etchemin**

La nouvelle façon d'acheter



**Surveillez**  
tous nos spéciaux d'ouverture  
à travers **13** magasins



**La Promenade Etchemin**  
274, 3<sup>ème</sup> Avenue (Route 277) Lac Etchemin

un **Monde de**  
**Différences**

# O.T.J. St-Benjamin

## LE PROGRAMME POUR LA PROCHAINE SAISON D'HIVER, C'EST À VOIR!!!

Par Marie-France Pepin Rouillard

Lundi, le 15 octobre dernier, se tenait une réunion dans le but d'élire un nouveau comité de l'O.T.J. et d'y apporter ses nombreuses suggestions en vue de la préparation du programme pour la saison d'hiver qui s'en vient. Permettez-moi de vous présenter d'abord les membres qui ont bien voulu accepter une tâche à l'organisation et la réalisation d'une saison hivernale des plus actives:

Président, Ghislain Grondin; Vice-président, Nelson Poulin; Sec., Lise Turcotte; trés., Julie Bolduc, conseillers, Emmanuel Bolduc, Vincent Lessard, Claude Turcotte, Serge Grondin, Claude Caron, Nelson Veilleux et l'Abbé Benoit Morin. Une discussion sur la préparation de la patinoire fut à l'ordre du jour comme sujet de première place; on en est présentement à réaménager le terrain afin d'améliorer l'état de la patinoire; on procédera également à la vente de "bandes" afin d'y accumuler des fonds monétaires pour la réalisation du programme prévu.

Nos hockeyeurs ne seront pas non plus négligés, puisqu'on organise la présentation de films pour jeunes gens sur les techniques du hockey et ce, en collaboration avec le CLSC de Lac Etchemin. Des échanges Pee-Wee entre paroisses environnantes ont également été à l'ordre du jour dans les projets de la prochaine saison.

On a aussi discuté d'une soirée d'ouverture possible,

## ÉLECTIONS MUNICIPALES

Par Marie-France Pepin Rouillard

Dimanche prochain, le 28 octobre, se tiendra la journée de mise en nomination pour remplacer ou réélire les membres sortant de charge du conseil municipal de St-Benjamin. Advenant le cas où il y aurait plus d'une mise en candidature par poste ouvert, les citoyens iront alors aux urnes, le dimanche suivant, soit le 4 novembre, à la salle de l'Edifice municipal de l'endroit.

Voici donc par ordre de siège, les noms des membres terminant leur mandat:

M. Charles-Edouard Turcotte, maire; M. Martin Poulin, échevin au siège no. 1; M. Réjean Veilleux, échevin au siège no 3 et M. Paul-André Boulet, échevin au siège no 5.

sous forme de soirée récréative ou disco. Des films populaires pour adultes sont également sur la liste des

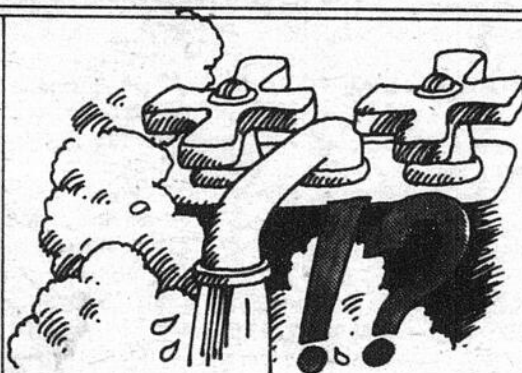
projets du comité.

Tout ça dans le but de plaire à tous; c'est donc à suivre! Dans les semaines

à venir, un compte rendu du programme officiel vous sera publié; en attendant, préparons-nous et à bientôt!

# DES TRUCS ET LEURS AVANTAGES<sup>N°2</sup>

## COMMENÇONS, CHEZ NOUS, PAR ÉLIMINER LE GASPILLAGE D'ÉLECTRICITÉ



### DE L'EAU CHAUDE OU DE L'EAU BOUILLANTE?

Voici un bon moyen pour commencer chez vous à éliminer le gaspillage d'électricité. Vérifiez à quelle température vous chauffez votre eau. Si le thermostat du chauffe-eau est à un degré trop élevé, il gaspille énergie et argent. Réglez-le à 60°C (140°F). Si vous avez un lave-vaisselle, la température doit être fixée à 66°C (150°F). Et gardez l'eau bouillante pour le thé...

### GOUTTE À GOUTTE, C'EST NOTRE ÉNERGIE ET NOTRE ARGENT QUI FUIENT...

C'est facile de réparer les robinets d'eau chaude qui fuient. Dans bien des cas, il suffit de poser des rondelles de caoutchouc neuves. Imaginez qu'une goutte à la seconde peut vous faire gaspiller chaque mois près de 150 gallons d'eau chauffée en pure perte!

### AUX DOUCHES!

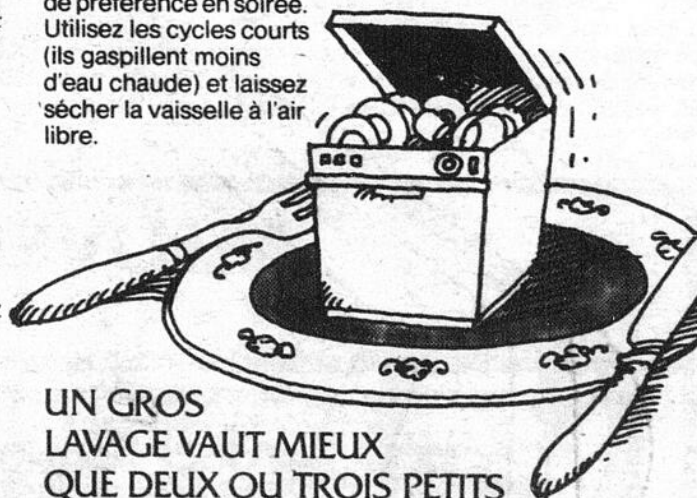
En prenant des douches rapides plutôt que des bains extravagants, vous économisez l'eau chaude. Plus nombreuse est votre famille, plus grandes seront vos économies! Pourquoi jeter votre argent à l'eau?

### UN BON TUYAU: ISOLEZ LES CONDUITS

Vous avez intérêt à bien isoler tous les tuyaux qui transportent l'eau chaude vers les différentes pièces de la maison. Pour réduire les déperditions de chaleur, entourez-les de bandes de mousse isolante faciles à poser. Prenez soin de bien recouvrir tous les raccords.

### PLEIN, LE LAVE-VAISSELLE EST DANS SON ASSIETTE!

Étant donné son "appétit", confiez à cet appareil un seul lavage de vaisselle par jour, de préférence en soirée. Utilisez les cycles courts (ils gaspillent moins d'eau chaude) et laissez sécher la vaisselle à l'air libre.

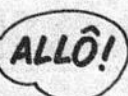


### UN GROS LAVAGE VAUT MIEUX QUE DEUX OU TROIS PETITS

Confiez à votre machine à laver une charge de vêtements qui justifie un cycle complet. Ce qui coûte le plus cher dans le lavage, c'est l'eau chaude consommée; l'eau bouillante ne rend pas nécessairement le linge plus propre...

### FÉLICITATIONS! VOUS ÊTES MAINTENANT DANS LA BONNE VOIE

En utilisant ces quelques trucs faciles, vous contribuerez à éliminer le gaspillage d'électricité et à conserver cette richesse naturelle incomparable qu'est notre énergie hydroélectrique.



## OCTOBRE, MOIS INTERNATIONAL DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE



## NOUVEAU MODE D'EMPLOI



23

23

23

# St-Benjamin Fermières

## Réunion mensuelle

Par Marie-France Pepin Rouillard

Le Cercle des Fermières de St-Benjamin tenait sa réunion mensuelle jeudi le 11 octobre dernier; 63 dames étaient présentes lors de cette rencontre; il s'agissait presque d'une assistance record, ou du moins, l'une des meilleures. Mme Gervaise Rancourt débuta la réunion par la prière, suivie du mot de bienvenue par la présidente Mme Jeanne Veilleux et du rapport sur la journée d'Etudes tenue ce mois-ci à St-Bernard. La secrétaire reprit avec la lecture du courrier et l'état des comptes, suivie d'une discussion sur les différents comités de travail. Après la lecture des différents textes avec Mme Gervaise Rancourt et Mme Carole Veilleux, vient le tirage des anniversaires du mois, dont Sr Yvonne Tardif fut gagnante.

Le groupe responsable du mois, à partir de Mme Jean-Marc Veilleux à Mme Monic Bolduc, avait un invité spécial en la personne de l'Abbé Raymond Drolet, qui a entretenu l'assistance sur son présent travail qu'il accomplit dans la région avec les personnes démunies et dans un besoin psychologique et moral. Le groupe de dames

responsables ont également offert un cadeau à l'Abbé Drolet à l'occasion de son anniversaire.

La démonstration du mois portait sur le tricot de bas, gants et mitaines de laine; Sr Adrienne Rodrigue se mérita le prix gagnant; d'un autre domaine, soit en art culinaire, qui popularisait cette fois la sauce à spaghetti et à pizza, Mme Lise Turcotte en fut la gagnante.

Mme Victor Poulin se mérita pour sa part, un panier de provisions offert par tirage par le groupe responsable qui présentèrent également le goûter de fin de soirée.

La prochaine réunion se tiendra jeudi le 8 novembre prochain. A noter que les cours de tissage vont bon train puisque la reprise du cours no 1, est maintenant débutée vu le nombre considérable d'inscriptions; ce cours est donné par Mme Rollande Baillargeon du cercle des Fermières de St-Cyprien. A NOTER aussi, qu'il y a encore des assurances non renouvelées; ces renouvellements sont dus depuis septembre. AVIS S.V.P. aux dames concernées!

# Résumé de "consommation d'alcool chez les jeunes de 15 à 20 ans"

Ce rapport présente les résultats d'une enquête effectuée en 1976 auprès des étudiants de la région métropolitaine de Québec. En réponse à un questionnaire (1), 1,676 jeunes de 15 à 20 ans ont fait part de leur comportement face à l'usage de l'alcool.

Les informations recueillies se divisent en trois grands points. En premier lieu, il s'agit des statistiques générales sur l'âge, le sexe, l'appartenance sociale des étudiants concernés. En deuxième et en troisième partie, les enquêteurs nous font connaître les modalités de la première consommation d'alcool et les divers aspects de la consommation actuelle pour chacun des sujets.

Toutes ces données sont surtout étudiées en faisant ressortir les similitudes et les différences dans l'usage des boissons alcooliques entre les garçons et les filles.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

- 916 filles et 760 garçons ont répondu au questionnaire.
- La majeure partie des sujets se retrouvent dans les catégories 15, 16 et 17 ans.
- La plupart des étudiants (62%) possèdent entre \$2.00 et \$10.00 par semaine comme argent de poche.

### MODALITÉS DE LA PREMIÈRE CONSOMMATION

- 94.3% des étudiants ont déjà fait l'expérience des boissons alcooliques. L'âge moyen de la première consommation se situe entre onze et quinze ans.

- 36.4% des garçons prennent de la bière lors de leur première consommation comparativement à 20% des filles. Quant au vin, les jeunes filles en font usage dans 42.9% des cas et les garçons dans 26.8% des cas.

Raisons de consommation d'alcool (proposées par les enquêteurs)

- Psychologiques: oublier une déception; "se dégèner"; paraître plus vieux; aider à étudier; calmer sa mauvaise humeur; défier les parents.
- Sociales: célébrer un événement; se joindre aux autres; accompagner un repas; céder à l'insistance des autres.
- Physiologiques: Connaître le goût; se rafraîchir; se réchauffer; enlever tension et fatigue.
- 64.8% des jeunes invoquent des raisons psychologiques et sociales lors de leur première consommation. Les jeunes filles marquent une nette préférence pour les raisons sociales.
- Selon les résultats re-

cueillis, il n'y a pas eu d'effet lors de la première consommation dans 32.3% des cas et il y a eu un effet agréable dans 31.3% des cas.

- 60% des sujets considèrent que leurs parents boivent modérément. Les pères prennent cependant plus de boissons alcooliques que les mères (76.9% contre 58.8%).

- Dans 47% des cas, les parents donnent aux enfants la permission de fumer, de boire de l'alcool, d'aller à des "party" et à des discothèques.

- 62.2% des étudiants ont eu leur première expérience de boissons alcooliques à l'intérieur de leur milieu familial. Chez les jeunes filles, c'est le lieu privilégié. Pour 67.9% d'entre elles, il fournit les partenaires de la première consommation contre 56.3% chez les garçons.

- 28.9% des jeunes s'initient à l'alcool avec des amis. Dans ce cas, ce sont les jeunes garçons qui privilégient ce type d'initiation. 34.5% des garçons comparativement à 24.2% des jeunes filles.

### CONSOMMATION ACTUELLE

- Il est intéressant de noter que, par occasion, 22.1% des jeunes de 15 à 20 ans consomment quatre bières

et plus, que 6.4% boivent quatre verres de vin et plus et que 20.5% d'entre eux consomment trois à quatre verres de spiritueux et plus.

- Dans l'ensemble, les sujets consomment surtout de la bière (39.1%). Ce sont les garçons qui optent le plus pour cette boisson: 50.3% des garçons par rapport à 29.9% des filles. Bien que les jeunes filles semblent accorder une légère préférence au vin (32.9%), les goûts semblent assez partagés.

- Ce sont les raisons sociales et non psychologiques auxquelles les garçons et les filles ont le plus souvent recours pour justifier la consommation actuelle de boissons alcoolisées. Ensuite, ce sont les raisons socio-physiologiques qui sont le plus souvent invoquées chez les filles et les raisons physiologiques chez les garçons.

- Ce sont actuellement les amis qui sont le plus souvent sollicités comme partenaires de consommation tant du côté du garçon que du côté de la jeune fille. En effet, 49.3% choisissent les amis comparativement à 31.4% qui optent pour la famille.

(1) basé sur celui effectué par Fattah, Toutant, Tremblay, "L'alcool chez les jeunes Québécois". Collection P.U.L., 1970.

## NOUVELLE ADMINISTRATION

Denis et Marthe Fortin, prop.

**HOTEL-MOTEL PARASOL**  
BOULEVARD HENDERSON  
ST-MALACHIE, DORCHESTER  
TÉL.: 642-2033

**RESTAURANT BAR-SALON**  
12 UNITÉS DE MOTELS  
2 SALLES DE RÉCEPTION

### SPECIALITES DU RESTAURANT POULET-FRIT ET PIZZA

#### VENDREDI ET SAMEDI SOIR:

Venez vous détendre au  
**BAR-SALON**  
en compagnie de

*Paul Goulet*  
ORGANISTE-CHANTEUR



5.00 HRES P.M.

#### 27 OCTOBRE FETE ANNUELLE DES MARIÉS

En l'église de St-Malachie, messe spéciale pour les mariés de l'année, suivie d'un cocktail, d'un banquet et d'une soirée avec une artiste invitée  
**POUR LA SOIRÉE, "CLAIRE THÉRIAULT"**  
le public est cordialement invité.

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR VOS SOIRÉES, REPAS ET RENCONTRES DU TEMPS DES FÊTES, DE MÊME QUE POUR VOS BANQUETS DE NOCES, PARTY, ENTERREMENTS DE VIE DE JEUNESSE, ETC.**

## Age d'Or St-Benjamin

# Élections prochaines du comité de direction

Par Marie-France Pepin  
Rouillard

Mercredi le 31 octobre prochain, le Club de l'Age d'Or de St-Benjamin tiendra son assemblée générale annuelle à la salle de l'Age d'Or de l'endroit à compter de 14 heures.

Lors de cette assemblée, le rapport financier du mouvement sera alors présenté; de plus, viendra la nomination d'un nouveau comité de direction suivie d'élections si nécessaire ou encore la réélection des membres sortant de charge; les règlements de la Fédération permettant que les membres sortant soient rééligibles. Permettez-moi donc de vous rappeler le comité actuel: au titre de président, M. Gérard Mathieu; vice-président: M. Paul-Eugène Bolduc; Secrétaire: Mme Henri Boulet; et des 4 directeurs: M. Irenée Poulin, Mme Philémon Poulin, Mme Lord-Adam Bolduc, et Mme Florence Perras.

## St-Benjamin

### AVIS MUNICIPAL

Par Marie-France Pepin  
Rouillard

Réf.: règlement no 193, concernant les nuisances publiques.

Désirant empêcher tout dépôt de bois, que ce soit en longueur, bois de pulpe ou autres, sur les fossés et les abords des chemins et routes de la municipalité, le conseil municipal de St-Benjamin a adopté le 12 octobre 1979, un règlement portant le numéro 193, interdisant d'embarrasser, d'obstruer ou d'encombrer les chemins et routes publics de la municipalité de St-Benjamin, ce qui constitue une nuisance pour la sécurité de la circulation, l'entretien des chemins et qui peut même causer de graves accidents.

Les dirigeants du conseil municipal de St-Benjamin comptent donc sur la compréhension et la bonne collaboration des citoyens-propriétaires concernés.

# AVIS



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS  
DU QUÉBEC

## RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES DU 22 AU 27 OCTOBRE 1979

Dans les sections urbaines pour toutes demandes en inscription, radiation et correction aux listes électorales dressées lors du recensement les 1, 2, 3, et 4 octobre, rendez-vous au bureau le plus près de votre domicile entre 8h et 22h.

Tout électeur peut demander, par écrit et sous serment, l'inscription de son nom sur les listes électorales de même que celle de ses proches parents domiciliés dans une section urbaine du même district électoral.

### ADRESSES DES BUREAUX

#### BELLECHASSE

**BUREAU DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION:**

Monsieur Patrice Gagné  
Route 277  
SAINTE-GERMAINE-DU-LAC-ETCHEMIN  
a/s Monsieur Horace Fortin

**LAC-ETCHEMIN**

201, 2e Avenue

**SAINT-DAMIEN-DE-BUCKLAND**

143, rue Principale

**SAINTE-CLAIRE**

142, rue de l'Église

#### LÉVIS

**BUREAU DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION:**

Monsieur Germain Lavoie  
784, rue Commerciale  
SAINT-DAVID-DE-L'AUBERIVIÈRE

**BERNIÈRES**

683, chemin St-Joseph

**SAINT-NICOLAS**

807, boul. Méthot

**CHARNY**

646, 10e Rue

**SAINT-RÉDEMPTEUR**

127, 10e Rue

**LAUZON**

181, rue St-Joseph

**SAINT-ROMUALD-D'ETCHEMIN**

52, rue St-Eustache

**LÉVIS**

23, rue St-Georges

Pour avoir droit de vote à tout scrutin provincial, qu'il s'agisse d'une élection générale, d'une élection partielle ou d'un référendum, vous devez être inscrit sur les listes électorales.

Pierre-F. Côté, C.R.  
Directeur général des élections

23

23

23

**POUR SOULIGNER L'ANNÉE INTERNATIONALE DE L'ENFANT:**

*J'ai tout un monde dans ma tête*



**HÉ! LES ENFANTS...**

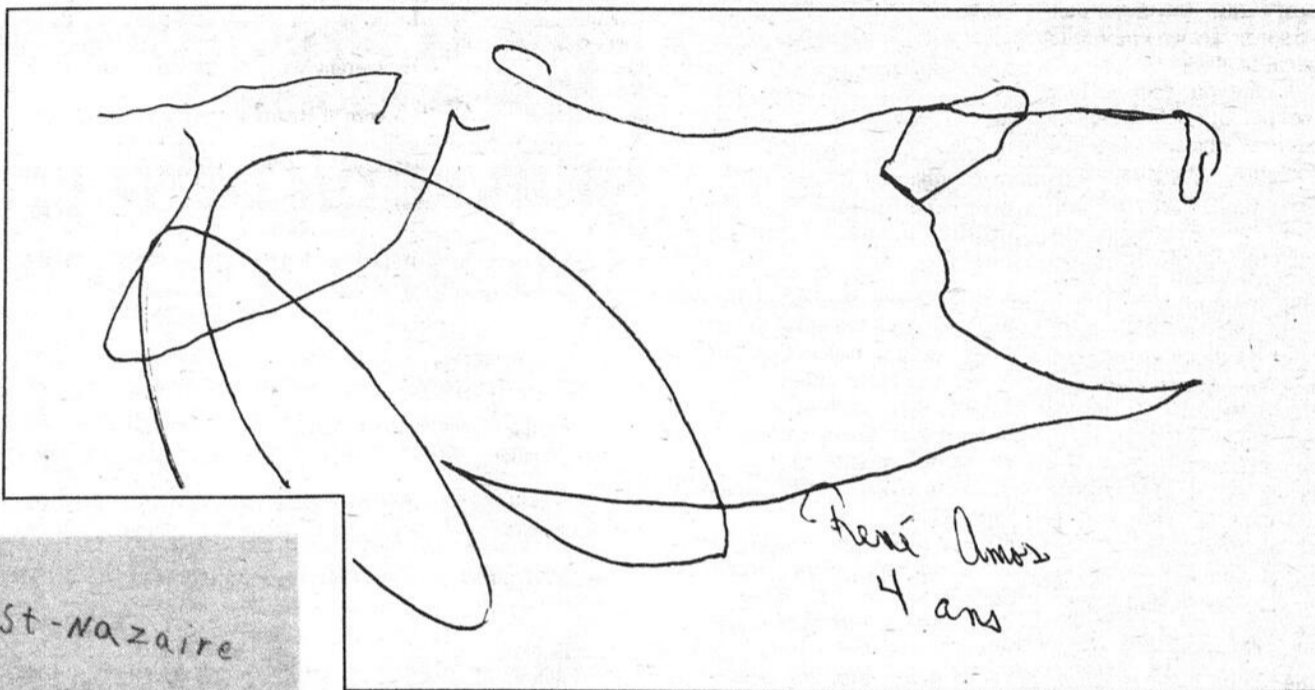
Vous avez des choses à dire, envoyez vos créations à:  
Information  
C.P. 428 Lac Etchemin

**NE MANQUEZ PAS...**

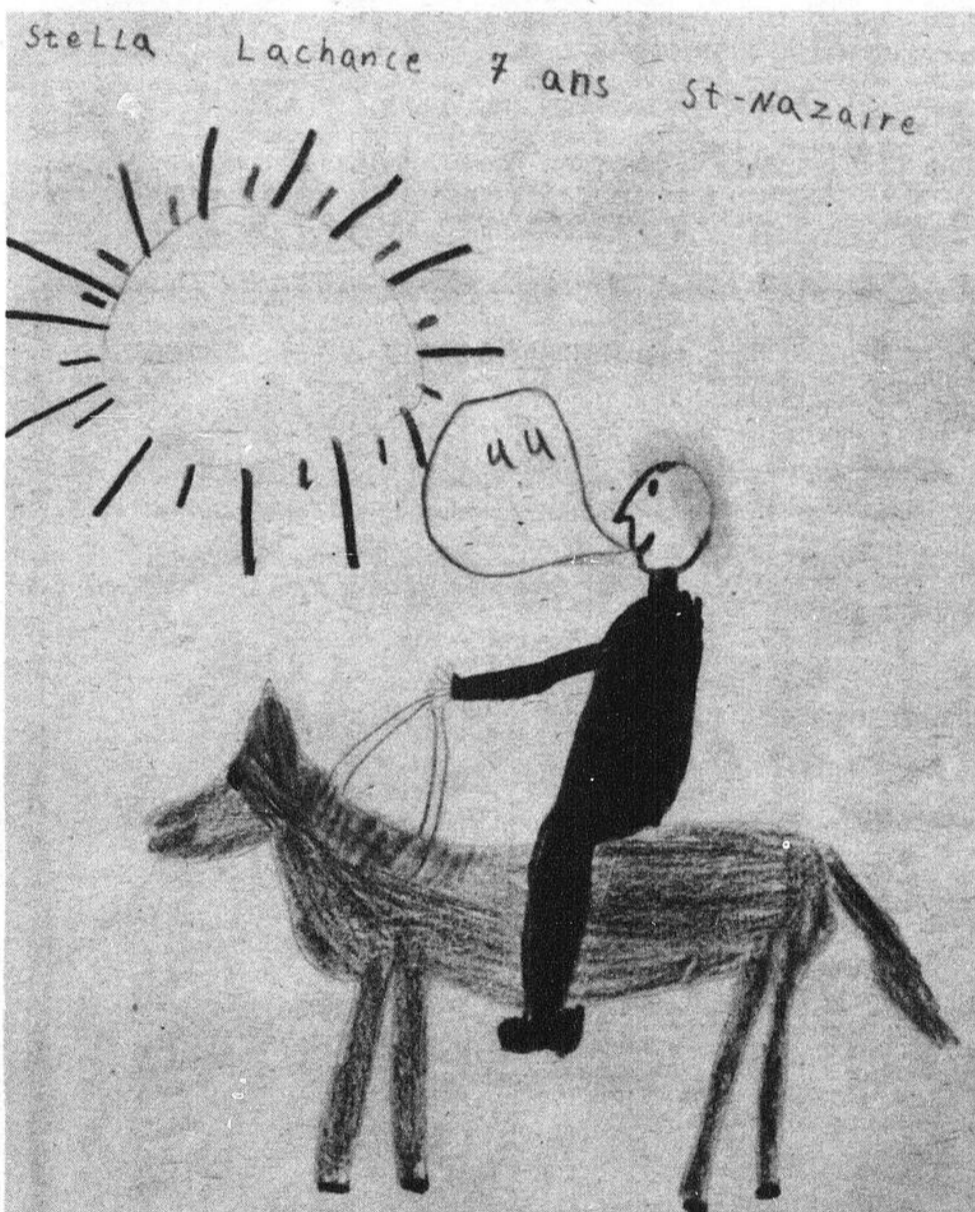
L'émission "L'enfance à vivre" les mardis soirs à 10 hres p.m. à Radio-Canada.

**À RÉFLÉCHIR:**


Mieux vaut souligner les comportements désagréables que punir les comportements désagréables.





*Charli Amos  
4 ans*

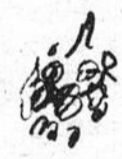



*Stella Lachance 7 ans St-Nazaire*

 *Les quatre saisons*

 *Le printemps avec mes parents j'aime aller à la sucrerie. nous ramassons l'eau dans les chaudières avec la moto-neige.*

 *L'été j'aime aller camper sur le bord du lac. Je me promène en canot avec mes parents.*

 *L'automne les feuilles tombent. J'aime l'automne parce que je joue dans les feuilles et je fais de la bicyclette.*

 *L'hiver est ma saison préférée parce que je fais de la moto-neige et des bonhommes de neige.*

*Nelson Veilleux  
ST-Louis*

**EN CETTE ANNÉE INTERNATIONALE DE L'ENFANT**

Il nous fait plaisir de participer à la publication de cette page et de l'offrir à tous ceux et celles qui aiment "l'enfant".

**VOTRE**

**CAISSE D'ÉCONOMIE DU LAC ETCHEMIN**



Lac Etchemin

# Succès du 2ième Super-Danse-O-Thon O'keefe

C'est dans un rythme enlevant et une ambiance frassante que s'est déroulé, dimanche le 7 octobre dernier le deuxième super-danse-athon de l'Hôtel le Manoir du Lac Etchemin.

C'est à 9.00 A.M. de ce jour, que dix-sept couples ouvraient la danse pour livrer une dure bataille d'endurance et de fatigue à leur corps.

C'est en effet vers un objectif de 17 heures de danse acharnée que tous ces danseurs se dirigeaient lorsqu'ils brisaient la glace.

Bien entendu, tout au long de ce parcours se hissaient de sérieux obstacles à l'ambiance des danseurs. Qu'il me suffise de vous parler de l'interdiction absolue d'avalier quoi que ce soit, de la chaleur qui régnait dans l'établissement due à une participation massive des spectateurs et de l'endolorissement de certains muscles et vous verrez en cela de sérieux obstacles. Mais c'est aussi à partir de leur réaction face à ces obstacles au niveau de la continuité dans le rythme de la danse que nos couples étaient jugés individuellement par un système rotatif de huit juges.

Ceux-ci, à toutes les heures devaient remettre à Mlle Claude Jolin la compilation des notes qu'ils avaient accordé aux danseurs sur des critères bien spécifiques. Tels:

le rythme de la danse, le jeu de pieds, la fatigue et la physiologie. Mais comme la normale le veut, plus les heures avançaient et plus les couples de danseurs diminuaient, plus ceux-ci diminuaient plus les dons qui leur étaient acquis par la générosité des spectateurs augmentaient.

C'est donc avec cinq couples encore en lice que se termina la deuxième épreuve de ce genre à être faite dans la région. Le bilan de cette journée: dix-sept heures de danse, huit cents dollars de bourses et trois mille cents dollars de dons faits aux danseurs. En somme, comme le disaient les deux meneurs de cette journée: MM. Ghyslain Fortin et Charles Couture, un véritable succès.

Ils auraient, bien sûr, voulu nous expliquer à quoi ils reliaient le pareil succès d'une épreuve comme celle-ci, mais à eux aussi, la fatigue avait fait ses ravages et c'est dans un babillement de satisfaction qu'ils se soustraient à nos questions.

C'est ainsi que n'ayant pu en savoir plus long de ces deux acharnés, sauf quelques mots sur leurs prochains projets: "Un danse-o-thon individuel d'une durée de deux à trois jours". Voici, pour votre bénéfice et pour vous renseigner, nous publions un ta-

bleau démontrant très bien chacun des couples participé que fut la journée pour pants.

No	Noms	Commanditaires	Heure abandon	Argent accumulé
5	Rock Landry Lucie Bourdon	Restaurant Chez Edith	3h00 p.m.	10.00
8	Gérard Jolin Rose-Marie Brochu	Hôtel Jolin St-Luc	4h00 p.m.	20.00
3	Daniel Pinel Suzanne Doyon	Épicerie Rosaire Doyon	6h00 p.m.	55.00
12	Denis Gagné Francine Bernard	CIRB	6h00 p.m.	45.00
2	Jacques Deblois Lorraine Bissonnette	Publicité Capitale Inc. Gaétan Pouliot	7h00 p.m.	177.00
11	Gaétan Leclerc Josée Guenette	La Co-op	8h20 p.m.	25.00
9	Léo Landry Ninon Jolin	Restaurant Martini	9h10 p.m.	130.00
1	Jean Fortin Nancy Tanguay	Lorenzo St-Hilaire	9h20 p.m.	82.00
6	Claude Jacques Claudette Asselin	Garage B. Dupont	10h00 p.m.	64.00
15	Jean-Louis Bégin Dany Lessard	Hôtel Le Manoir	10h25 p.m.	224.00
10	Serge Bédard Lucie Fauchon	Hôtel Bellevue	10h55 p.m.	131.75
20	Mario Cyr Lise Pouliot	Épicerie Yolande Pouliot	11h00 p.m.	144.00
19	Dasmien Labrecque Carole Fournier	Yvan Bisson "Gulf"	2h00 a.m. bourse	117.00 + 50.00 167.00
16	Réjean Pouliot Marianne Pouliot	Michel Gilbert	2h00 a.m. bourse	756.75 + 50.00 806.75
13	Claude Bédard Lynda Veilleux	Boutique Diane Enr.	2h00 a.m. bourse	206.00 150.00 356.00
7	Sylvain Bilodeau Lyne Maheux	Michel Jacques	2h00 a.m. bourse	212.00 250.00 462.00
4	Sylvain Plante Annie Jolin	Dr P.A. Taillon	2h00 a.m. bourse	574.00 400.00 974.00
Total:				3873.50

1ère POSITION, NO 4

Sylvain Plante et Annie Jolin

Temps: 94%

Performance: 90,3%

TOTAL: 92,15%

2e POSITION, NO 7

Sylvain Bilodeau et Lyne Maheux

Temps: 94%

Performance: 76,7%

TOTAL: 85,35%

3e POSITION, NO 13

Claude Bédard et Lynda Veilleux

Temps: 82,4%

Performance: 80,5%

TOTAL: 81,45%

4e POSITION, NO 16

Réjean Pouliot et Mariette Pouliot

Temps: 76,5%

Performance: 75,1%

TOTAL: 75,8%

5e POSITION, NO 19

Damien Labrecque et Carole Fournier

Temps: 76,5%

Performance: 74%

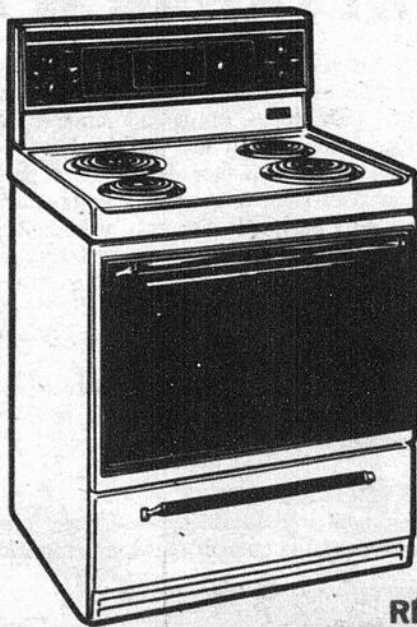
TOTAL: 75,25%



# Inqlis

PRÉSENTE

UNE SÉRIE RESTREINTE ET PARTICULIÈRE D'APPAREILS



CUISINIÈRE STERLING JRS-36200

1. Porte en verre noir à la grandeur
2. Dossier vitré
3. Lampe de dossierer à tube fluorescent
4. Éléments de luxe
5. Tournebroche optionnel
6. Délai cuisson maintien au chaud
7. Grand tiroir de rangement
8. Poignées de tiroir et de porte à fini veiné bois de luxe
9. Prise pour appareils (chronométrée sur modèle autonettoyant)

Prix Spécial

JT-5600 RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE STERLING

1. Tablette de congélateur toute largeur avec bac à glaçons
2. Poignées à fini veiné bois de luxe et plaque décorative à la longueur
3. Clayettes divisées en porte-à-faux avec garniture dorée de luxe
4. Deux bacs à légumes
5. Grand garde-viande en porte-à-faux
6. Roulettes
7. Garde-beurre réglable à trois températures

Prix Spécial

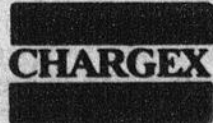


## MEUBLES ETCHEMIN INC.

275, 3e AVENUE

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-5991



23  
23  
23

Première rencontre du comité de concertation Kino-Etchemin.

# "Le conditionnement physique... c'est un problème et une nécessité dans notre région!!!"

Plusieurs représentants (12) d'organismes et d'établissements régionaux (OTJ, Age d'Or, municipalités, commission scolaire, polyvalente, commission des loisirs, CLSC, organismes locaux de loisirs, etc.) ont assisté à cette rencontre, où le coordonnateur du module de Kino Chaudière, M. Pierre-Yves Vachon présentait les grandes lignes du Programme National Kino Québec.

### QUELLES SONT CES GRANDES LIGNES?

Kino Québec c'est une structure qui a été mise en place par le Haut-commissariat à la jeunesse, aux loisirs et aux sports et qui veut favoriser la pratique de l'activité physique chez toutes les couches d'âge de la population... A cette fin, on s'attarde à implanter dans chaque région du Québec le programme Kino Québec en demandant aux organismes de se concerter et de se donner des moyens communs.

"Aux dires de M. Vachon, la réussite de Kino ne sera assurée que s'il y a concertation de la part des structures en place. C'est sur les organismes locaux que Kino Québec prendra vie et que la santé et la qualité de vie seront revalorisées."

Plusieurs données et recherches appuyaient les dires de notre coordonnateur régional.

Dont des comptes rendus sur la pénétration du programme dans la population québécoise des recherches statistiques sur l'état de la condition physique des Québécois et de l'information sur l'évolution des sept dossiers nationaux du programme Kino.

### LA CONDITION PHYSIQUE DANS NOTRE MILIEU, C'EST QUOI?

Suite à l'allocution de M. Vachon, les participants ont fait le tour du problème de la mauvaise condition physique dans notre milieu ainsi que des moyens qu'il faudrait travailler pour l'améliorer.

On peut attribuer notre mauvaise condition à bien des facteurs: manque de temps, manque de facilités matérielles, ... c'est notre éducation ou notre mode de vie qui nous empêchent d'attacher de l'importance à ça.

Mais même si nous avons beaucoup perdu de cette belle valeur que d'être en bonne santé, il faudra sûrement trouver des moyens pour

l'améliorer. Et là-dessus, on ne manquait pas d'imagination.

On a suggéré:

- 1) de rendre les installations sportives scolaires accessibles à la population;
- 2) faire connaître les bienfaits de l'activité physique;
- 3) valoriser l'enthousiasme des jeunes face à l'activité physique;

4) favoriser la participation aux sports plutôt que l'élitisme (la compétition);

5) favoriser la pratique d'activités individuelles telles que ski de fond, raquette, jogging, etc.;

6) que les municipalités et commissions scolaires se penchent sur la question de la rentabilisation des équipements pour favoriser

davantage la participation de la population.

### UN MANDAT CONCRET À RÉALISER

Après cette bonne période de réflexions autant d'analyse de la situation, que de propositions pouvant y remédier, l'assemblée en arrive à élaborer des mandats à réaliser concrètement dans un avenir rapproché.

En voici d'ailleurs le contenu:

- 1) Inventorier le milieu. Recueillir tout ce qui se fait dans le milieu (activités, installations, équipements; personnes-ressources, etc.);
- 2) Connaître et travailler avec les organismes locaux;
- 3) Informer la population sur ce qui se passe autour d'elle;
- 4) Solliciter les municipalités à mettre en place les ressources nécessaires à la participation et les aider à fouiller le problème de la rentabilisation des équipements et installations;
- 5) Concerner les groupes qui ont des affinités face à l'activité physique;
- 6) Solliciter l'appui des organismes publicitaires pour la diffusion de l'information dans la population;
- 7) Sensibiliser les intervenants (instructeurs, moniteurs, éducateurs physiques) à ce problème dans notre milieu et à la nécessité de l'activité physique.

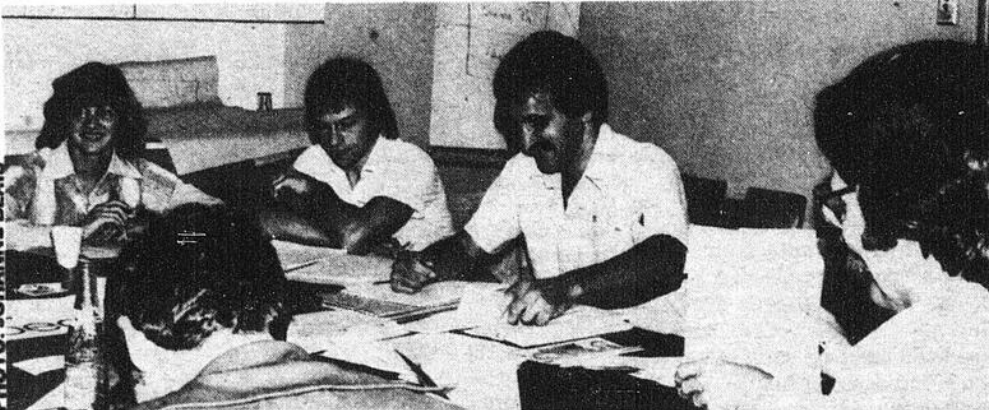


PHOTO: JOHANNE BLAIS

De gauche à droite: Mlle Sylvie Vallières de l'équipe, programme Kino au CLSC. M. Pierre-Yves Vachon de Kino Chaudière; M. Marcel Vermette, responsable de Kino Etchemin et M. Michel Lanciault, entraîneur du Club Budo-Karaté Dojo Apalaches. Bien d'autres personnes ont participé à cette rencontre et n'apparaissent malheureusement pas sur cette photo.

### AVERTI CONSOMMANT:

## Comment choisir son poêle à bois

Le chauffage au bois redevient de plus en plus populaire avec la flambée des prix du pétrole. Plusieurs personnes installent un système de chauffage au bois pour compléter le chauffage principal et d'autres utilisent exclusivement le bois.

### 1 - LES POÊLES USAGÉS

Les poêles usagés sont de plus en plus rares et aussi de plus en plus chers. Ils sont difficiles à trouver mais ce sont parfois de vrais aubaines s'ils sont en bon état.

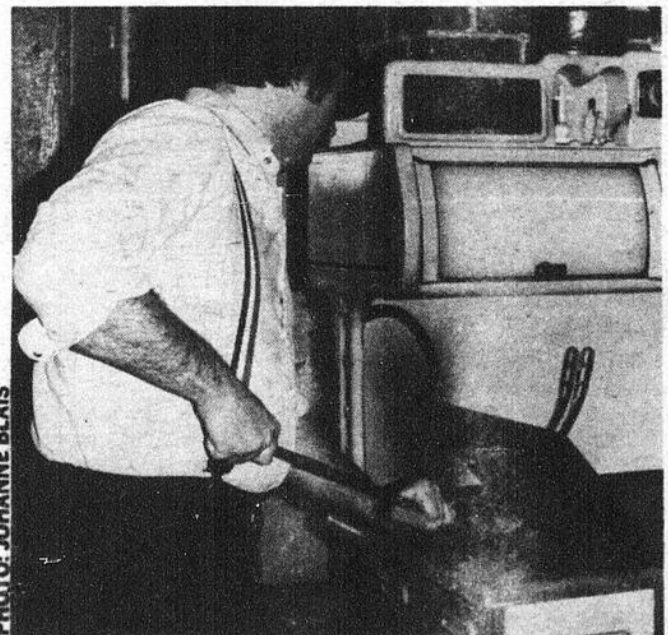


PHOTO: JOHANNE BLAIS

Les vieux poêles à bois ont fait leurs preuves (L'Islet, Bélangier) mais avant d'en acheter un, faites une bonne vérification: état de la fonte, ronds endommagés ou non, étanchéité des portes, manque-t-il des pièces? Est-il rouillé? Un poêle en mauvais état peut être dangereux et inutilisable. Si vous n'y connaissez rien, faites-vous accompagner d'un parent ou d'un ami qui est capable d'en faire une bonne évaluation.

Pour ce qui est des prix, informez-vous dans votre entourage et comparez, si cela est possible, entre plusieurs poêles usagés.

### 2 - LES POÊLES NEUFS

Ils se vendent entre \$200. et \$1,200., selon leur grosseur et la qualité des matériaux utilisés. On en retrouve deux types principaux: en fonte et en acier.

### A - LES POÊLES EN FONTE

Ceux-ci sont très durables, ils résistent bien à la chaleur et conservent aussi la chaleur plus longtemps. Encore faut-il que



PHOTO: JOHANNE BLAIS

la fonte soit de qualité. Une bonne fonte sera gris pâle mat et non luisant. Plus elle sera épaisse, meilleure sera la qualité de votre poêle. La fonte ne doit pas présenter de défauts majeurs: fendillement, joints non étanches, etc...

### B - LES POÊLES EN ACIER

Les poêles en acier ne conservent pas la chaleur aussi longtemps que ceux en fonte. L'acier doit être de bonne qualité et assez épais car il peut travailler sous la chaleur et les rivets peuvent se disloquer avec le temps. Le poêle en acier devient chaud plus rapidement mais il conserve la chaleur moins longtemps si on le compare à son confrère en fonte.

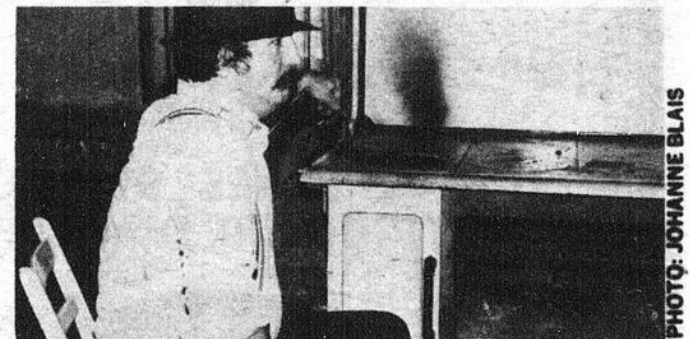


PHOTO: JOHANNE BLAIS

### C - BIEN HERMÉTIQUES

Un bon poêle doit fermer bien hermétiquement. S'il ferme mal, la combustion sera trop rapide et vous gaspillerez du bois. Vérifiez bien l'étanchéité avant d'acheter; certains poêles sont de véritables courants d'air sur pattes.

Prenez votre temps avant de faire un achat, comparez la qualité et le prix. Choisissez selon vos besoins et n'hésitez pas à vous informer à des parents et des amis qui s'y connaissent.

Respectez les normes de sécurité pour éviter que le feu de votre poêle devienne trop dévorant.

Sources: Protégez-vous, vol. 7 no 7, août 1979  
Consommateur canadien, vol. 9 no 5, octobre 1979

## AVIS — AVIS — AVIS — AVIS — AVIS

Le CLSC Lac Etchemin désire aviser la population de son territoire de l'engagement d'un nouveau médecin au sein de son équipe médicale, soit M. Claude Mercier.

Ce dernier travaillera au CLSC, en remplacement de M. Marquis Fortin, présentement en année sabbatique.

## COMMUNIQUÉ TRÈS IMPORTANT

En prévision des éventuels CONFLITS DE TRAVAIL dans le secteur de la santé et des affaires sociales, nous tenons à informer la population du territoire du CLSC Lac Etchemin que les services essentiels (du programme de soins à domicile) lui seront assurés.

Les cas déclarés urgents seront visités quotidiennement et toute demande sera étudiée par un comité d'évaluation des soins.

PAULINE PELCHAT, INF.  
RESPONSABLE DES SSID

## HÉ JOS! ??

L'autre jour, j'ai reçu un téléphone d'une dame qui me demande:

— "Hé Jos!, y a des gens qui m'ont dit que les cours de préparation à la retraite, c'était pour nous préparer à l'extrême-onction! C'est-y-vrai?"

Je ne peux pas m'empêcher de vous dire que j'ai souri un peu... et je lui ai répondu.

— "Bien voyons donc! Ces rencontres-là, c'est pour nous préparer à mieux VIVRE, une fois qu'on aura cessé de travailler. C'est pour nous apprendre à mieux profiter de la VIE parce qu'à la retraite, on a du temps et il faut en profiter.

La dame m'a dit:

— "C'est bien beau, mais comment?"

— "Bien pour nous apprendre à mieux vivre, on va vous placoter des moyens pour vous garder en santé le plus longtemps possible, de l'importance d'une bonne alimentation, de l'exercice physique. Pour votre information, on va aborder les questions d'argent et les questions légales. Aussi, ce qui est bien important, la psychologie de la vieillesse et les moyens à prendre pour bien occuper votre temps. Ca fait-tu votre affaire?"

— Bien certain, je vais en parler aux autres, puis il faudrait que vous nous expliquiez ça plus en détail.

— Ca me fait plaisir, guettez bien ça, je vais vous en replacoter encore!

— O.K. Bonjour Jos! Merci là.

## As-tu ta carte?

Cette semaine, nous désirons compléter ce que nous avons dit la semaine dernière à propos de votre carte d'assurance-maladie.

S'il advient le cas, où votre date d'expiration (qui est indiquée à la droite de votre carte) est échue, et que par conséquent votre carte soleil n'est plus valide, vous devriez normalement en recevoir une autre automatiquement très bientôt.

Par contre si vous vous apercevez que "ça fait long-



temps" qu'elle n'est plus valide, communiquez avec la Régie et expliquez-lui votre situation (643-3445) ou encore remplissez une formule de demande... Vous pouvez d'ailleurs vous en procurer au CLSC de Lac Etchemin.

Voici donc la brochure en question dont on vous parle depuis deux semaines. Vous la verrez sans doute à quelques endroits dans votre municipalité... et particulièrement votre épicerie préféré.

Prenez-en une... c'est gratuit. Lisez-la bien... et faites votre choix sinon... prenez connaissance de ce qui se passe chez vous... pendant l'automne et l'hiver qui s'en viennent!

## SAVIEZ-VOUS QUE...

# Votre condition physique peut-être évaluée

VOICI "5" PETITS TESTS À RÉALISER À LA MAISON, ILS VOUS FOURNIRONT UN INDICE DE VOTRE CONDITION PHYSIQUE.

Faites chaque test et inscrivez dans l'espace prévu à cet effet, le pointage correspondant à votre résultat.

### 1) INDICE D'ÉQUILIBRE



Maintenez la position du plongeur sur le bout des pieds, yeux fermés, bras allongés à l'avant à la hauteur des épaules.

Résultats:

20 secondes: 10 points  
10 - 19 secondes: 5 points  
0 - 9 secondes: 1 point

Votre résultat: \_\_\_\_\_

### 2) INDICE DE FORCE MUSCULAIRE

Prenez une balance de maison entre vos mains (bras droits devant vous) et pressez-la au maximum.

Résultats:

Hommes  
65 kg et plus: 10 points  
40 - 64 kg: 5 points  
39 kg et moins: 1 point

Femmes

45 kg et plus: 10 points  
26 - 44 kg: 5 points  
25 kg et moins: 1 point

Votre résultat: \_\_\_\_\_

### SI VOUS AVEZ OBTENU:

Entre 5 et 24 points: \_\_\_\_\_

L'indice de votre condition physique semble plutôt faible. Nous vous conseillons de prendre le temps de jouer dehors plus souvent.

Entre 25 et 39 points: \_\_\_\_\_

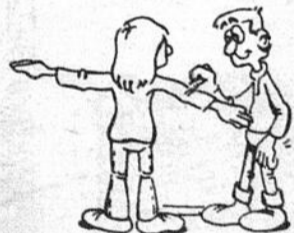
Vous êtes dans la moyenne des gens et il y a place pour vous améliorer. Augmentez le temps que vous consacrez à la pratique d'activité physique.

Entre 40 et 50 points: \_\_\_\_\_

Votre indice est bon, conservez-le et variez les formes d'activité physique que vous pratiquez.

### 3) INDICE DE FLEXIBILITÉ:

Debout, face au mur, bras tendus de chaque côté à la hauteur des épaules, demandez à quelqu'un de tenir une règle (perpendiculaire au mur) au niveau de votre coude. Étirez vos bras le plus loin vers l'arrière et faites noter l'espace séparant le mur de votre coude.



Résultats:

Hommes	Femmes
30 cm et plus: 10 points	32 cm et plus: 10 points
20 - 29 cm: 5 points	22 - 31 cm: 5 points
moins de 20 cm: 1 point	moins de 22 cm: 1 point

Votre résultat: \_\_\_\_\_

### 4) INDICE DE VOTRE % DE GRAISSE



Placez-vous nu(e) devant un miroir de sorte à prendre une pincée de peau au niveau du ventre (près du nombril) et évaluez l'épaisseur du pli.

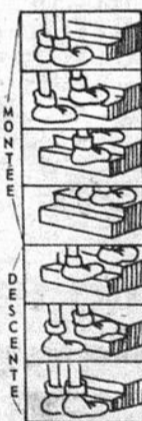
Résultats:

Moins de 2 cm: 10 points  
entre 2 et 3 cm: 5 points  
plus de 3 cm: 1 point

Votre résultat: \_\_\_\_\_

### 5) INDICE de votre ENDURANCE à l'EFFORT\*

Effectuez la "remontée-descente" de 2 marches (telle que décrite) à un rythme pour lequel vous sentez à l'aise. Comptez pendant 1 minute le nombre de "remontée-descente" effectué.



Position de départ: pieds joints au bas de l'escalier.

Méthode:

le pied droit monte sur la première marche

le pied gauche monte sur la deuxième marche

le pied droit rejoint le pied gauche sur la deuxième marche.

le pied gauche redescend sur la première marche.

le pied droit descend au pied de l'escalier

le pied gauche rejoint le pied droit au pied de l'escalier.

cet ensemble constitue (1) remontée-descente

30 "remontée-descente" et plus: 10 points

entre 20 et 29: 5 points

19 et moins: 1 point

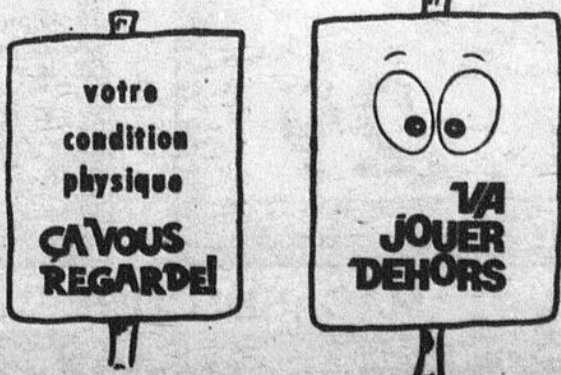
Votre résultat: \_\_\_\_\_

### ADDITIONNEZ LES POINTS ACCUMULÉS

RÉSULTAT FINAL: \_\_\_\_\_

N.B. Ces tests n'ont pas de valeur scientifique, mais ils vous fournissent quand même un indice sur l'état de votre condition physique générale.

\* Les personnes très sédentaires depuis plusieurs années ainsi que celles atteintes de pathologies (troubles cardiaques, problèmes respiratoires, etc) DEVRAIENT ÉVITER CE DERNIER TEST.



CONÇU et RÉALISÉ par:

Kino-Québec  
MODULES YMCA et  
UNIVERSITÉ de MONTRÉAL

## "GARDIENS AVERTIS", C'EST COMMENCÉ!!!

La compétence et la qualité du travail ont toujours été des critères de sélection très recherchés et par conséquent un gage très apprécié de confiance et de sécurité. Il semble que de plus en plus cette exigence (et heureusement d'ailleurs) s'applique à tous les domaines de notre vie et entre autres à celui de la GARDE DES ENFANTS. Qui ne recherche pas aujourd'hui une "bonne gardienne fiable"?

C'est dans ce but-là qu'a été conçue la session "GARDIENS AVERTIS", qui se donne actuellement dans les municipalités de St-Léon et St-Benjamin.

### C'EST QUOI "GARDIENS AVERTIS"?

C'est une formation qu'on donne aux gardiennes (gardiens) d'enfants. Ces cours préparés par la CROIX ROUGE ont déjà été suivis dans la Beauce et dans plusieurs régions du Québec.

Suite à une demande de la part d'une adolescente de St-Léon et d'une mère de famille de St-Benjamin, deux (2) stagiaires en techniques d'assistance sociale au CLSC Lac Etchemin se sont donc penchées sur ce besoin exprimé dans ces divers milieux... (Pour votre information, il s'agit de Mlles Pauline Lemieux et Nicole Boutin)



Les deux instigatrices de ce projet au CLSC: Pauline Lemieux (à droite) et Nicole Boutin (au centre). On discute de l'animation des cours à St-Benjamin.

### COMMENT CA MARCHE?

La session dure sept (7) semaines, à la fréquence d'un cours de 3 heures par semaine. Actuellement, les cours ont lieu le samedi matin quoiqu'une session de soir soit tout aussi possible.

Lorsqu'une demande provient d'une paroisse, on fait, au CLSC, une sorte de consultation des mères en place afin d'en choisir une qui soit vraiment dynamique et aussi prête à animer ces cours... On lui fournira bien sûr toute la formation nécessaire et le matériel dont elle a besoin pour bien exécuter sa tâche: (contenu du cours, films, brochures, cours sur la nutrition, la santé et le développement de l'enfant). Cette formation ne durera au maximum que neuf heures.

Pendant la session, cette mère sera aussi assurée de toute l'aide nécessaire de la part des promoteurs du projet au CLSC.

### VÉRIFIERA-T-ON LES CONNAISSANCES ACQUISES DES GARDIENNES?

Au cours de ces 21 heures de formation, les étudiantes auront la chance d'apprendre beaucoup sur le comportement de l'enfant, la prévention au foyer, l'alimentation, etc.

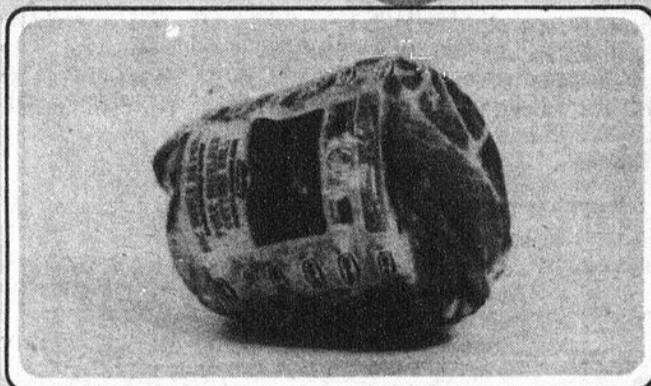
À la fin de la session, un examen sera passé à tous les participants. Ceux et celles qui réussiront cette épreuve avec succès se verront remettre un certificat d'attestation de cours de formation de gardien(s)iennes.

Si vous désirez dès maintenant en savoir davantage sur cette nouvelle initiative de votre CLSC dans votre région, communiquez avec Pauline Lemieux, Nicole Boutin ou Francine Grégoire au no de tél.: 625-8001.

## AVIS AUX CLIENTS DES SOINS À DOMICILE DU CLSC

Si vous désirez recevoir le vaccin antigrippal, demandez une prescription à votre médecin et nous pourrions vous vacciner lors de notre visite du mois. Pour les autres usagers du C.L.S.C., consultez votre médecin de famille.

# VIANDES



**Soc de Porc Fumé Coop**

(genre 1/2 cott. roll)

lb. **1.29**

**Bacon V.P. Coop**

pqt 16 oz **1.29**

**Saucisse Porc et Boeuf Coop**

lb. **1.09**

**Cretons en Vrac Coop**

lb. **1.45**

**Jambon à Sandwich Coop**

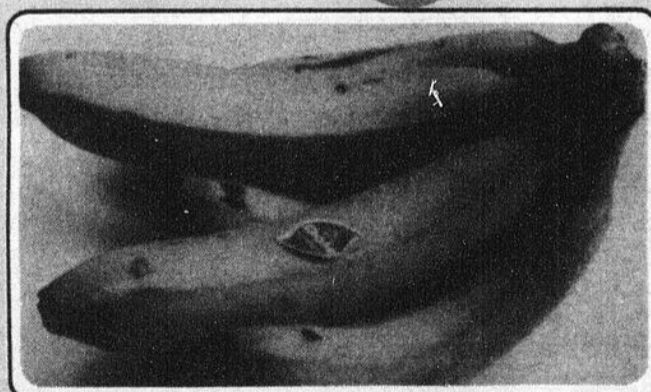
(tranché sur demande)

lb. **1.99**

**Saucisses Fumées V.P. Coop**

pqt 16 oz **1.19**

# FRUITS & LÉGUMES



**Bananes Dôle ou Chiquita**

Produit Importé

lb. **.24**

**Pamplemousses blancs**

Produit Floride gr: 48

cello 8 **1.58**

**Échalotes**

Produit E.U.A.

pqt **.20**

**Betteraves**

Produit du Québec Canada no 1

cello 2 lb. **.29**

MAGASIN COOP ST-LUC

MAGASIN COOP LAC ETHEMIN

La fête COOP

**coop : coop**

En vigueur du 24 au 27 octobre 1979. Nous nous réservons.

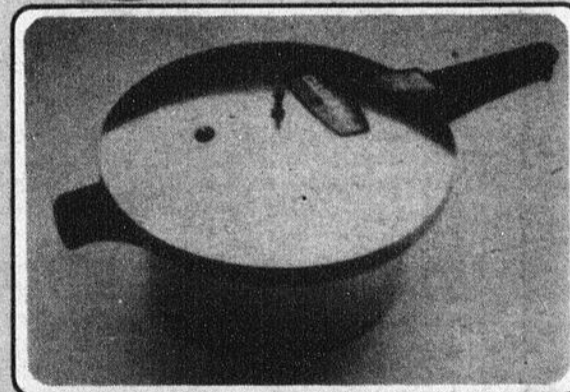
## LES PRODUITS COOP: DE BONS PRODUITS

Au sujet des produits COOP, il faut retenir que:

- \* Seuls les produits de PREMIÈRE QUALITÉ peuvent afficher la marque COOP afin d'assurer un maintien de la qualité.
- \* Un prix avantageux est offert pour ces produits: l'équilibre entre le prix et la qualité.
- \* Plusieurs produits de marque COOP proviennent du Québec (c'est possible, l'approvisionnement se fait au Québec. Ainsi, les produits régionaux et québécois.

À VOUS DE CHOISIR

# NON-ALIMENTAIRE



**Presto #603**

Couleurs: aluminium, or, brun  
capacité 5.7 litres (5 pts)

**31.99**

# ÉPICERIE

Continuons

ans

cooprix:::

nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

SE BONS PRODUITS À BON PRIX

ent afficher la marque COOP. Un contrôle constant est exercé

s: l'équilibre qualité-prix doit toujours être maintenu.

nt du Québec (légumes, jus de pommes). Dans tous les cas où Québec. Ainsi, COOP encourage les produits coopératifs,

US DE CHOISIR!

NAIRE



Tomates de choix Coop

bte 19 oz **.46**

Jus d'orange non sucré Coop  
bte 48 oz **.71**

Champignons en morceaux Coop  
bte 10 oz **.56**

Adoucisseur pour tissus Coop  
cont 128 oz **1.02**

Jus de tomates de fant. Coop  
bte 19 oz **.28**

Farine tout-usage Coop  
sac 5 kg **2.13**

Papier de toilette 2 plis Coop  
blanc, asst., pqt 4 rlx **1.07**

Pois verts de fant. Coop  
bte 19 oz **.32**

Eau de javel Coop  
cont 128 oz **.73**

Détergent en poudre Coop  
bte 6 lt **2.19**

Jus de tomates de fant. Coop  
bte 48 oz **.63**

Maïs en grain V.P. Coop  
bte 12 oz **.30**

Détergent liquide rose Coop  
bout 32 oz **.89**

Sacs à ordures Coop 26 X 36,  
cel 20' S **1.39**

Fèves coupées de fant. Coop  
jaunes, vertes, bte 19 oz **.31**

Margarine molle Coop  
cont 1 lb **.60**

Jus de pamplemousses non sucré Coop  
bte 48 oz **.71**

Papier mouchoirs Coop  
blanc, jaune, rose, bte 200'F **.65**

Champignons entiers Coop  
bte 10 oz **.63**

Huile de tournesol Coop  
bout 1 lt **1.39**

Essuie-tout 2 plis Coop  
blanc, jaune, orange, pqt 2 rlx **1.05**

Pêches de fant. Coop demie, tranchées,  
bte 28 oz **.82**

Salade de fruits de fant. Coop  
bte 28 oz **.92**

Café instantané Coop  
boc 10 oz **4.39**

Mél. à gât. Coop asst.,  
bte 500 gr, bte 530 gr **.67**

Macédoine de choix Coop  
bte 19 oz **.31**

Eau minérale Coop  
bout 750 ml **.33**

23

23

23

# Les érablières de Dorset suscitent beaucoup d'intérêt

Plus de 225 personnes se sont rendues au déjeuner-causerie organisé par Raymond Boisvert, candidat du Parti Québécois de Beauce-sud, au château Maisonneuve de St-Honoré. Cette assistance aussi nombreuse n'est pas sans souligner l'immense intérêt qu'a suscité le deuxième thème énoncé par Raymond Boisvert lors de son passage à St-Victor, il y a deux semaines.

Ce thème faisait état des négociations que Raymond Boisvert avait entreprises en vue d'un échange entre le gouvernement du Québec

et la compagnie Domtar, de concessions forestières situées dans le secteur de Dorset.

Aujourd'hui ces ententes sont une réalité et tout citoyen désireux d'obtenir la concession d'une érablière en vue d'une exploitation, n'a qu'à en faire la demande au Ministère des Terres et Forêts.

Au cours de ce déjeuner, M. Boisvert a énoncé les diverses modalités pour obtenir la concession d'une érablière. Ainsi, il en coûte \$0.01 par entaille ou \$1.00 l'acre par année, pour obtenir une concession. Ces

concessions peuvent être de 500, 1,000, 5,000 ou 35,000 érables, mais au-delà de 6,000 érables il faut se constituer en compagnie. Ce bail est fait pour 14 ans et est renouvelable.

Si un citoyen doit emprunter pour construire sa cabane à sucre et installer sa tubulure, il peut le faire et cet emprunt est entièrement endossé par le crédit forestier et même 5% de l'intérêt de cet emprunt est remboursé.

Le gouvernement accorde également une subvention de \$0.75 par entaille pour l'installation de la tubulure. Le

détenteur d'un permis d'exploitation de ces érablières a également la permission de couper les résineux situés sur sa concession, pour la construction de sa cabane à sucre. Il peut également couper les érables morts pour s'en servir comme combustible pour son évaporateur.

Ce permis d'exploitation est transférable et le détenteur peut également vendre les actifs, tels cabane à sucre, tubulure, etc., comme bon lui semblera.

Cependant si l'érablière n'est pas exploitée pendant trois années consécutives,

le permis d'exploitation est automatiquement retiré à son détenteur.

Après avoir énoncé ces modalités, Raymond Boisvert a tenu à souligner le formidable impact économique créé par l'exploitation de ces quelque 780,000 érables.

A ceux qui s'inquiétaient qu'une telle production puisse créer une sursaturation du marché, M. Boisvert a vivement répliqué que nos exportateurs avaient besoin d'une réserve d'au-delà de 50 millions de livres de produits de l'érable pour établir leur marché et suffire à la

demande douze mois par année.

Il a également mentionné la création prochaine d'une assurance stabilisation des prix et d'une assurance récolte en vue de procurer aux acériculteurs une sécurité qui les mettra à l'abri de grandes pertes financières.

Tous les gens intéressés à obtenir une érablière peuvent s'adresser au bureau suivant:

**MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS,**  
A/S: Martin Côté  
142 120 ième rue est  
Ville St-Georges  
Beauce-sud.

## MAINTENANT, 6 MOIS DE FINANCEMENT SANS INTÉRÊT!

pour les acheteurs approuvés

MODÈLE	CARACTÉRISTIQUES	PUISSANCE	PRIX**
420***	4 roues motrices, moteur diesel 4 cylindres, masse avant, barre d'attelage oscillante, compte-tours, pneus standard, F. à B. Montreal	58 CV <sup>SAE</sup>	\$9,413
520	4 roues motrices, moteur diesel 4 cylindres, masse avant, barre d'attelage oscillante, compte-tours, pneus standard, F. à B. Montreal	70 CV <sup>SAE</sup>	\$11,607
820	4 roues motrices, moteur diesel 4 cylindres, masse avant, barre d'attelage oscillante, compte-tours, pneus standard, F. à B. Montreal	85 CV <sup>SAE</sup>	\$15,207

\*Programme de 6 mois de financement sans intérêt applicable à partir du premier du mois suivant la date d'achat.

\*\*Modèle 420  
Prix de détail  
Acompte de 30%  
6 mois sans intérêt  
Solde payable à la fin de la période sans intérêt

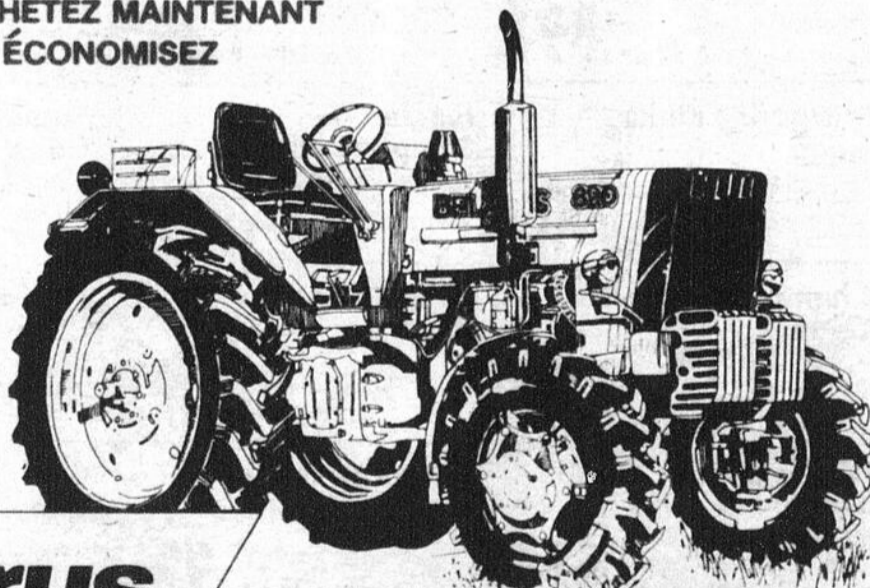
Il est possible que les acheteurs approuvés puissent financer une partie du solde payable à la fin de la période sans intérêt, selon le plan de crédit Belarus courant.

N.B. Les autres modèles se vendent en vertu des mêmes termes au prorata aux acheteurs approuvés selon le plan de crédit Belarus sans intérêt.

\*\*Prix de détail suggérés et termes sujets à changer sans préavis et sujets au stock disponible. Transport local et préparation par le concessionnaire en sus.

Période du programme du 1er juillet au 31 août 1979

**ACHETEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ**



VOYEZ SANS TARDER:

**Belarus**

**DORCHESTER ÉQUIPEMENT ENR.**

Machinerie agricole  
Ste-Marguerite, Cté Dorchester  
G0S 2X0  
Tél.: - Garage: 935-3336  
Tél.: - Rés.: 935-3270

## AU PROCHAIN DINER D'AFFAIRES



M. Bertrand Goulet, député unioniste à l'assemblée nationale, sera le prochain invité au dîner d'affaire de la Caisse d'entraide économique de Bellechasse-Dorchester qui se tiendra mercredi le 31 octobre prochain, à l'Hôtel Le Manoir du Lac Etchemin. M. Goulet entretiendra alors l'auditoire de l'importance du rôle joué par les corporations de développement industriel dans une région comme la nôtre.

**NOUVEAU**

**B.C.G. DISTRIBUTION ENR.**

13010, 1ère avenue, St-Georges, Bce  
TÉL.: 228-7032

Route 277  
Lac Etchemin  
TÉL.: 625-5201

HEURES D'AFFAIRES:

De 9 hres A.M. à 5 hres P.M.

**VENTE DE PIÈCES ET RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS**

POÊLES  
RÉFRIGÉRATEURS  
LAVEUSES

LAVE-VAISSELLE  
CONGÉLATEURS  
SÈCHEUSES

DE TOUTES MARQUES

## QUOI FAIRE LES PROCHAINES SEMAINES?

Dans le but de donner davantage le choix au grand public de participer à la vie sociale et collective de la région Beauce-Appalaches, l'Association Touristique Beauce-Appalaches cherche continuellement à améliorer sa liste d'événements et d'activités qui est publiée au début de chaque mois.

En effet, depuis quelques mois, nous publions la liste des événements et activités qui se produisent sur notre territoire, c'est-à-dire: Lotbinière, Lévis, Bellechasse, Dorchester, Montmagny, l'Islet, Beauce-Nord et Beauce-Sud.

Aujourd'hui, nous invitons en outre les Clubs Sociaux, les organismes à but non lucratif, les paroisses et tous les responsables d'événements particuliers (avec information sur le programme, l'endroit et le responsable) à nous faire parvenir la liste de leurs activités (festivals, carnivals, tournois ou compétitions régionaux et provinciaux, exposi-

tions, concerts, congrès, colloques, courses, concours hippiques, célébrations d'anniversaire de fondation de paroisses ou municipalités, pièces de théâtre, activités spéciales, etc.

Mais attention! Nous devons recevoir les informations sur ces activités avant la fin de chaque mois précédant leur déroulement, afin qu'elles puissent paraître dans notre publication mensuelle. Pour nous informer de vos activités, veuillez communiquer avec l'ASSOCIATION TOURISTIQUE BEAUCE-APPALACHES en téléphonant au numéro: (418) 387-5406 ou en écrivant au 80, rue St-Antoine, C.P. 370 Sainte-Marie, Beauce. G0S 2Y0.

**Pierre Giguère**  
Agent de développement  
Association Touristique  
Beauce-Appalaches  
80, rue St-Antoine  
Ste-Marie, Beauce  
(418) 387-5406.



Le 30 juin 1979, Luc Veilleux et Louise Lacasse unissaient leur destinée en l'église de Ste-Rose. Meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux. (Photo: Ghislain Poulin, St-Proper).

## HORAIRE DE L'ARÉNA SIMON NOLET

**Mercredi 24 octobre:**  
10h à 12h: Ecole Notre-Dame  
2h à 3h30: Hockey Libre 1.25  
5h à 6h30: Atome A  
6h30 à 7h30: Débutant I  
7h30 à 9h: Bantam  
9h à 10h30: Ligue Locale Molson: B. Dupont Auto vs St-Odilon.  
10h30 à 12h: Ligue Locale Molson: Hôtel Le Manoir vs Hôtel du Lac et B.R. Simard.

**Jeudi 25 octobre:**  
2h à 3h30: Patinage familial 0.75  
4h à 5h: Patinage filles  
5h à 6h30: Pee-Wee A et B  
6h30 à 7h30: Débutant 3  
7h30 à 9h: Midget  
9h à 10h30: Vétérans Lac Etchemin  
10h30 à 12h: Ligue Commerciale Labatt: Marché Gagnon vs Hôtel Drouin

**Vendredi 26 octobre:**  
2h à 3h30: Hockey libre 1.25  
5h à 6h: Débutant 2  
6h à 7h30: Bantam et Midget  
7h30 à 9h: Patinage artistique  
9h à minuit: Ligue Appalaches Labatt: St-Damien vs Hôtel Bellevue

**Samedi 27 octobre:**  
8h à 9h: Débutant I  
9h à 10h30: Atome Beauceville vs Lac Etchemin  
10h30 à 12h30: Pee-Wee Beauceville vs Lac Etchemin  
12h30 à 2h: Hôtel Bellevue  
2h à 5h: Ligue ballon-balai  
5h à 6h30: Ste-Sabine  
6h30 à 7h30: Ballon-balai Lingerie Etchemin  
7h30 à 9h: St-Cyprien  
9h à 10h30: Ste-Justine

**Dimanche 28 octobre:**  
8h30 à 10h: Sous-zone Bellechasse Atome: Ste-Justine vs St-Léon  
10h à 11h30: Atome Ste-Marie vs Lac Etchemin  
11h30 à 1h30: Pee-Wee: Ste-Marie vs Lac Etchemin  
2h à 5h: Ligue Appalaches Labatt: Ste-Justine vs Ste-Sabine  
5h à 6h30: Pee-Wee: Ste-Justine vs Lac Etchemin  
6h30 à 8h: A LOUER  
8h à 10h: Patinage libre.

**Lundi 29 octobre:**  
2h à 3h30: Hockey libre 1.25  
4h à 5h: Patinage garçons  
5h à 6h30: Atome B  
6h30 à 7h30: Débutant 2  
7h30 à 9h: Pee-Wee A  
9h à 10h30: Ligue Locale Molson: Hôtel du Lac et B. R. Simard vs St-Odilon  
10h30 à minuit: Ligue Commerciale Labatt: Hôtel du Lac vs Hôtel Drouin.

**Mardi 30 octobre:**  
2h à 3h30: Patinage familial 0.75  
4h à 5h: Patinage filles  
5h à 6h30: Pee-Wee B  
6h30 à 7h30: Débutant 3  
7h30 à 9h: Midget  
9h à 10h30: Vétérans Lac Etchemin  
10h30 à minuit: St-Léon

## À PROPOS DE NOS AFFAIRES MUNICIPALES



Au début du prochain mois, des élections seront tenues dans plus de 1 000 municipalités du Québec. L'importance et l'intérêt de ces scrutins locaux sont décuplés par les nouvelles dimensions des pouvoirs et des responsabilités que chaque administration locale aura à assumer, dès l'entrée en vigueur de la réforme de la fiscalité municipale, le 1er janvier 1980.

Il m'apparaît donc opportun d'inviter fortement tous les citoyens directement concernés à se laisser gagner par ce regain de vitalité démocratique, soit en se rendant disponibles pour remplir une charge électorale, soit en prenant part au choix de leur maire et conseillers.

J'invite tout particulièrement les québécoises à ne pas hésiter ni craindre d'accentuer leur présence active là où sont conduites les affaires de leur municipalité.

GUY TARDIF,  
Ministre des Affaires municipales

### CONDITIONS POUR ÊTRE CANDIDATE OU CANDIDAT AU POSTE DE MAIRE OU DE CONSEILLER

#### Dans une municipalité urbaine

- 1) Avoir 18 ans ou plus;
- 2) Avoir la citoyenneté canadienne;
- 3) N'être frappé d'aucune incapacité légale;
- 4) Être domicilié dans la municipalité depuis au moins 24 mois avant la date de la mise en nomination, le 28 octobre 1979\*;
- OU
- 5) Être propriétaire inscrit (personnellement ou son conjoint) au rôle d'évaluation de la municipalité depuis au moins 24 mois avant la date de la mise en nomination, le 28 octobre 1979\*, et résidant dans la municipalité.

#### Dans une municipalité rurale

- 1) Avoir 18 ans ou plus;
- 2) Avoir la citoyenneté canadienne;
- 3) N'être frappé d'aucune incapacité légale;
- 4) Être locataire inscrit (personnellement ou son conjoint) au rôle d'évaluation de la municipalité et domicilié dans la municipalité depuis au moins 24 mois avant le 28 octobre 1979\*;
- OU
- 5) Être propriétaire inscrit (personnellement ou son conjoint) au rôle d'évaluation de la municipalité depuis au moins 24 mois avant le 28 octobre 1979\* et résidant dans la municipalité.

\* Dans toutes les municipalités, sauf celles visées par le chapitre VI de la partie I de la loi 44, où c'est le 21 octobre 1979.

### CONDITIONS POUR EXERCER LE DROIT DE VOTE À UNE ÉLECTION MUNICIPALE

#### Dans une municipalité urbaine

- 1) Avoir 18 ans ou plus;
- 2) Avoir la citoyenneté canadienne;
- 3) Être domicilié dans la municipalité, depuis au moins 12 mois avant le 1er septembre 1979;
- OU
- 4) Être locataire, quoique non domicilié dans la municipalité, d'un bureau ou d'une place d'affaires depuis au moins 12 mois avant le 1er septembre 1979;
- 5) Les personnes non domiciliées mais propriétaires d'un immeuble dans la municipalité et inscrites au rôle d'évaluation depuis au moins 12 mois, avant le 1er septembre 1979.

#### À NOTER

- 1) Les corporations, sociétés commerciales et associations ont droit de vote à la condition de figurer sur la dite liste électorale, sauf dans les municipalités visées par le chapitre V de la partie I de la loi 44;
- 2) Toutes ces personnes doivent figurer sur la liste électorale en vigueur et servant au scrutin pour pouvoir exercer leur droit de vote.

#### Dans une municipalité rurale

- 1) Avoir 18 ans ou plus;
- 2) Avoir la citoyenneté canadienne;
- 3) Être inscrit sur le rôle d'évaluation de la municipalité comme propriétaire, locataire ou autre, et domicilié dans la municipalité depuis au moins 12 mois au 4 novembre 1979;
- 4) Être inscrit depuis au moins 12 mois au rôle d'évaluation comme propriétaire d'un immeuble ou locataire d'un magasin, d'un bureau ou d'une place d'affaires, sans obligation d'être domicilié dans la municipalité.

#### À NOTER

- 1) A le droit de vote, toute corporation, société commerciale ou association apparaissant au rôle d'évaluation depuis au moins 12 mois comme propriétaire ou locataire d'un immeuble imposable et ayant acquitté les taxes ou redevances municipales exigibles au 31 décembre précédent\*\*.
- 2) Il n'y a pas de liste électorale; on utilise le rôle d'évaluation. Cependant, c'est au citoyen qui n'est pas propriétaire de s'assurer auprès du secrétaire-trésorier de sa municipalité que son nom est inscrit au rôle d'évaluation.

\*\* Dans toutes les municipalités, sauf celles visées par le chapitre V de la partie I de la loi 44.

DÉPÔTS À TERME  
POUR UN TEMPS LIMITÉ

# 12%

INTÉRÊTS PAYÉS  
SEMI-ANNUELLEMENT  
AUCUN FRAIS  
D'ADMINISTRATION

CAISSE D'ENTRAIDE  
ÉCONOMIQUE DE  
DORCHESTER

208, 2ème Avenue  
Lac Etchemin

TÉL.: 625-9601

Institution inscrite à la Régie  
de  
l'Assurance-Dépôts  
du Québec.



**Soyons**  
membre actif  
de notre municipalité



# ÉLECTIONS MUNICIPALES

(AP) La majorité des administrations municipales de la région ouvriront dimanche le 28 octobre, de 12 à 14 heures, les mises en candidature aux différents postes de maire et de conseillers dont le mandat est échu.

C'est ainsi que les différents postes ci-bas mentionnés sont susceptibles de commander des élections:

St-Isidore (village): le maire M. Paul-A. Brochu; Sièges no 4: Gaétan Fortin; siège no 5: Benoit Lagrange; siège no 6: Réal Lecours.

St-Isidore (Paroisse): le maire Adrien Chatigny; Sièges no 1: André Larose; siège no 2: Valère Deblois; siège no 3: Jean-Marc Parent.

St-Zacharie (village): le maire Raoul Gilbert; Sièges no 3: Lucien Simoneau; siège no 5: Victor Chabot; siège no 6: Joseph-Arthur Paquet.

St-Zacharie (Paroisse): le maire Gaston Labbé; Sièges no 1: Hervé Nadeau; siège no 3: Théotime Lamontagne; siège no 6: Zacharie Larivière; siège no 5: Lucien Parent (poste vacant).

St-Benjamin: maire Charles-Edouard Turcotte; Sièges no 1: Martin Poulin; no 3: Réjean Veilleux; no 5: Paul-André Boulet.

St-Prosper: pas d'élection, mandat de quatre ans. (1981).

Ste-Rose: le maire: Jean-Luc Gagnon; Sièges no 1: Eugène Roy; no 2: Hervé Nadeau; no 3: Lucien Duclos.

St-Camille: le maire Lucien Fournier; No 4: vacant; no 5: Paul Bussière; no 6: Emile Blanchet.

St-Malachie: le maire James Quigley; No 1: Joseph O'Farrell; no 2: Mlle Catherine Fradette; no 3: Laurier Bélanger.

St-Odilon: le maire Gaétan Pouliot; no 1: Léo Vachon; no 2: Daniel Magher; no 3: Norbert St-Hilaire.

Ste-Germaine Paroisse: le maire Paul Leclerc; no 2: Clément Fortin; no 5: Gérard Drouin; no 6: Camille Cadoret.

St-Juste: le maire Francis Vocal; no 1: Henri Lavallée; no 5: Eugène-Denis Gilbert.

St-Nazaire: le maire Claude Lachance; no 1: Albert Tanguay; no 2: Mme Berthe Pelchat; no 3: Bertrand Fillion; no 4: Guy Fillion; no 5: Albert Drapeau; no 6: Bernard Labrie.

St-Magloire: le maire Ovila Lapointe; no 1: Jean Ménard; no 3: Donat Roy; no 4: Rosaire Brochu; no 5: Mme Simon Brochu (poste vacant).

St-Louis: le maire Jean-Noel Thibodeau; no 1: Félicien Lajoie; no 2: Russell Gagné; no 3: Gaétan Lessard.

Buckland: le maire Adrien Fontaine; no 1: Roger Nolet; no 2: Jean-Paul Leblond; no 3: Raymond Laflamme.

Frampton: le maire Louis Morin; no 4: Léandre Lecours; no 6: Clermont Marcoux; no 5: Robert Drouin.

St-Cyprien: le maire Victorien Morissette; no 4: Charles Lapointe; no 5: Germain Chabot; no 6: Jean-Marie Lapointe.

St-Léon de Standon: le maire Florian Guay; no 2: Miville Lacasse; no 4: Loïc Vallières; no 5: Gonzague Pouliot.

Ste-Sabine: le maire Rémi Lantagne; no 1: Paul Côté; no 3: Fernand Boutin; no 5: Jean-Claude Gagnon.

St-Luc: le maire Gaétan Gosselin; no 1: Viateur Lachance; no 2: Gérard Goupil; no 3: Noël Pouliot; no 6: siège vacant.

Lac Etchemin: tous les quatre ans; prochaines élections: 1981.

St-Justine: le maire Jean-Yves Larochelle; no 2: Gaston Bédard; no 3: Sylvio Fortier; no 4: Raymond Marceau.

Ste-Claire: no 5: Léon Bellavance; no 3: Yvon Fortier.

St-Anselme: le maire Laurent Caron; no 4: Robert Genesse; no 5: Joseph-Marcel Dumas; no 6: Jean-Paul Trudel.

St-Damien: le maire Irénée Thibault; no 1: Fernand Bélanger; no 2: Clément Asselin; no 4: Pierre Laflamme; no 6: Raymond Prévost (vacant).

## 4 GÉNÉRATIONS



Une fois de plus, nous pouvons compter quatre générations dans la famille de Mme Fortunat Allaire de Lac Etchemin. Sur la photo, par ordre de gauche à droite: M. Omer Vachon de St-Georges (autrefois de Ste-Germaine); Mme Fortunat Allaire (Anésie), Foyer d'accueil Lac Etchemin; M. Normand Vachon de Ste-Marie et son fils Stéphane. (Photo: Marie-France Pepin-Rouillard).

## COMMENT ÉCONOMISER L'ÉNERGIE DANS MA RÉSIDENCE

Au mois de juin 1978, le ministre délégué à l'Énergie, M. Guy Joron, rendait publique la politique québécoise de l'énergie. Confronté aux transformations profondes qui ont marqué les dernières années, le Gouvernement du Québec veut diminuer sa dépendance énergétique. Par l'entremise du Bureau des économies d'énergie, il propose donc aux Québécois plusieurs objectifs dont l'un des plus importants est d'encourager l'utilisation la plus efficace de l'énergie.

Avant la crise de l'énergie de 1973, les ressources énergétiques ont été abondantes chez nous et peu coûteuses. Mais à l'aube de ce mouvement qui paraît irréversible, nous devons réévaluer nos façons d'utiliser l'énergie.

### RÉSIDENCES

Dans le secteur résidentiel, par exemple, on croit pouvoir réaliser des économies de l'ordre de 32% par rapport au niveau de consommation anticipé pour l'année 1990. Un peu plus de 80% de l'énergie utilisée dans ce secteur et au chauffage de l'espace et de l'eau. Une meilleure isolation des maisons, l'amélioration de l'efficacité des appareils de chauffage et l'application d'un nouveau code du bâtiment sont quelques-uns des moyens qui permettront d'y réaliser des économies.

Toutefois, ces moyens ne peuvent suffire; il faut de plus que les consommateurs changent leur mode de vie. Il ne s'agit pas ici de se priver, mais d'accomplir les

mêmes tâches avec moins d'énergie.

### RESPONSABILITÉ COLLECTIVE

Tous et chacun peuvent faire leur part et contribuer à économiser l'énergie. Vous pouvez, par exemple, fixer votre thermostat à 20°C (68°F) plutôt qu'à 22°C (72°F): vous économiserez environ 10% sur la consommation de combustible et votre confort n'en sera pas diminué pour autant.

Par ailleurs, en faisant faire un entretien sérieux de votre fournaise deux fois par année, vous pourriez économiser un autre 10% de combustible et même davantage.

Ensuite, peut-être entreprendrez-vous des travaux d'isolation? Commencez donc par les travaux les plus rentables. Vous pouvez d'abord poser des coupe-bise aux portes et aux fenêtres: ils coûtent très peu et sont faciles à installer. Il vous sera tout aussi facile de calfeutrer, sans oublier que cela doit se faire à l'intérieur de la maison.

Vous pourrez ensuite, si cela est nécessaire, procéder à des travaux plus compliqués, comme l'amélioration de l'isolation à l'entree, l'isolation du sous-sol, la pose de contre-portes et de contre-fenêtres et l'isolation des plafonds et des murs. En isolant mieux votre maison, vous pourriez réduire du tiers vos coûts de chauffage, tout en y vivant plus à l'aise, été comme hiver.

Après le chauffage de votre maison, c'est le chauffage de l'eau qui est le plus coûteux dans votre consom-

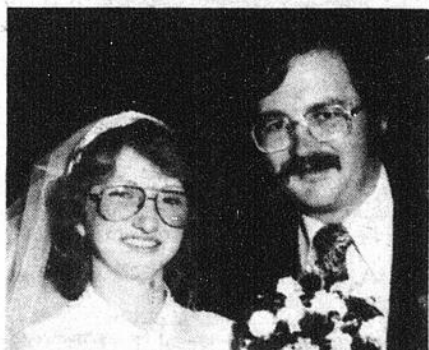
mation d'énergie. Le réservoir d'eau chaude doit être isolé afin de mieux conserver la chaleur. La plupart des réservoirs modernes sont isolés, mais si le vôtre ne l'est pas, vous pouvez le couvrir d'isolant en rouleaux ou en nattes. Les tuyaux qui transportent l'eau chaude, auraient aussi intérêt à être isolés. Il existe plusieurs autres moyens d'économiser l'eau chaude: prendre une douche raisonnable (température et quantité d'eau) plutôt qu'un bain, rincer la vaisselle à l'eau froide, surveiller les robinets qui gouttent, faire les petits lavages à la main, n'utilisez le lave-vaisselle que lorsqu'il est plein, etc.

### LES SUBVENTIONS

Jusqu'à ce jour, le Gouvernement a bien appuyé les Québécois qui désiraient économiser l'énergie, en leur offrant une aide financière dans le cadre du Programme d'isolation des maisons.

En 1979, on peut prévoir qu'un très grand nombre de consommateurs bénéficieront des subventions gouvernementales. De plus, une nouvelle loi sur le Code du bâtiment sera déposée dès l'automne à l'Assemblée nationale.

Enfin, les spécialistes du Gouvernement poursuivront leurs analyses et leurs recherches sur les moyens d'économiser l'énergie. Bref, le Bureau des économies d'énergie du Québec continuera d'encourager l'utilisation efficace de l'énergie et tentera de convaincre de plus en plus de citoyens de participer à cette entreprise collective.



Avait lieu le 14 juillet 1979 à St-Cyprien, le mariage de Gaétane Cameron à Jacques Gosselin. Sincères félicitations.



Avait lieu le 14 juillet 1979 à St-Magloire, le mariage de Micheline Leblanc à Viateur Tanguay. Nos meilleurs vœux de bonheur.



Avait lieu le 14 juillet 1979 à St-Benjamin, le mariage de Laurence Poulin à Serge Asselin. Nos meilleurs vœux de bonheur.



Avait lieu le 14 juillet 1979 à St-Léon, le mariage de Gaétane Leblanc à Gilbert Tanguay. Sincères Félicitations.

### VENTE DE:

\* CAMÉRAS \* FILMS \* PROJECTEURS  
\* BATTERIES \* ACCESSOIRES DE  
CAMÉRA

DÉPÔT AU MAGASIN

Mme Alcide Breton de Lac Etchemin

FINITION DE FILMS AMATEURS

**SPÉCIAL**  
DE LA SEMAINE  
**25%** D'ESCOMPTE  
SUR FINITION  
DE FILM 135 - 24 POSES  
KODAK COLOR

- \* PHOTOS MARIAGE
- \* PHOTOS STUDIO
- \* CADRES TOUS GENRES
- \* PAPETERIE DE MARIAGE

studio  
**Denys Inc.**

**PHOTOGRAPHE**

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-6021

# LA VOIX DES SPORTIFS



## LA NOUVELLE CLASSIFICATION À L'AVANTAGE DES GRANDS CENTRES URBAINS

La Fédération québécoise de hockey sur glace avec ses nouvelles politiques en matière de classification des équipes favorisent grandement les grands centres urbains à population élevée.

Jeudi soir dernier, à l'aréna de Ste-Foy, les dirigeants de la fédération tenaient une première réunion en ce qui concerne les tournois pour la prochaine saison et j'ai été à même de constater le favoritisme pour les grands centres alors que l'on tend à éliminer les municipalités à faible population. Pour mieux vous situer, disons que pour participer à un tournoi du genre Pee-Wee international de Québec, une équipe devra être inscrite dans la classe CC, la classe la plus faible en population regroupant jusqu'à vingt mille personnes c'est donc dire que c'est impensable de remporter des victoires quand on sait que les équipes de la ligue Chaudière-Étchemin ont au plus comme population 6 à 7.000. Dans un autre contexte, on pourrait facilement s'inscrire dans une classe comme le C participation et jouer à forces égales mais dans ce cas adieu au Tournoi Pee-Wee de Québec et au tournoi international Bantam de St-Georges. Alors vaut-il mieux s'inscrire C participation et disputer nos parties face à la ligue Chaudière-Étchemin pour suivre le calendrier régulier et participer seulement au tournoi provincial de Ste-Marie, St-Romuald et Lac Etchemin.

C'est donc dire qu'il faudra avant longtemps arrêter de s'apitoyer sur notre sort et défendre notre point de vue en assistant à l'assemblée générale annuelle de la Fédération québécoise de hockey sur glace.

Dans un autre contexte, je soupçonne fortement l'organisation du tournoi Pee-Wee de Québec de vouloir éliminer un trop grand nombre d'équipes à plus faible population pour présenter des équipes à calibre plus élevé pour un meilleur spectacle. D'un autre côté, si vous éliminez ces équipes de la région de Québec, vous vous retrouverez peut-être avec de grosses diminutions d'assistance des régions de Bellechasse, Beauce et Portneuf ce qui pourrait vous valoir au lieu

de présenter des bénéfiques, vous retrouver avec un budget déficitaire ce que je ne souhaite pas. Donc, Messieurs de la fédération, continuez votre travail au sein de l'association que vous représentez et pensez un petit peu aux municipalités à plus faible population.

### DE L'ENCRIER AU BUVARD:

Après la réunion, j'ai pu assister à la rencontre opposant le Midget AA de Charlesbourg et le Midget AA de Ste-Foy et j'ai été impressionné par la vitesse de jeu et la force physique de plusieurs joueurs dont le numéro 14 du Charlesbourg, dont je n'ai malheureusement pas le nom mais je puis vous assurer qu'il fera sûrement parler de lui avant longtemps en raison de son sens du hockey, de sa grande mobilité et de sa grande force physique en plus de présenter une carcasse imposante. Charlesbourg a d'ailleurs remporté la victoire par la marque de trois à zéro.

La ligue de hockey Chaudière-Étchemin en est à sa deuxième semaine d'opération et déjà le président Jean Deblois a dû faire voir son autorité suite à la conduite du capitaine de l'équipe Midget de East-Broughton qui a démontré un très mauvais esprit sportif tant sur la patinoire qu'à l'extérieur et le président n'a eu d'autres alternatives que de lui infliger une suspension de six parties et son cas sera suivi de près au cours de la prochaine saison pour éviter que des scènes disgracieuses se reproduisent à nouveau. L'incident s'est déroulé à East-Broughton alors que l'équipe de Beauceville était le visiteur.

Le sympathique Serge Loiselle qui, l'an dernier, portait les couleurs du Lac Etchemin continue de s'affirmer dans la ligue de Beauce cette fois dans l'uniforme du St-Georges Igloo avec un but et trois mentions d'aide dans la victoire de vendredi dernier. Toutefois, la guerre est à nouveau reprise entre Serge et le longiligne gardien Rosaire Sylvain du Ste-Marie et comme l'an dernier, ça reste à suivre et qui l'emportera dans

le duel.

Le gérant de l'équipe Igloo de St-Georges, Pierre Couture a enrôlé dans ses rangs, le fougueux Michel Garneau qui a déjà porté les couleurs des Jaros de la Beauce pendant que le Manoir Chaudière pourra compter sur les services de Jean-Marc Dubreuil et le Ste-Marie alignera le pugiliste Jean-Marie Lehoux. Quels seront les têtes d'affiches du Lac Mégantic et du St-Sébastien?

Le défenseur Jacques Caron de Lac Etchemin évoluera pour le Manoir Chaudière de St-Georges et il appert que l'infatigable Michel Boursier ne serait plus de l'alignement du Ste-Marie.

Comme moi, vous avez pu suivre attentivement par le truchement de la télévision, les séries mondiales opposant les Pirates de Pittsburg représentant de la nationale et les Orioles de Baltimore représentant l'américaine. Les Pirates ont démontré qu'ils avaient beaucoup de classe à revendre en revenant de l'arrière pour remporter les grands honneurs et le joueur clé s'est révélé être le puissant frappeur Willie Stargell âgé de trente-huit ans.

Les Nordiques de Québec ont remporté leur première victoire dans la ligue Nationale de Québec, face aux Rockies de Colorado de Don Cherry mais le lendemain ils furent décevants devant les Oilers d'Edmonton, serait-ce la suite de l'an dernier alors qu'ils disputaient une grosse partie pour faire pitié au cours des deux ou trois parties suivantes.

En parlant des Nordiques, disons que le programme-souvenir vendu à l'entrée fut confié à André Veilleux, l'ex-proprétaire des Jaros de la Beauce et devinez qui est le directeur de la mise en marché et publicité? Eh! bien oui, c'est l'unique Jocelyn Hardy qui travaille pour le compte personnel de M. Veilleux depuis qu'il fut remplacé derrière le banc de l'équipe de Binghampton.

Par: Martin Rouillard

**On apprend  
en dernière heure  
que Ste-Justine  
se retire de la  
Ligue Appalaches**

Plus de détails  
dans notre prochaine édition

## Ca débute vendredi dans la Ligue Appalaches



## Ligue de hockey Appalaches Labatt

# Chacun tente de se faire respecter...

(M.R.) Les quelques centaines de spectateurs qui ont été témoins dimanche dernier de la rencontre opposant le Ste-Sabine et le Lac Etchemin en ont eu pour leur argent avec du jeu spectaculaire, de bonnes mises en échec et quelques combats de quoi agrémenter et redonner confiance avant le début de la saison régulière prévu pour vendredi prochain.

En première période, Robert Nadeau ouvre le pointa-

ge en déjouant habilement la défensive adverse en se présentant seul devant le gardien Rhéault Côté et lui glisser le disque entre les jambières. Huit infractions mineures signalées par l'officiel Michel Fortin.

Au deuxième tiers, le prolifique Serge L'Heureux augmente l'avance des siens avec deux buts en l'espace de quarante-sept secondes pour obliger les joueurs de l'instructeur Denis Beaulieu

à redoubler d'ardeur tout en ne négligeant pas de prêter main forte à leurs défenseurs. Une drôle de situation aurait pu avoir des suites fâcheuses lorsque l'officiel Michel Fortin a signalé une punition et les deux gardiens de buts ont quitté leur cage pour filer vers leur banc respectif et sur ce jeu, le gardien Rhéault Côté, soit dans un geste de défense ou de provocation a asséné un coup de bâton que je crois accidentel et les deux bancs des joueurs se sont vidés et les spectateurs ont eu droit à quelques échaffourées et l'arbitre n'a eu d'autre alternative que d'envoyer les deux équipes à leur chambre dans le but de rétablir l'ordre sur la patinoire.

En troisième, le Ste-Sabine a repris davantage du jeu avec un meilleur contrôle du disque et en terminant leur jeu en zone offensive avec le résultat qu'ils ont enfilé quatre buts pour arracher une partie nulle. La famille Vermette a pris les choses en main avec deux buts du capitaine Bruno Vermette pendant que ses frères Pierre et Normand complétaient le pointage. Pour Lac Etchemin, le défenseur Jean Rouillard est revenu sur ses pas pour pousser le disque derrière le gardien Gaston Mercier venu en relève à Rhéault Côté, expulsé de la rencontre. Le gardien Gaétan Nadeau qui a remplacé Conrad Vachon a tout de même bien figuré même s'il a alloué les quatre buts de son équipe mais il faut comprendre une chose malgré son talent dont je ne doute point la différence est quand même assez forte entre du calibre midjet et de l'intermédiaire. Selon le président Raymond Jacques la prochaine saison promet d'être excitante et les amateurs en auront certes pour leur argent au cours de la prochaine saison.

Pour ceux qui s'inquiétaient de l'équipe de Lac Etchemin dont moi-même eh bien vous avez été à même de constater que les choses ont drôlement changé depuis une semaine et la présence des Jean Poulin, Michel Aubé, Daniel Fauchon, Sylvain Bilodeau, Daniel Poulin et le retour de Serge L'Heureux ne sont pas passés inaperçus et ce n'est qu'un avant-goût de ce que sera la saison alors que le St-Damien et le St-Prosper viendront sûrement mêler les cartes sans compter que dans les prochaines heures, l'avenir de l'équipe de Ste-Justine pourrait être compromise si du renfort n'arrive pas. A ce sujet, j'en ai discuté assez longtemps avec quelques joueurs de l'équipe et ils sont unanimes à abonder dans le même sens que moi.

### Sommaire:

Ste-Sabine 4  
Lac Etchemin 4

### Première période:

Buts: LE 1- Robert Nadeau (3.58) (Serge Lagrange - Pierre Gagnon);

Punitions: J. Poulin (6.25 obstruction), F. Chabot (2.21 coude), J. Poulin (10.37 tréb), S. Bilodeau - E. Tanguay (14.49 retenu), M. Aubé - B. Vermette (15.23 rudesse), S. Lagrange (19.09 cinglé).

### Deuxième période:

Buts: LE 2- Serge L'Heureux (5.00) (Sylvain Bilodeau); LE 3- Serge L'Heureux (5.47) (sans aide).

Punitions: G. Asselin (4.44 rudesse), G. Gagnon (8.12 b. élevé), C. Poulin (11.34 accroché), P. Vermette (13.43 conduite non sportive), J. Poulin (17.34 obstruction), M. Nadeau (19.38 b. haut), D. Poulin (majeure 19.38 extr. inc.), C. Poulin (19.38 maj. extr. inc.), D. Poulin - C. Poulin (19.38 min.), S. Lagrange (19.38 d. mineure), R. Nadeau (19.39 rudesse), J. Poulin (19.38 min. - maj. extr. inc.), R. Côté (19.38 min. maj. extr. incoaduite), F. Chabot (19.38 min. maj. incoaduite), R. Côté (19.38 b. élevé - match automatique), E. Tanguay (19.38 rudesse - rudesse).

### Troisième période:

Buts: SS 1- Bruno Vermette (1.09) (Mario Asselin - Pierre Vermette), SS 2- Normand Vermette (3.03) (sans aide), SS 3- Pierre Vermette (4.55) (Bruno Vermette - Normand Vermette), LE 4- Jean Rouillard (4.19) (Michel Aubé - Robert Nadeau).

Punition: D. Fournier (11.01 plaquage).

Arbitre: Michel Fortin

Juges de ligne: Claude Fortin - Richard Jacques

Gardiens L.E.: Conrad Vachon - Gaétan Nadeau

Gardiens S.S.: Rhéault Côté - Gaston Mercier

Lancers par: SS. 40; LE.: 35.



C'est à St-Camille, en compagnie de son fils Denis, que M. Robert Lévesque de Ste-Germaine Station a abattu un superbe original mâle d'un poids approximatif de 1,000 lb. Le coup fatal a été porté vers 9 heures du matin le dimanche 7 octobre. Félicitations à ces heureux chasseurs.



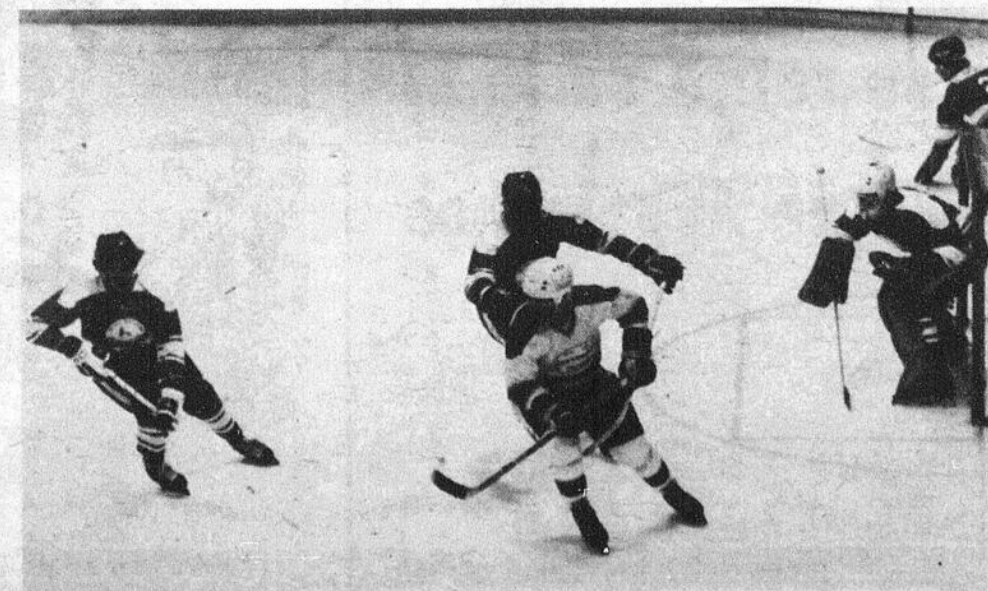
Lac Etchemin pourra compter sur une équipe jeune et dynamique avec les Jean Rouillard et Gaétan Nadeau. (Photo M. Rouillard)



Si l'on en juge par les rencontres hors-concours, la saison sera des plus intéressantes et le calibre plus élevé devrait faire revenir les amateurs dans les arénas. (Photo M. Rouillard)



On ne veut pas s'en laisser imposer et les bâtons sont quelquefois élevés. (Photo M. Rouillard)



On ne prend pas de chance avec un Normand Vermette devant le filet, on tente de lui soutirer le disque et de bloquer son passage devant le gardien. (Photo M. Rouillard)

23

# TU PEUX ÉCONOMISER

*Vois les économies  
à réaliser!*



Un vaste choix de manteaux.  
Rég. \$60. à \$100.  
**VENTE \$35<sup>00</sup>**

Jackets de velour pour homme et femme  
Rég. \$55.  
**VENTE \$19<sup>95</sup>**

Chandails pour homme  
Rég. \$25. à \$45.  
**VENTE \$15<sup>00</sup>**

Pour le froid qui s'annonce,  
venez vous réchauffer!...

*Mercerie André*

23

23

# Présentation des duchesses samedi 27 oct.

## Au Québec, on sait ce qu'on veut.



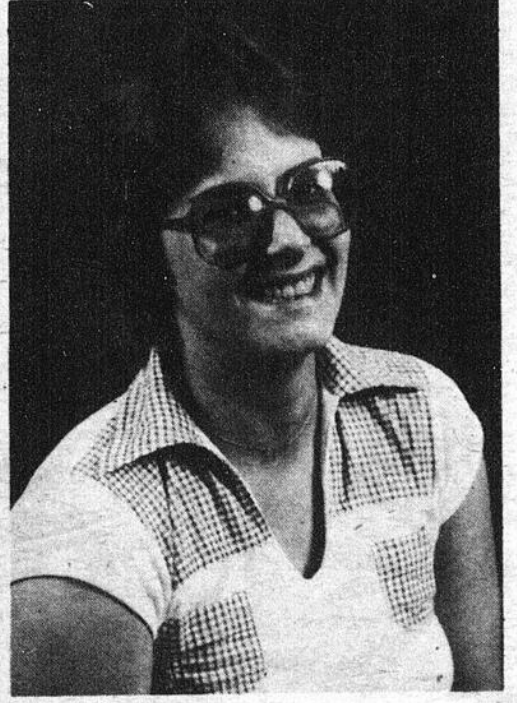
Luce Pouliot fille de Dominique et Rène.  
Comm.: Michel Gilbert entr. construction.



Suzie Métivier fille de Germain et Claire.  
Comm.: Guy Lehoux, dépositaire Bombardier.



Josée L'Heureux, fille de Léandre et Yolande.  
Comm.: Garage Camil Cadoret.



Suzanne Vachon.  
Comm.: Snack-Bar Chez Maheux, Alain et Rémi Vachon prop.

À  
**HOTEL LE MANOIR**  
3e AVENUE  
LAC ETCHEMIN

**ON FÊTE  
L'HALLOWEEN**  
LE 26 OCTOBRE

Venez vous joindre à nous

À GAGNER  
PRIX  
DE PARTICIPATION

*Whouu! Ha! Ha!*

**GRAND  
SPÉCIAL**

— DE PLUS —  
**POUR ÉGAYER VOTRE MOIS  
DE NOVEMBRE**  
LES 8, 9, 10 NOVEMBRE

*Claude Patry* ET SES  
MUSICIENS

PRÉSENTÉ DANS LA SALLE DE RÉCEPTION



**Samedi  
27 octobre  
(21.00)**  
Hôtel Drouin  
L.E.  
Présentation des  
duchesses du  
Club Auto-Neige  
Lac Etchemin  
Saison 79-80.  
On vous attend  
nombreux et on  
vous promet une  
soirée avec  
beaucoup de  
plaisir.  
C'est un  
rendez-vous  
à ne pas manquer.

**CLUB DE L'ÂGE D'OR  
DE STE-GERMAINE ET  
DE LAC ETCHEMIN**


**AVIS PUBLIC**

Avis public est par la présente donné, par le soussigné secrétaire-trésorier, du club de l'Age d'Or de Ste-Germaine et de Lac Etchemin, que l'assemblée générale annuelle des membres aura lieu le 30 octobre 1979 à 2.00 hres P.M., à la salle des Blés d'Or, sous la présidence de madame Adrien Faucher.

**André Langevin**  
secrétaire-trésorier

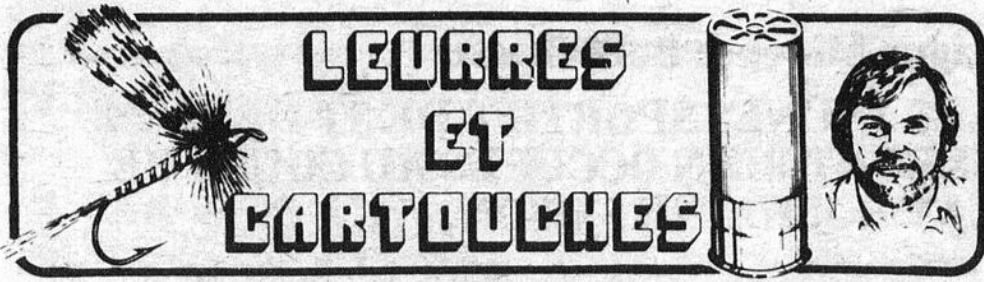
**HOTEL PERREAULT**  
Mario Vachon, prop.  
ST-DAMIEN TÉL.: 789-2181

**EN VEDETTE  
POUR OCTOBRE**



*Vital Ouellet*  
chansonnier

Aya  
quisit  
nie d  
connu  
blème  
l'ajust  
ne. C  
tres a  
arrièr  
point  
temer  
rectio  
facile  
petite  
minus  
maint



par Jeannot Ruel, A.J.P.A.

## Une mire qui s'ajuste bien

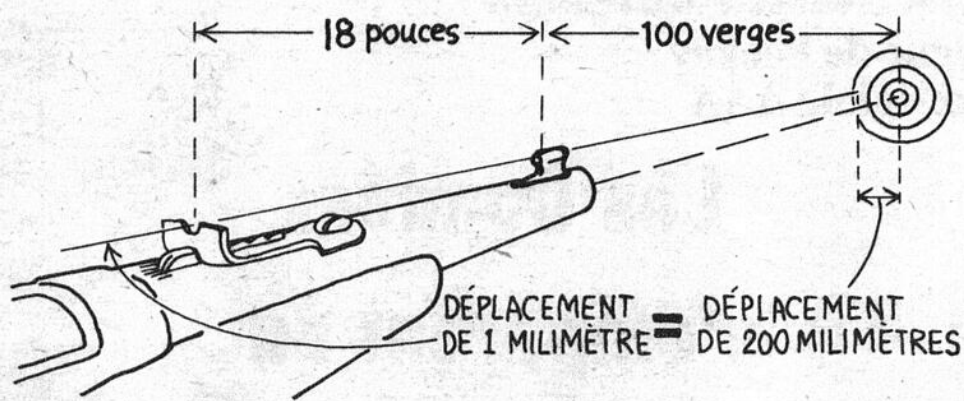
Ayant récemment fait l'acquisition d'une carabine munie de mires ouvertes, j'ai connu quelques petits problèmes au moment de faire l'ajustement de cette carabine. Comme beaucoup d'autres armes de ce type, la mire arrière ne possède aucun point de repère pour les ajustements horizontaux. Les corrections verticales sont assez faciles à exécuter grâce à une petite échelle gravée sur une minuscule plaque coulissante maintenue par deux vis à la

monture de la mire.

Plusieurs carabines sont ainsi équipées de ce type de mire arrière prise à serre dans une rainure taillée à même le canon. Les déplacements latéraux doivent se faire à "l'après-près" en cognant la mire pour la faire glisser dans la rainure. Je décidai donc de doter la base de la mire et le canon de marques sur lesquelles je pourrais me fier pour évaluer les corrections. Je crois que ce petit truc sera utile aux propriétaires d'ar-

mes munies de ce genre de mire.

Il faut d'abord mesurer la distance entre la mire arrière et la mire avant sur la carabine; supposons que l'intervalle est de 18 pouces. Pour ajustement à une certaine distance, il faut diviser cette distance en pouces par l'intervalle entre les mires. Par exemple, à 100 verges, la cible se trouve à 3600 pouces du canon (100 verges X 3 pieds X 12 pouces). En divisant 3600 par 18, on arrive à un résultat



de 200. Le déplacement de la mire arrière provoquera donc un déplacement du point d'impact 200 fois plus grand sur la cible située à 100 verges.

Il faut aussi savoir que le déplacement de la mire arrière se fait dans la même direction que la correction désirée du point d'impact. Ainsi, si vous voulez que la balle frappe plus à gauche, il faut déplacer la mire arrière vers la gauche. Un tel déplacement d'un millimètre de la mire arrière provoquera un déplacement de 200 millimètres du point d'impact à 100 verges. Ceci équivaut à une correction de près de 8 pouces; pour

une correction de 4 pouces, le déplacement de la mire devra être de 1/2 millimètre.

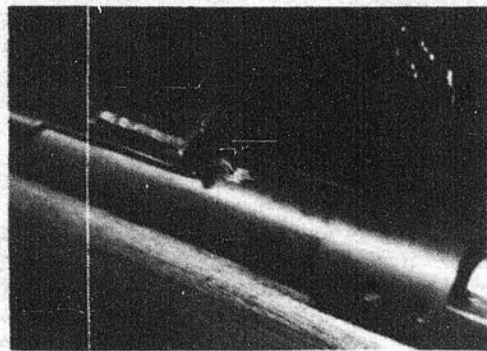
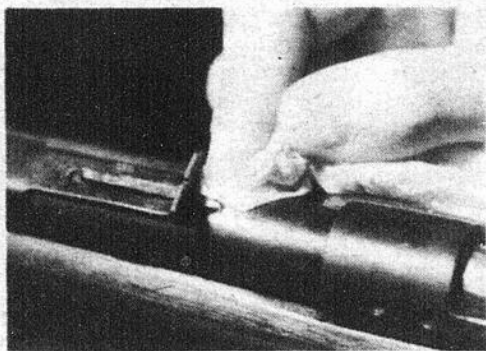
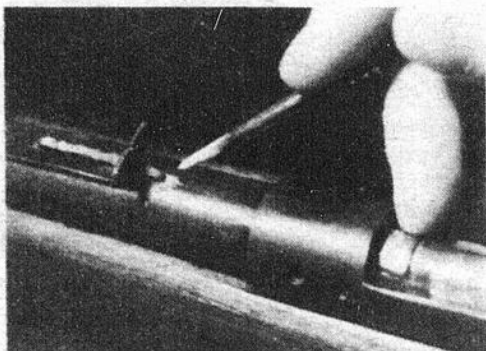
Je suggère donc de faire une marque en plein centre de la base de la mire arrière, et quelques marques distancées de 1 millimètre sur le canon même au pied de la base. Tout ce que vous avez besoin comme outils est un graveur électrique et une règle.

Retirez la mire de sa rainure et à l'aide de la règle, trouvez le centre de la base et faites une marque au crayon feutre sur la partie arrière de celle-ci, à l'endroit où elle se trouve en contact avec le canon. Appuyez la pointe du graveur sur la règle pour

faire une ligne bien droite. Faites la même chose sur le dessus du canon: une ligne en plein centre et deux ou trois autres de chaque côté distancées de 1 millimètre.

Pour que les marques soient plus visibles, appliquez un peu de peinture blanche sur le tout et essayez avec un chiffon. La peinture s'enlèvera facilement sur le métal poli mais restera dans les rainures de marques.

Votre mire sera ainsi équipée d'un système de marques qui vous permettra d'effectuer un ajustement précis à toutes les distances, grâce à la formule mathématique expliquée plus haut.



# La Frileuse

## EST ARRIVÉE...

### L'AS-TU VUE?

23

23

23

### Ligue de hockey Collégiale AAA

# Les Condors s'emparent du premier rang

(MR) Les Condors du Séminaire de St-Georges ont travaillé d'arrache-pied au cours des séances d'entraînement de la semaine dernière à corriger leur point faible qui était la défensive et les deux rencontres de la dernière fin de semaine ont soulagé et apporté beaucoup de satisfaction à l'instructeur Jean-Charles Gravel alors que son équipe s'est hissé au premier rang du circuit Serge Savard.

Vendredi soir, les Condors ont rendu visite aux Filons de Thetford et sont repartis de là avec une victoire de cinq à deux devant huit cents personnes. Danny Côté s'est le plus signalé à l'attaque avec deux buts, les autres étant réussi par Bernard Giguère, Pierre Bourque et Jean Fecteau. Jean-François Boutin et Claude Picard ont déjoué le gardien Alain Richard qui a repoussé trente-huit lancers alors que le St-Georges dirigeait cin-

quante-trois lancers en direction du gardien des Filons. Une partie serrée alors qu'au premier tiers, le tableau indicateur marquait zéro à zéro. A l'issue du second engagement, le St-Georges avait pris les devants trois à un. Les blessés Charles Poulin et Jacques Desrosiers devraient être de retour dans l'alignement au cours de la prochaine fin de semaine.

Dimanche dernier, l'équipe du Séminaire de St-Georges de passage dans la cité de St-Jérôme a eu raison de cette dernière équipe par la marque de sept à cinq comme vedettes offensives: Bernard Giguère: 3 buts et une aide; Danny Côté: 4 mentions d'assistance et Yves Abbatello: 1 but et deux mentions. Richard Bolduc, Butch Mahoney et Louis Morin ont complété le total des vainqueurs. Luc Locas, un ancien de la LJMQ a fait résonner les buts à deux re-

prises pendant que Sylvain Desjardins, Alain Desharnais et Normand Desjardins scellaient l'issue de la partie. Plus de mille deux cents personnes ont été témoins de cette victoire mais selon l'instructeur Jean-Charles Gravel, la glace était dans un état pitoyable en raison de la chaleur qui, dimanche dernier, régnait dans la région montréalaise. Le gardien Richard Dufour a très bien fait devant la cage de l'équipe beauceronne alors que son opposant était Gilbert Landry. Quarante-quatre lancers dirigés par le St-Georges contre quarante par le St-Jérôme. Les séances d'entraînement de la dernière semaine ont porté fruit avec l'emphase sur les jeux défensifs avec les replis des joueurs d'avant, etc. Les Condors du Séminaire de St-Georges se retrouvent donc au premier rang après quatre parties de disputées suivis du St-Jérôme.

### Ligue Mineure Bellechasse

## LES JEUNES SPORTIFS DE ST-DAMIEN SERONT BIEN OCCUPÉS AU COURS DE LA PROCHAINE SAISON.

Cette année encore, l'abondance de jeunes joueurs de hockey a permis la formation à Saint-Damien, de 5 équipes qui évolueront dans les classes Novice, Atome, Bantam, Pee-Wee et Midget de la Ligue Mineure Bellechasse. Commandités par la Caisse Populaire et les Chevaliers de Colomb sans oublier la contribution des pa-

dinaire. Ils coordonnent à merveille les tâches d'éducateurs, de psychologues et d'instructeurs pour faire de ces petits bouts d'hommes les hockeyeurs de demain. Les Atomes seront dirigés cette année par John Simms assisté dans ses fonctions par Jean-Paul Guillemette et Richard Lévesque, deux mordus du sport. Pour les

la réputation n'est plus à faire, tiendra les rênes du Midget. On s'attend à un fort calibre chez les Midget et les entraîneurs Jean-Marc Prévost, Michel Métivier et Michel Pinel ne ménageront pas leurs efforts pour ne pas faire mentir la rumeur.

Les premières parties à être disputées à Saint-Damien tiendront l'affiche le



Les jeunes hockeyeurs de St-Damien s'amuseront ferme au cours de la prochaine saison dans la ligue Mineure Bellechasse (Photo F. Boivin)

rents, nos jeunes seront bien guidés et instruits des règlements du hockey par un personnel qualifié ayant subi avec succès les stages et examens de la Fédération québécoise de hockey sur glace.

Chez les novices, Lévi Corriveau et Bastien Labrie abattent un travail extraor-

Pee-Wee, Cyrille Fortier, le sympathique président de la ligue, a pris les commandes en main secondé habilement par Marc Thibault et Gaston Godbout.

C'est à Nil Aubin et Jean-Guy Dion qu'incombe la tâche de mener à bien le sort des Bantam alors que Claude Laflamme, sportif dont

27 octobre alors que les Atomes, Pee-Wee et Midget de Saint-Prospère visiteront leurs vis-à-vis de Saint-Damien. Les matchs auront lieu respectivement à 9.30 heures pour les Atomes, 11. hres pour les Pee-Wee et 12.30 hres pour les Midget. C'est un rendez-vous et c'est à suivre!



## EN SPECTACLE

# "ELVIS"

## DUPONT

ET SES

## CHORISTES

À NE PAS MANQUER



NOTEZ BIEN LE JOUR ET L'ENDROIT:

VENDREDI SOIR 26 OCTOBRE

### Hôtel Jolin

ST-LUC

TÉL.: 636-2511

DIMANCHE SOIR 28 OCTOBRE

### Hôtel Bon Séjour

ST-CAMILLE

TÉL.: 383-3512

**Ligue de hockey  
BDL Laurentide**

**Le St-Odilon  
encaisse deux revers...**

(M.R.) Le St-Odilon ne commence pas la saison là où il avait laissé l'an dernier puisque au cours de la dernière fin de semaine, il a dû s'incliner à deux reprises et vendredi dernier face à l'équipe de St-Joseph, ils ont baissé pavillon neuf à six devant une assistance de deux cents personnes à l'aréna de St-Joseph.

En première période, le St-Odilon marque trois buts mais le St-Joseph riposte à deux reprises. Michel Baillargeon, Benoit Cloutier et Martial Baillargeon réussissent les buts du St-Odilon pendant que Alain Baillargeon et Yves Poulin répliquent pour le St-Joseph. Pas moins de quatorze punitions mineures en plus de deux extrêmes inconduites ont marqué ce premier engagement.

Au deuxième vingt, le St-Odilon ouvre le pointage avec le deuxième but de la soirée de Michel Baillargeon mais le vétérain Alain Baillargeon du St-Joseph change le vent

de bord avec ses deuxième et troisième buts de la rencontre. Pierre Pouliot accroît l'avance du St-Joseph avant que Martial Baillargeon ne vienne à nouveau égaliser le compte pour les troupes de Marc Baillargeon. Quatre infractions mineures ont ralenti le tempo du deuxième tiers.

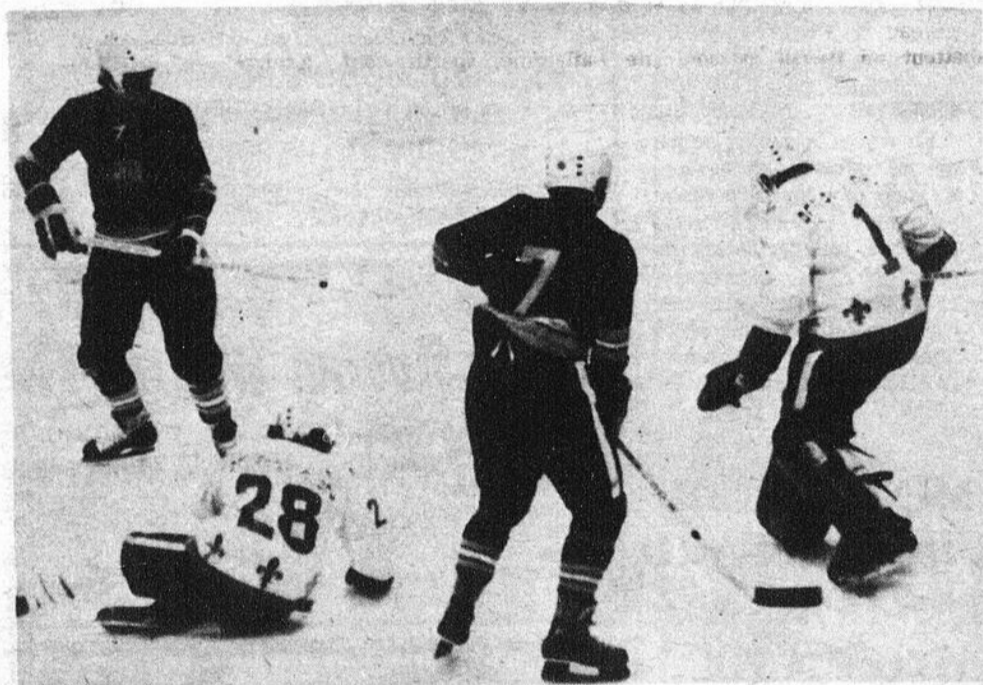
Au dernier tiers, le St-Joseph perce la défense du St-Odilon sur des buts de Jacques Doyon, Marquis Giguère (2) Pierre Pouliot, son deuxième de la rencontre pour sceller l'issue. Quatre autres infractions ont noirci le sommaire de ce dernier engagement. Le gardien Jean-Pierre Roy a connu une soirée de travail passablement chargé tout comme son opposant Jean-Pierre Poulin.

Dans une rencontre disputée dimanche en après-midi, à l'Aréna de St-Joseph, les visiteurs en l'occurrence le Ste-Marie a eu raison du St-Odilon par la marque de

quatre à trois devant une assistance plus que décevante estimée à environ cent personnes. En première, le Ste-Marie déjoue le gardien Simon Giguère à deux reprises alors que les auteurs sont René Gilbert et Maurice Savoie. Seul Bernard Audet visite le cachot.

En deuxième période, les deux équipes ne parviennent pas à s'imposer et seules trois infractions sont inscrites au sommaire de ce deuxième tiers.

Au dernier vingt, le joueur instructeur Marc Baillargeon tente de stimuler ses joueurs en inscrivant le premier but du St-Odilon au dépens du gardien Jocelyn Brie. Claude Voyer enfile le but qui devait s'avérer celui de la victoire pendant que Richard Nolet réédite à nouveau l'écart à un seul but sur des aides des frères Marc et Martial Baillargeon. Un dernier tiers plutôt rude avec pas moins de dix pénalités mineures.



**Ligue de hockey  
BDL Laurentide**

**Le St-Léon domine  
mais encaisse la défaite...**

(M.R.) Dimanche dernier à l'aréna de Ste-Marie, le Tring-Jonction a fait subir un revers de quatre à trois à l'équipe de St-Léon même si cette dernière a dominé le jeu.

En première période, le Tring-Jonction prend les devants par l'entremise de Denis Vachon qui sur des aides de Gervais Sylvain et

Luc Nadeau, trompe la vigilance du gardien du St-Léon. En deuxième Jean-Pierre Bouffard égalise le compte sur une aide de Gilles Brousseau mais le Tring-Jonction revient à nouveau à la charge lorsque le vétérain Luc Nadeau inscrit le second but des siens. Une seule infraction mineure au second tiers.

En troisième, les joueurs

de l'instructeur Jules Roy prennent les devants sur des buts de Jean-Pierre Bouffard sur des aides de Yvan Lafontaine et Jean-Yves Vallières et Yvan Chabot, but réussi sans aide. Marquis Mathieu et Denis Vachon viennent redonner les devants à l'équipe de Tring-Jonction et le St-Léon ne parvient pas à compléter ses jeux devant le gardien adverse.

PARLONS  
D'ARGENT.

**PARLONS  
PLACEMENT-  
BONI**



**11.33%**

Voilà le taux (intérêts et boni) dont vous pourrez bénéficier avec Placement-Boni de la Caisse populaire Desjardins. Saviez-vous que Placement-Boni de la Caisse populaire Desjardins est un moyen très agréable, tout en étant très profitable, de s'obliger à épargner ?

**EXEMPLE D'UN PLAN PLACEMENT-BONI D'UNE DURÉE DE 5 ANS À UN TAUX D'INTÉRÊT DE 10%\*\***

Si vous déposez chaque mois***	Vous aurez épargné	Vous recevrez à l'échéance en capital, intérêts et boni
\$ 10	\$ 600	\$ 797.72
\$ 50	\$3,000	\$3,988.60
\$100	\$6,000	\$7,977.20

\* Rendement annuel effectif sur cinq ans.  
\*\* Le taux d'intérêt peut être modifié les premier janvier et premier juillet de chaque année. Ce taux d'intérêt peut être différent lors de votre adhésion à Placement-Boni.  
\*\*\* N'importe quel montant multiple de \$5 peut être déposé, soit chaque semaine, toutes les deux semaines ou chaque mois.

**UN PLAN D'ÉPARGNE SANS FRAIS**

- aucuns frais d'adhésion
- aucuns frais d'administration
- aucuns frais de retrait
- aucune commission à payer

**PARLONS PLACEMENT-BONI**

la caisse populaire  desjardins

23

23

23

## Ligue L.D.B.

# Plus de 600 personnes ont assisté au tournoi de mise en forme de la ligue L.D.B., disputé à l'aréna de St-Anselme dimanche le 7 octobre

Le tournoi débuta à 13 heures par la rencontre mettant aux prises Ste-Claire et Honfleur. Ces derniers se sont inclinés au compte de 6 à 1. Gervais Bernard y est allé de 4 buts pour Ste-Claire. Dans le deuxième match St-Anselme ont eu facilement raison de Ste-Marguerite au compte de 6 à 0. Mario Simard enfilait 3 buts en plus de fournir 1 aide. Pour finir les préliminaires

servant à regrouper les perdants dans la classe B et le gagnant dans la classe A, St-Malachie ont donné du fil à retordre à St-Henri par une performance de Jean-Marc Fortier dans les buts, pour enfin triompher en 2ième période supplémentaire lorsque Gaston Dion complétait un jeu de J.-L. Corroveau. Ainsi St-Anselme, Ste-Claire, St-Malachie se retrou-

vaient dans la classe A et Honfleur, St-Henri, Ste-Marguerite dans la classe B.

Dans la classe A, Ste-Claire a défait St-Anselme par le pointage de 4 à 1. Michel Fortier toucha le fond du filet à deux reprises en plus de fournir une aide. Robert Pite a évité le blanchissage pour St-Anselme dans le second match de la classe. Ste-Claire et St-Malachie se sont livrés un duel de gardiens de buts. La partie s'est terminée sans que personne puisse déjouer les gardiens. Dans le dernier match de la classe, St-Anselme a dû baisser l'échine devant St-Malachie au compte de 3 à 1. Charles Blais, Yvon Marceau et François Côté ont déjoué le gardien du St-Anselme tandis que Mario Simard évitait le blanchissage.

Ainsi Ste-Claire et St-Malachie se retrouvaient à égalité dans la classe A avec 1 victoire et une nulle chacune. Le gagnant fut déclaré par la fiche des buts pour, buts contre. Ste-Claire fut proclamée championne de la classe A.

### DANS LA CLASSE B

Honfleur a eu raison de Ste-Marguerite au compte de 4 à 0. Gilles Rouillard s'est signalé avec un but et deux assistances et Clément Vallières avec 1 but et une assistance. Puis Honfleur a cédé devant St-Henri au compte de 3 à 1. André Boucher avec ses deux buts et une assistance aida le St-Henri tandis que Marcellin Dion évitait le blanchissage.

Puis St-Henri a arraché une victoire à Ste-Marguerite

après avoir surmonté un déficit de deux buts. Jacques Blouin y est allé de deux buts pour les gagnants.

Ainsi St-Henri passe en finale avec ses deux victoires.

Cette finale nous fit voir l'équipe du Ste-Claire, compter à sept reprises contre St-Henri, incapable de déjouer Michel Couture. Gervais Bernard y est allé de trois buts, les autres sont allés à Marcel Bellavance, Daniel Fournier, Daniel Fauchon, Michel Fortier.

Durant les trois périodes, l'arbitre donna 21 pénalités dont 2 d'inconduite de match, 2 majeures pour s'être battus.

Ainsi Ste-Claire se voyait remettre le trophée de l'équipe gagnante du tournoi mise en forme par Jean-Luc Marcoux, représentant Molson et commanditaire de la ligue. Tandis que Grégoire Carbonneau, président de la ligue L.D.B. remettait le trophée des finalistes à l'équipe de St-Henri.

### PERFORMANCES DU TOURNOI

Ste-Claire: 17 buts pour, 2 contre.

St-Malachie: 6 buts pour, 3 contre.

Marqueurs: Gervais Bernard, Ste-Claire 7 buts, 1 ass., total: 8

Mario Simard, St-Anselme 3 buts, 3 ass., total 6

Jacques Blouin, St-Henri 2 buts, 4 ass., total 6.

Gardiens: Martin Fortier et Michel Couture, Ste-Claire: 2 buts.

Jean-Marc Fortier, St-Malachie: 3 buts.

En voyant la qualité de jeu que les équipes nous ont montré dans ce tournoi, la saison promet d'être un spectacle pour tous les spectateurs qui viendront voir, encourager et supporter leurs porte-couleurs tous les vendredis soir et dimanches soir à compter du 12 octobre à l'aréna de St-Anselme.

## LE NOUVEAU MINISTRE DU LOISIR, M. LUCIEN LESSARD

À

## L'O.P.A.R.C.

Mercredi le 17 octobre dernier, M. Lucien Lessard, nouveau titulaire du Ministère du Loisir, chasse et pêche, était l'hôte de l'Opticentre de Plein Air Régional La Chaudière.

Comme on le sait, OPARC inaugurerait le 10 octobre dernier une vaste campagne de sensibilisation et de financement. C'est dans ce cadre, alors que seront réunis les principaux intervenants en loisir de la région pour une rencontre d'information, que le Ministre pourra venir visiter cette base de plein air de chez nous.

M. Lessard clôtura par son allocution cette rencontre de la journée; le tout se déroula au site même de l'OPARC, tout près d'Armstrong, et le discours du Ministre était prévu vers 19h30. Bienvenue à tous les intéressés!

## DÉBRAYAGE DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Jeudi 25 octobre,

Débrayage au Sanatorium Bégin et au Foyer du Lac Etchemin, les employés syndiqués du CLSC quant à eux, ont pris la décision de ne pas

suivre le mouvement de débrayage provincial et rentreront au travail jeudi, c'est ce qu'a décidé la forte majorité des employés.



**Serge Asselin D.D.**

Denturologiste

Lac Etchemin  
206, rue Bernard

Tél.: 625-5093 (après 4 heures)

## PAYSAGES ETCHEMIN ENR.



entrepreneur  
paysagiste

Luc Grégoire, prop.  
Rte 276, Lac Etchemin G0R 1S0 Tél.: 625-2657



TÉL.: (418) 228-6807  
594-8404

**Nikol LaRoche**  
DENTUROLOGISTE

1520, 126 RUE  
ST-GEORGES EST, BEAUCE



**Janine Matte**



309, 2ième Avenue  
Ville Lac Etchemin 625-8611 Zénith 94690

Heures d'affaires:  
Lundi au vendredi: 9.00 à 12.00 hres - 13.30 à 17.00 hres  
Soirée: 19.00 à 21.00 hres  
Samedi: 9.00 à 12.00 hres - 13.30 à 16.00 hres  
Urgence en tout temps. Téléphoner avant de vous présenter à la pharmacie.

## NORMANDIN, SÉGUIN & ASSOCIÉS

MOREAU, THIBAUDEAU, JACQUES & ASSOCIÉS  
RUEL, ROY, MOREAU & ASSOCIÉS  
YVES LACHANCE

Comptables agréés

REJEAN MOREAU, c.a. JEAN-GUY JACQUES, c.a.  
ANDRE THIBAUDEAU, c.a.  
JEAN EUDES RUEST, c.a. WILBROD POULIN, c.a.

Luc Nadeau, c.a.  
Gaétan Lapierre, c.a.  
Armand Poulin, c.a.  
Normand Gagné, c.a.

Yves Lachance, c.a.  
Michel Rodrigue, c.a.  
Gilbert Plante, c.a.  
Benoit Jacques, c.a.  
Yvon Pomerleau, c.a.

11,535, 1ère Avenue, 2727, Boul. Dionne,  
Ville St-Georges St-Georges-Ouest  
(418) 228-6676 (418) 228-6677

221, 2ème Avenue, 191, rue Langevin,  
Lac Etchemin Ste-Justine  
(418) 625-5921 (418) 383-3094

Bureaux à:  
Montréal, Ottawa, Hull, Hawkesbury, Gatineau,  
Grand-Mère, Shawinigan, Ville St-Georges, Lac Etchemin,  
Ste-Justine et Baie-Comeau

## CINEMA ETOILE

STE-JUSTINE

VEN. SAM. DIM. 26-27-28 OCT.

IL LES ECRASE!  
IL LES PULVERISE!  
IL LES APLATIT!

14 ANS



UN CONTRACTEUR EN DÉMOLITION

AVEC BUD SPENCER

PLUS 29 GRAND FILM

LA QUATRIÈME RENCONTRE  
ÇA POURRAIT ÊTRE LA DERNIÈRE

## CINEMA ROYAL

LAC ETCHEMIN

SAM.-DIM.  
27-28 OCTOBRE  
SAM.: 8.00 HRES  
DIM.: 7.30 HRES

Voyez les aventures légendaires des HEROS de l'OUEST en primeur!

14 ANS

il sème la terreur sur son passage, n'ayant comme justice que celle de sa HACHE...



un film de SERGIO MARTINO  
avec John STEINER  
Donald O'BRIEN  
**MANNAYA  
L'HOMME à la HACHE**

Vivez les exploits d'hommes défiant la Mort à chaque seconde!



GRANT PAGE  
JOHN HARGREAVES  
**LES CASCADEURS  
DE LA MORT**

## Hockey Mineur Lac Etchemin LAC ETCHEMIN CONNAIT DU SUCCÈS, EAST-BROUGHTON DES INSUCCÈS

(M.R.) L'organisation du hockey mineur de Lac Etchemin a connu une fin de semaine parfaite avec quatre victoires en quatre parties disputées et la victime East-Broughton - Tring Jonction qui en sont à leur première année dans la ligue.

Samedi dernier, à l'Aréna Simon Nolet, le Bantam Optimiste a d'abord pris la mesure du East-Broughton

par le compte de dix à deux avec en évidence le capitaine Sylvain Drouin qui a récolté un truc du chapeau en plus de préparer deux autres buts. Martin Lecours et François Bégin ont marqué deux filets chacun, les autres allant à Roch Deblois, André Nadeau et Mario Deblois. Jean-François Dodier a riposté pour les visiteurs avec les deux buts des siens. Six infrac-

tions mineures ont ponctué cette rencontre selon l'officiel Gilles Sylvain.

Dans la catégorie Midget, le Edmond Roy & Fils de Lac Etchemin remporte une victoire de cinq à un avec Michel Roy qui mène l'offensive avec deux buts, le total étant l'oeuvre de Roger Deblois, Pierre Jolin et Richard Chabot. Serge Vachon déjoue le gardien Marc Vachon pour lui faire perdre son blanchissage. L'officiel Gilles Gagnon distribue six infractions mineures dont cinq aux visiteurs.

Dimanche dernier à l'aréna d'East-Broughton, les Atomes de la Caisse Pop. de Lac Etchemin ont continué leur excellent travail en remportant une victoire de sept à un devant l'équipe locale. Jean-François Aubin

et Pierre Richard ont dirigé l'offensive avec deux filets chacun pendant que Eric Brousseau, Bernard Boivin et Doric Métivier enfilèrent les autres buts. Richard Pelchat réussit l'unique but du East-Broughton.

Dans la catégorie Pee-Wee, le Mercerie Giguère de Lac Etchemin fait subir un revers de quatre à un à l'équipe locale alors que le jeune Jeannot Lachance secoue les cordages adverses à trois reprises pendant que Patrice Corriveau complète l'offensive. Seul Sébastien Roy déjoue le gardien Stéphane Lecours. L'officiel Mario Lesard décerne quatre infractions mineures au Lac Etchemin contre cinq mineures et une inconduite à l'équipe locale.

"La Voix du Sud", le 23 octobre 1979/Page 33

dant que François Cadrin participait à deux buts du Ste-Marie.

Dans une autre rencontre cette fois à St-Sébastien, l'équipe de l'endroit s'est payé un vrai petit carnaval de douze à deux devant les pitoyables de Lac Mégantic. Les nombreuses punitions ont joué un rôle prépondérant pour le Lac Mégantic qui a concédé pas moins de cinq buts en désavantage numérique. Yvon Rodrigue a mené l'attaque des vainqueurs avec un truc du chapeau pen-

dant que Tom Thompson et Claude Gauthier y allaient de deux buts chacun. Le total fut complété par Berthier Jacques, René Parent, Réjean Beaudoin, Laval Dion et Guy Pepin. Quarante-huit lancers furent dirigés contre le gardien Serge Hallé pendant que Renaud Gosselin évitait l'humiliation en déjouant le gardien Jacques Laplante à deux occasions. L'excellent cerbère Jacques Laplante a fait face à un barrage de vingt-deux lancers.

## ICI ET LA EN MARCHANT

Jeudi soir dernier j'ai assisté à l'aréna de Ste-Foy à une rencontre de hockey opposant le Charlesbourg et le Midget AAA de Ste-Foy et laissez-moi vous dire que le calibre est vraiment impressionnant et du jeu très rapide. C'est d'ailleurs dans ce circuit que José Poulin, Marco Veilleux et René Deblois, ce dernier avant de subir une blessure, évoluent pour l'équipe de Lévis. Le Charlesbourg a remporté la victoire par le compte de trois à zéro.

Vendredi soir c'était soir de relâche avant de suivre samedi soir via la télévision la rencontre remportée par les Canadiens face aux Rangers de New York.

Dimanche en après-midi, l'Hôtel Bellevue-B. Dupont de Lac Etchemin et l'Hôtel Chez Raymond de Ste-Sabine se sont livrés un verdict nul de quatre à quatre mais ce fut une partie excitante avec de bonnes mises en échec et même une mêlée générale en fin de deuxième période mais rien de vraiment sérieux.

En soirée tout en dactylographiant de nombreux articles j'ai pu à l'occasion visionner quelques séquences de la partie opposant les Nordiques de Québec et les Black Hawks de Chicago.

Par Martin Rouillard

**Rénald Lemieux**  
ASSUREUR-VIE

L'ASSURANCE-VIE  
DESJARDINS

RUE DU SANCTUAIRE  
LAC ETCHEMIN

TÉL. BUR.: 625-7481



## CLINIQUE CHIROPATRIQUE LAC ETCHEMIN

JEAN-CLAUDE BOUCHER D.C.  
GUY LAJEUNESSE D.C.  
DOCTEURS EN CHIROPATRIQUE

314, RUE JACQUES TÉL.: (418) 625-1421  
LAC ETCHEMIN SUR RENDEZ-VOUS

## AVOCATS

JEAN-MARIE MORISSETTE AVOCAT  
DE L'ÉTUDE LÉGALE

MORISSETTE, ROBITAILLE ET ASSOCIÉS

350 BOUL. CHAREST EST LAC ETCHEMIN  
SUITE 504 QUÉBEC IMMEUBLE DUPONT

POUR APPOINTEMENTS:  
FRAIS VIRÉS 1-529-2596

"SERVICE À L'AIDE JURIDIQUE"

## FUTURS MARIÉS

Chez nous l'originalité domine

La mariée choyée possèdera des photos couleurs  
signées



Photographe professionnel

St-Damien — Tél.: 789-2888

## LIGUE CHAUDIÈRE-ETCHEMIN

Classement Division "Atome" (15 octobre)

	P.J.	G.	N.	P.	Total
Lac-Etchemin	2	1	1	0	3
Ste-Marie	1	1	0	0	2
St-Joseph	2	0	1	1	1
Beauceville	0	0	0	0	0
East-Br.-T.Jonction	1	0	0	1	0

Classement Division "Pee-Wee" (15 octobre)

	P.J.	G.	N.	P.	Total
Ste-Marie	1	1	0	0	2
Lac-Etchemin	2	1	0	1	2
St-Joseph	2	1	0	1	2
Beauceville	0	0	0	0	0
East-Br.-T.Jonction	1	0	0	1	0

Classement Division "Bantam" (15 octobre)

	P.J.	G.	N.	P.	Total
Lac-Etchemin	2	2	0	0	4
Beauceville	1	1	0	0	2
St-Joseph	2	1	0	1	2
Ste-Marie	1	0	0	1	0
East-Br.-T.Jonction	2	0	0	2	0

Classement Division "Midget" (15 octobre)

	P.J.	G.	N.	P.	Total
Lac-Etchemin	1	1	0	0	2
Beauceville	1	1	0	0	2
Ste-Marie	1	0	1	0	1
St-Joseph	1	0	1	0	1
East-Br.-T.Jonction	2	0	0	2	0

## Ligue de hockey Beauce Mégantic Labatt L'IGLOO ET LE ST-SÉBASTIEN REMPORTENT LA VICTOIRE...

(M.R.) C'est vendredi soir dernier que les dirigeants du circuit Doyon inauguraient officiellement la cédule régulière et pour la circonstance l'Igloo de St-Georges a remporté une victoire de cinq à trois devant le Julien Poulin de Ste-Marie devant une assistance se chiffrant dans les cinq cents personnes. Au premier tiers, les visiteurs en l'occurrence le Ste-Marie enfilèrent le premier but réussi par François Cadrin mais avant la fin de ce premier engagement, Gilbert Boulianne trompait la vigilance du gardien Rosaire Sylvain pour égaliser le compte.

En deuxième, le St-Georges domine largement le jeu et Serge Loiselle prépare une

poussée de trois points des siens en enfilant le deuxième but du St-Georges en plus de préparer les buts de Marcel Dubé et de Robert Deshaie. Encore sous le coup de l'émotion, le Ste-Marie concède un cinquième but cette fois à Mario Poirier avant de se retrouver à l'offensive pour réduire l'écart avec des buts de Gordon Talbot et Michel Leclerc face au gardien Claude Paquet. Une rencontre ponctuée de quelques accrochages et notre ami Serge Loiselle n'a pas dérogé à son style fougueux et il a visité le cachot à quelques reprises dont un dix minutes de mauvaise conduite. Serge Loiselle et Gilbert Boulianne ont retenu l'attention à l'offensive pen-

LAC ETCHEMIN 222, 2e AVE, TÉL.: 625-9501  
(IMMEUBLES B. DUPONT)

## Me GUY LABONTÉ

NOTAIRE et CONSEILLER JURIDIQUE

Bureau à Lac Etchemin tous les jours (le soir sur rendez-vous).  
Bureau à Ste-Justine (édif. de la clinique médicale) tous les soirs (de 7 à 9 hres) sur rendez-vous: 383-3434.  
Bureau à St-Damien (789-2247) à St-Léon (642-5786) et dans les autres paroisses, (625-9501 ou 383-3434) sur demande.

## NOEL LEBLANC

camionnage de tout genre  
terre à gazon ou à jardin  
sable - gravier - remplissage

Entrepreneur en déneigement

LAC ETCHEMIN

TÉL.: (Le soir): 625-8501

## REMBOURREUR

Faites couvrir vos meubles  
par des artisans

LE TAPISSIER ROY INC.

Rue Principale, Ste-Justine

TÉL.: 383-3232

Nettoyage et vente de tapis et meubles

# Ligue de hockey Beauce-Mégantic Labatt

## Deux équipes à St-Georges, une nouvelle rivalité vient de naître...

Par Martin Rouillard

Ca prenait bien Gilles Bernier pour avoir l'idée d'inscrire une deuxième équipe de hockey intermédiaire à St-Georges pour faire naître une nouvelle rivalité. Bien connu des sportifs depuis vingt-cinq ans comme chroniqueur sportif pour la radio Gilles Bernier s'est toujours impliqué dans le sport avant les affaires. Personnage fort coloré, il n'a jamais eu peur de ses opinions et ne soyez pas surpris si son équipe lui ressemble.

Pour réussir dans une ligue intermédiaire selon le

gérant Pierre Couture, ça prend une organisation sérieuse et la direction de l'équipe sont surtout dévoués et expérimentés. Gilles Bernier est bien connu tandis que Pierre Couture a connu du succès avec son équipe olympique l'an dernier et l'instructeur Paul Roy en connaît peut-être plus sur le sport du hockey que bien des beaucerons même s'il en est à sa première année derrière le banc. Paul fut un arbitre d'expérience dans le hockey amateur régional. Julie Marcoux sera la relationniste de l'équipe pendant

que Richard Roy et Clermont Gilbert seront les entraîneurs. Pour une première année, les dirigeants visent une troisième position et l'équipe portera les couleurs des Islanders de New-York soit le bleu, blanc et orange.

Sitôt une franchise obtenue le gérant Pierre Couture disposait déjà d'un noyau de neuf joueurs qui, l'an dernier, évoluaient dans un circuit olympique. Ils s'agissaient des gardiens de buts Claude Paquet et Jacques Veilleux, des défenseurs Robert Deshaies, Jean-Fran-

çois Garnier et Yvon Champagne en plus des joueurs d'avant Marcel Dubé, Richard Martin, Jean-Marc Michaud et Raynald Breton. Pour assurer le succès de l'équipe, on s'est assuré de joueurs-vedettes de la trempe de Serge Loiselle qui, l'an dernier, évoluait pour le Lac Etchemin en plus des meilleurs éléments du Beauceville dont les Roger Veilleux, Gilbert Boulianne, Pierre Veilleux et Alain Lessard sans oublier le retour de Mario Poirier en plus des Régis Lapière, Mario Bureau et du gardien Marcel Veilleux. L'ex jaro Michel Garneau apportera sa fougue. Deux anciens Condors Bruno Champagne et Marc Turcotte sans oublier Bernard Morin qui revient à la compétition après avoir brillé dans les rangs junior.

### EQUIPE HOTEL MOTEL IGLOO LISTE DES JOUEURS

Nom	Position	Natif de	Dernière équipe
Claude Paquet	Gardien de but	St-Côme	Vieux St-Georges
Jacques Veilleux	Gardien de but	St-Georges	Vieux St-Georges
Marcel Veilleux	Gardien de but	St-Benjamin	T. Sec St-Prosper
Régis Lapière	Défenseur	St-Côme	Manoir Chaudière
Robert Deshaies	Défenseur	Beloeil	Vieux St-Georges
Jean Fr. Garnier	Défenseur	Beloeil	Vieux St-Georges
Roger Veilleux	Défenseur	Beauceville	Condors S.S.G.
Yvon Champagne	Défenseur	St-Georges	Vieux St-Georges
Mario Bureau	Défenseur	St-Prosper	T. Sec St-Prosper
Bruno Champagne	Défenseur	Vallée-Jct.	St-Joseph B.D.L.
Marcel Dubé	Allier Gauche	St-Georges	Vieux St-Georges
Richard Martin	Allier droit	St-Léonard	Vieux St-Georges
Pierre Veilleux	Allier gauche	St-Victor	Beauceville
Bernard Morin	Centre	St-Georges	Sorel Jr. Maj.
Serge Loiselle	Centre	Charlesbourg	Lac-Etchemin
Mario Poirier	Centre	Beauceville	Beauceville
J. Marc Michaud	Allier Droit	Matane	Vieux St-Georges
Marc Turcotte	Allier gauche	St-Georges	Condors S.S.G.
Alain Lessard	Centre	Beauceville	Beauceville
Raynald Breton	Allier gauche	St-Zacharie	Vieux St-Georges
Gilbert Boulianne	Allier droit	Beauceville	Beauceville
Michel Garneau	Allier droit	Anc.-Lorette	Jaros de Beauce

Propriétaire: Gilles Bernier  
Gérant: Pierre Couture  
Instructeur: Paul Roy  
Entraîneur: Clermont Gilbert  
Richard Roy  
Relationniste: Julie Marcoux  
Publicité: Les Promotions Pixie Ltée

## Bonne nouvelle pour les automobilistes: PAS DE HAUSSE DE CONTRIBUTION À L'ASSURANCE AUTO DU QUÉBEC POUR 1980

La contribution exigible lors de l'immatriculation des véhicules automobiles ne subira pas de hausse en 1980-81, malgré une augmentation du coût du régime de l'ordre de 19,1%. C'est essentiellement ce qu'annonçait aujourd'hui M. Gérald Duguay, président directeur général par intérim de la Régie de l'assurance automobile du Québec, en dévoilant la politique de tarification adoptée par le Conseil d'administration de la Régie et approuvée par le Conseil des ministres.

C'est en effet à cause d'un excédent cumulé pendant l'exercice financier 1979-80 qu'il a été possible de main-

tenir le coût des contributions au même niveau que celui de l'exercice en cours. Ceci en dépit du fait que l'augmentation générale des salaires, y compris la hausse du plafond admissible à l'indemnisation, la croissance du parc automobile et une augmentation prévue du nombre de demandes - entre autres facteurs - élèvent de 19,1% les coûts du régime.

Eu égard à cette augmentation du coût du régime, la Régie de l'assurance automobile aurait été justifiée d'augmenter sa prochaine tarification, ce qui aurait eu pour effet de porter la contribution à l'assurance automobile pour les véhicu-

les de promenade de 85\$ à 102\$ et, de l'augmenter dans la même proportion, pour les autres catégories de véhicules.

Lors de son premier exercice financier, la Régie a réalisé un excédent de 54,6 \$ millions qui fut viré intégralement dans une réserve de stabilisation. Cet excédent a dû être réévalué au 31 juillet 1979 en considérant l'expérience additionnelle du régime depuis le 28 février jusqu'à cette date.

Suite à cette réévaluation, l'excédent se chiffre à 48,0\$ millions. C'est ce montant qui a permis de maintenir, pour un troisième exercice, le coût des contributions au même niveau.

## St-Prosper RALLYE AUTOMOBILE

Par Marie-France Pepin  
Rouillard

La direction du club optimiste de St-Prosper, et son organisatrice-responsable, Mme Henri Talbot, désirent remercier tous ceux et celles qui ont participé à leur rallye-automobile, dimanche le 14 octobre dernier; 72 inscriptions ont été enregistrées.

Merci également aux nombreux commanditaires de l'endroit et de l'extérieur, qui ont aussi apporté leur collaboration par le don de plusieurs prix. Voici donc la liste des gagnants:

Catégorie intermédiaire: Lévis et Nicole Laroche; Gilles et Doris Bourque; Paul-André et Nathalie Roy; Luc et Jeannine Laroche. Catégorie novice: Gilles et Jocelyne Cloutier; Gaétan et France Laflamme; Benoît Gilbert et Daniel Tardif; Jeannot et Jeannine Laroche; Raymond et Nicole Laroche.

Un prix de consolation fut également discerné à la "meilleure dernière équipe", soit Réjean et Gaétane Lessard.

## LES PROCHAINES PARTIES DE HOCKEY

Par Martin Rouillard

### LIGUE APPALACHES LABATT:

Vendredi 26 octobre (21h00): St-Damien vs Lac Etchemin (Lac-Etchemin); Dimanche 28 octobre: (14h00): Ste-Justine vs Ste-Sabine (Lac-Etchemin); (14h00): St-Prosper vs St-Damien (St-Damien).

### LIGUE CAISSES POPULAIRES BELLECHASSE:

Vendredi 26 octobre (20h00): St-Lazare vs St-Philémon (S.D.); (21h30): St-Raphael vs Armagh (S.D.). Samedi 27 octobre: (19h30): Buckland vs St-Lazare (S.D.); (21h00) St-Nérée vs Armagh (S.D.).

### LIGUE BEAUCE-MÉGANTIC LABATT:

Vendredi 26 octobre (21h00): St-Sébastien vs Manoir Chaudière (St-G.); Dimanche 28 octobre: (14h00): Ste-Marie vs Lac Mégantic (L.M.); (19h45) Motel Igloo vs Manoir Chaudière (S.G.).

### LIGUE MINEURE CHAUDIÈRE-ETCHEMIN:

Samedi 27 octobre: Beauceville vs Lac Etchemin (Atome), 9h00; Beauceville vs Lac Etchemin (Pee-Wee) 10h00; Lac Etchemin vs Beauceville (B), 10h30; Lac Etchemin vs Beauceville (M); 12h30. Dimanche 28 octobre: Ste-Marie vs Lac Etchemin (Atome) 10h00; Ste-Marie vs Lac Etchemin (P.W.) 11h00; Lac Etchemin vs Ste-Marie (B) 9h00; Lac Etchemin vs Ste-Marie (M) 10h30.

### LIGUE B.D.L. LAURENTIDE

Vendredi 26 octobre (21h30) St-Odilon vs St-Léon (Ste-Marie). Dimanche 28 octobre (14h00) St-Isidore vs St-Odilon (St-Joseph).

Un magasin où il y a  
tout ce qu'il vous  
faut pour la  
pratique en famille  
de vos sports d'hiver



DU SPORT À VOTRE BUDGET

\* ENSEMBLES  
DE SKIS  
DE FOND



\* RAQUETTES

\* MOTONEIGES



\* VETEMENTS DE  
SKI DE FOND



\* HABITS DE  
MOTONEIGE

\* ETC...

Tout ce qu'il vous faut pour la chasse...



À PARTIR  
DE

\$2,95

NOMBREUX FUSILS

ET CARABINES À DES PRIX ABORDABLES

...et pour le hockey **SHER-WOOD**

**SANDOW**

**REWEET**

**MICRON**

PLAN MISE DE CÔTÉ POUR LES FÊTES

VENEZ EN FAIRE VOTRE CHOIX!

EN VENTE CHEZ:

**J.M. JACQUES SPORTS**

LAC ETCHEMIN

TÉL.: 625-2081

## Tournoi Simon Nolet

# Une nouvelle classe s'inscrit au tournoi

(MR) Comme l'an passé, le tournoi Simon Nolet se tiendra à l'Aréna Simon Nolet de Lac Etchemin les 30 novembre, 1er et 2 décembre 1979. Le Club de hockey "Les Vétérans de Beauce" en seront à nouveau les organisateurs.

Le président du tournoi sera M. Germain Roy de St-Léon, secondé du secrétaire Michel Pomerleau et du contrôleur Simon Nolet, en plus des membres de l'équipe des Vétérans de Beauce. La formule sera un peu différente avec une nouvelle classe s'inscrivant aux classes déjà existantes: A, B, et Olympique et les équipes devront être classées avant le tournoi. L'inscription doit d'ailleurs se faire avant le 17 novembre.

La saison des Vétérans de Beauce promet des moments excitants et les 2-3 et 4 novembre, ils participeront au tournoi de Ville St-Pierre dont ils ont remporté la classe AAA l'an dernier. Ils seront du tournoi Simon Nolet bien entendu les 1er et 2 décembre pour poursuivre les 18-19 et 20 janvier 1980 à Ottawa au 6ième tournoi national. Si l'on se souvient bien, ils avaient remporté la médaille d'argent dans la classe "A" subissant la défaite en finale devant les Old Timers de Québec.

Ils participeront au tournoi de Moncton au Nouveau-Brunswick à la mi-février et du 20 au 26 avril, nous les retrouverons au tournoi de St-Petersburg Floride pour tenter de se mériter la médaille d'or au lieu de celle de bronze. Les tournois régionaux retiennent également l'attention de nos ambassadeurs et ils seront des tournois de St-Prospère et de Lac Etchemin.

Un grand vide sera laissé par le départ de Alain "Boum-Boum" Caron résidant officiellement à Québec, mais la venue de deux nouveaux joueurs soit: Denis Patoine de Frampton et du joueur-instructeur Jean-Luc Duquette qui, l'an dernier, portait les couleurs du Manoir Chaudière de St-Georges dans la défunte ligue Beauce-Cité.

La Brasserie Labatt apportera également sa collaboration et sa commandite au cours de cette fin de semaine de même que Ville Lac Etchemin et son Maire, M. Pierre Pouliot et nous osons croire que ces trois jours seront une fête pour tous les sportifs de la région. Le commanditaire de l'équipe Les Vétérans de Beauce est à nouveau M. Victor Loubier, propriétaire du Manoir Chaudière de St-Georges. Le coût de

l'inscription est de \$50.00 par équipe.

**Au Québec,  
on sait ce qu'on veut.**

# AVIS



**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS  
DU QUÉBEC**

## RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES DU 22 AU 27 OCTOBRE 1979

L'Assemblée nationale a adopté le 18 octobre 1979 la Loi 58 modifiant la Loi électorale.

**Cette loi permet à toute femme mariée ou veuve de s'inscrire sur les listes électorales sous ses nom et prénoms de naissance ou sous ses prénoms joints au nom de son mari.**

De telle sorte qu'il y a maintenant quatre façons possibles de s'inscrire pour une femme mariée ou une veuve:

1. ses nom et prénoms de naissance;
2. ses prénoms joints au nom de son mari;
3. ses nom et prénoms joints au nom de son mari;
4. les nom et prénoms du mari, suivis du mot "Madame".

Toute femme qui n'a pas été inscrite sur les listes électorales lors du recensement ou qui désire apporter des corrections à son inscription, peut en faire la demande—en personne ou par un parent—en se présentant:

- dans les sections urbaines, à l'un des bureaux le plus près de chez elle dont l'adresse apparaît dans le présent journal;
- dans les sections rurales, au bureau du président d'élection ou auprès des réviseurs ruraux.

Ces inscriptions ou corrections peuvent se faire du 22 au 27 octobre.

Rappelez-vous que votre droit de vote à tout scrutin provincial, qu'il s'agisse d'une élection générale, d'une élection partielle ou d'un référendum, dépend de votre inscription sur les listes électorales.

**Pierre-F. Côté, C.R.**  
Directeur général des élections

23

23

23

**Ligue des Caisses Populaires Bellechasse**

**Le St-Philémon passe au premier rang...**

(M.R.) Vendredi soir dernier, le St-Philémon a remporté une victoire de six à trois devant le St-Raphael. Christian et Jean-Marc Fontaine ont dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts chacun pendant que Bruno Noël et Mario Gaudreault complétaient le pointage. Michel Laflamme, Mario Asselin et Réjean Bolduc ont répliqué pour le St-Raphael.

Dans la deuxième rencontre de la soirée le St-Lazare a disposé du St-Nérée par la marque de six à deux. Luc Bilodeau fut le meilleur du St-Lazare en marquant à deux reprises pendant que Danny Chabot, Ghyslain Aubin (A) et Ghyslain Aubin (R) et Réal Bissonnette inscrivaient les buts. André Dutil et Alain Fournier répliquaient pour le St-Nérée.

Samedi soir dernier, le Buckland a remporté sa deuxième victoire de la jeune saison en disposant de l'équipe de St-Raphael par la marque de sept à trois. Le St-Raphael se révèle comme les enfants pauvres du circuit Audet en occupant

le dernier rang. Gérard Mercier a conduit le Buckland à la victoire avec deux buts les autres étant l'oeuvre de Normand Aubin, Mario Nolet, Donald Mercier, Yves Mercier et Normand Corriveau. Le vétéran Serge Audet a récolté trois mentions d'assistance. Martin Bouchard a riposté à deux reprises et Mario Asselin obtenait le troisième but du St-Raphael.

La deuxième rencontre de ce programme double voit le St-Philémon remporter une deuxième victoire pour s'emparer du premier rang cette fois avec comme victime, l'équipe de Armagh qui se retrouve en troisième position suite à ce revers. Gérard Gagné et Robin Roy se sont révélés les bougies d'allumage avec un but chacun en plus d'en préparer un autre. David Roy et Christian Fontaine ont complété le pointage. Alain Fradette a évité l'humiliation à l'équipe de Armagh.

Dimanche dernier en après-midi, le Armagh et le St-Lazare se sont livrés un ver-

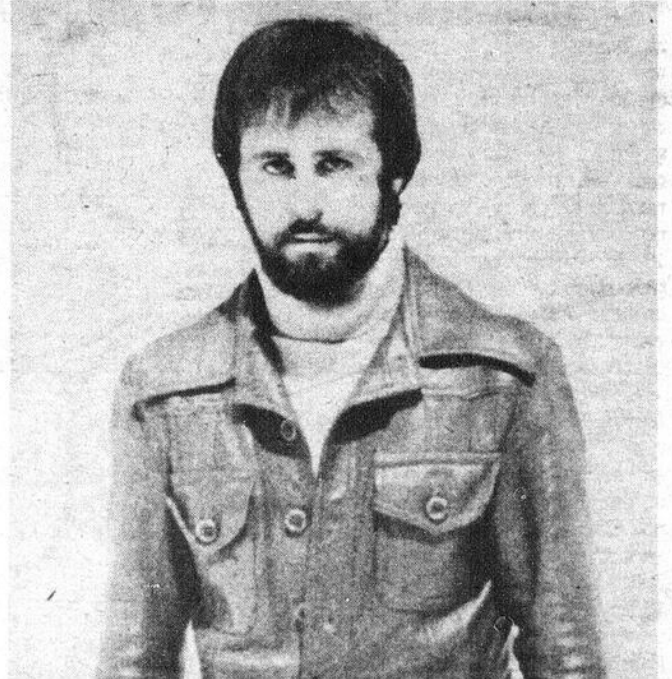
dict nul de six à six. Yvan Goulet et François Vallières ont réussi deux buts chacun dans cette rencontre pour le Armagh les autres étant de Camil Boutin et Alain Fradette. Danny Chabot a réussi le truc du chapeau pour le St-Lazare, les autres étant Francis Goupil, Ghyslain Aubin (A) et Yvan Chabot.

Dans la dernière rencontre le Buckland a du s'avouer vaincu quatre à trois devant le St-Nérée et par le fait même demeure au cinquième rang, un point derrière le St-Nérée. Quatre marqueurs différents ont enfilé les buts des vainqueurs Jocelyn Fournier, Michel Godbout, André Dutil et Richard Godbout. Pour le Buckland, Serge Audet a démontré beaucoup d'offensive avec deux buts en plus de préparer celui de Gérard Mercier.

**Début officiel de la saison de la ligue des caisses pop de Bellechasse**

(FB) C'est vendredi 19 octobre qu'avait lieu à l'Aréna Régionale J.E. Métivier de Saint-Damien, l'ouverture officielle de la saison 79-80 de la Ligue des Caisses Pop. de Bellechasse.

C'est devant une assistance peu nombreuse mais enthousiaste que M. Serge Audet, président de la ligue, a procédé aux cérémonies d'ouverture. Dans sa brève allocution, M. Audet, après avoir souhaité la bienvenue à tous les amateurs de hockey, a invité tous les gérants et présidents des Caisses Pop présents à venir le rejoindre pour la présentation officielle. Il est à souligner que ce sont les Caisses Pop qui agissent cette année comme commanditaires de la Ligue. Etaient présents: de Armagh, M. Wilbrod Duchesneau; de Buckland, Messieurs Laurent Nolet



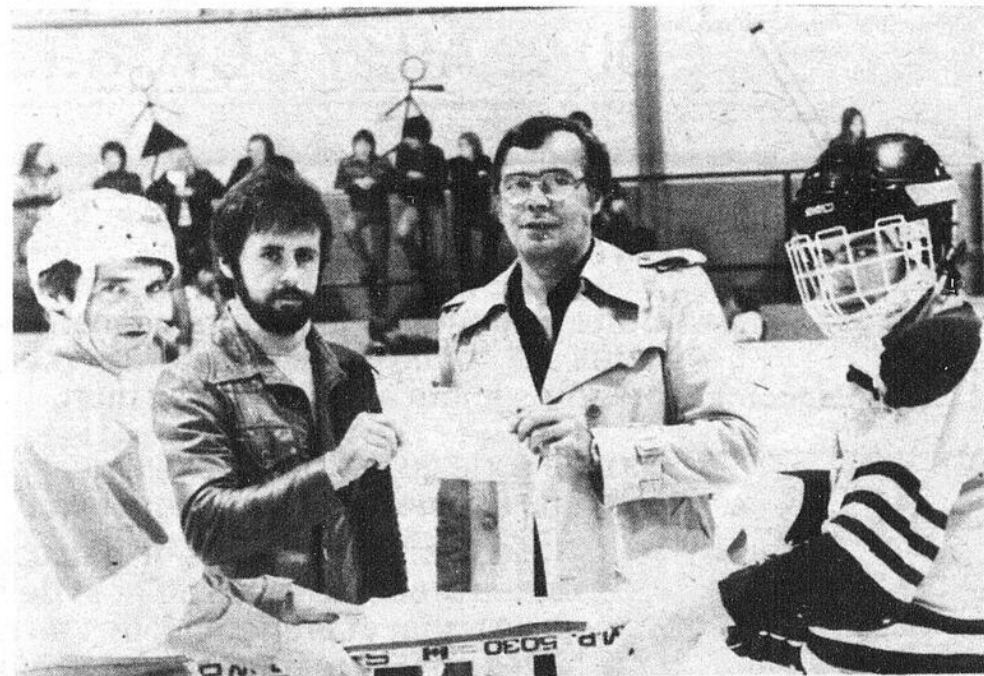
Serge Audet, président de la Ligue des Caisses Populaires Bellechasse. (Photo F. Boivin)

**CLASSEMENT GÉNÉRAL**

	P.J.	V.	D.	N.	B.P.	B.C.	Pts
1- St-Philémon	8	6	2	0	44	24	12
2- St-Lazare	7	4	0	3	36	27	11
3- Armagh	7	4	1	2	28	24	10
4- St-Nérée	8	2	5	1	24	40	5
5- Buckland	7	2	5	0	23	33	4
6- St-Raphaël	7	1	6	0	26	35	2

**MEILLEURS POINTEURS:**

	P.J.	B.	A.	Pts
1- Bruno Noël (St-Philémon)	8	9	11	20
2- Christian Fontaine (St-Philémon)	8	7	13	20
3- Christian Noël (Armagh)	7	5	10	15
4- Gérard Gagné (St-Philémon)	8	5	10	15
5- Serge Aubin (St-Philémon)	7	4	11	15
6- Charles Noël (Armagh)	7	4	10	14
7- Yvan Goulet (Armagh)	7	9	4	13
8- Robin Roy (St-Philémon)	8	7	6	13
9- Serge Audet (Buckland)	7	5	8	13
10- Danny Chabot (St-Lazare)	7	7	5	12



M. Duchesneau et le président Serge Audet en présence de deux capitaines lors de la présentation du protocole. (Photo F. Boivin)

et Benjamin Carrier; de Saint-Damien, Messieurs Richard Lévesque, et Claude Laflamme; de Saint-Lazare, Messieurs Roland Gagné et Eglise Labonté; de Saint-Nérée, MM. André Leblond et Gagné et de Saint-Raphael, Messieurs Maurille Bouchard et André Roy. Après la signature du protocole entre M. Duchesneau représentant des Caisses et M. Audet, celui-ci s'est vu remettre un chèque au montant de \$2,200. qui constitue la contribution des commanditaires. Il est à noter que Saint-Damien, bien que n'ayant aucune équipe en lice, a voulu quand même apporter sa contribution à ce montant.

C'est M. Claude Laflamme, président du Comité de l'Aréna de Saint-Damien qui a fait la première mise au jeu du match opposant le Saint-Raphael au Saint-Philémon.

**LIGUE DE BALLON-BALAI ETCHEMIN-LAURENTIDE**

**CLASSEMENT GÉNÉRAL**

	p.j.	g.	p.	n.	pts	b.p.	b.c.	pun min
1- St-Nazaire	5	4	0	1	9	19	5	52
2- Armagh	5	3	0	2	8	13	6	22
3- St-Léon	5	2	1	2	6	8	7	32
4- Ste-Justine	5	1	2	2	4	7	10	23
5- Hôtel Lac - Edmond Roy	5	1	3	1	3	9	12	37
6- St-Magloire	5	0	5	0	0	0	16	19

**MEILLEURS COMPTEURS**

Nom	Équipe	p.j.	but	ass.	pts	pun min
1- Guy Marceau	St-Nazaire	5	5	6	11	—
2- Gaétan Corriveau	St-Nazaire	4	5	2	7	6
3- Daniel Vachon	H. Lac - Ed. Roy	4	4	3	7	—
4- Yvon Boutin	Armagh	5	4	3	7	2
5- Réjean Fortier	St-Nazaire	3	3	4	7	4
6- Fernand Pelchat	St-Nazaire	4	3	4	7	—
7- Michel Marceau	St-Nazaire	5	2	4	6	2
8- Roger Poulin	H. Lac - Ed. Roy	5	2	3	5	6
9- Roger Fortin	H. Lac - Ed. Roy	5	1	4	5	—
10- Serge Lafontaine	Hôtel St-Léon	5	1	3	4	6

Jacques Fortin, statisticien

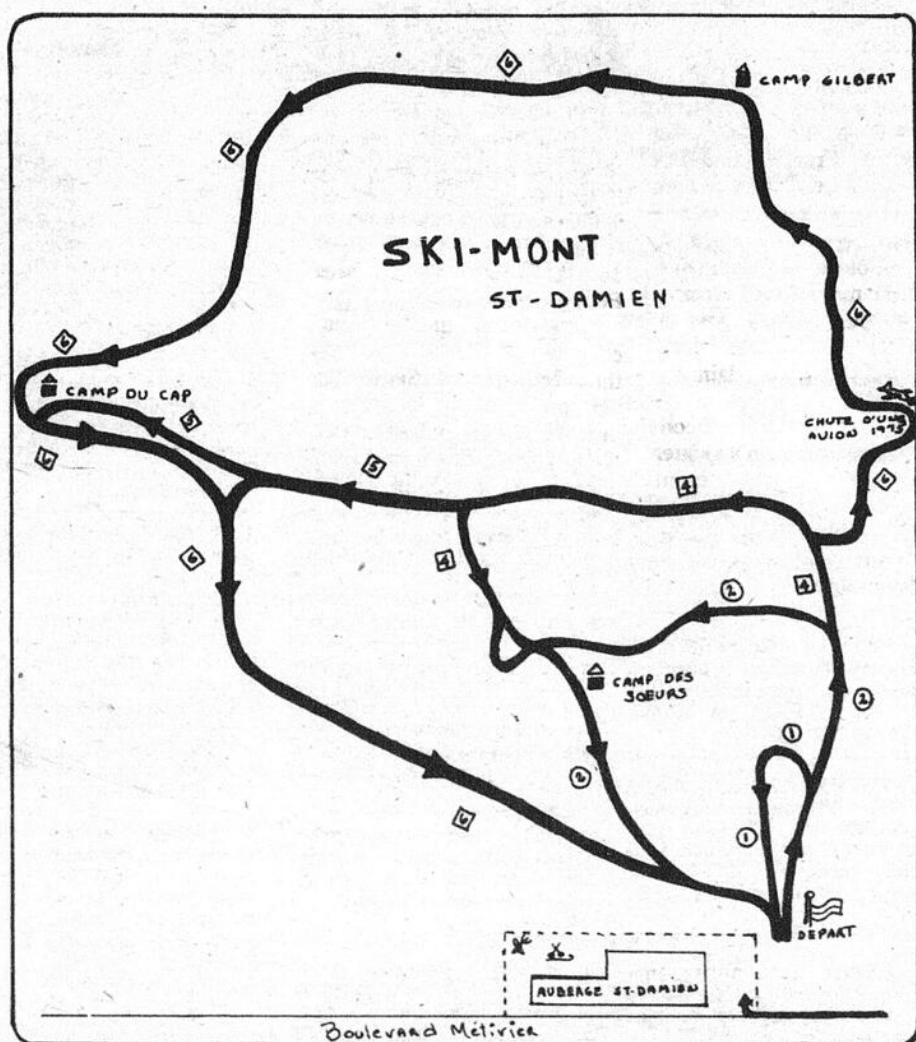


GÉRANTS ET PRÉSIDENTS DES CAISSES — St-Raphaël: Maurille Bouchard et André Roy. St-Lazare: Roland Aubin et Eglise Labonté. St-Damien: Claude Laflamme et Richard Lévesque. Buckland: Laurent Nolet et Benjamin Carrier. St-Nérée: André Leblond et Maurice Gagné. Armagh: Wilbrod Duchesneau.

# Ski Mont Saint-Damien est prêt à entreprendre une nouvelle saison

Le club de ski de fond SKI-MONT de Saint-Damien n'attend plus que la neige pour commencer sa saison 1979-80.

Cette saison qui s'ouvrira bientôt, sera la cinquième année d'opération officielle pour ce club qui n'a cessé de s'améliorer tout au cours des ans. Chez nous, tous les adeptes du ski de randonnée peuvent parcourir à leur rythme près de 40 kilomètres de pistes situés dans un site enchanteur et boisé à 95%. Pas de grands vents roids qui vous transpercent mais toujours sous vos yeux un paysage presque féérique. Des sentiers de type familial, intermédiaire et expert sont disponibles et peuvent répondre au simple besoin de promenade ou encore aux désirs de prouesses des plus téméraires. Trois relais chauffés ont été aménagés le long des sentiers et offrent en tout temps une halte climatisée souvent bien éritée. Au centre d'accueil situé dans un local connexe à l'Auberge Saint-Damien, un service de location d'équipements opèrent pendant les fins de semaine. Le visiteur peut y trouver en outre un casse-croûte, un bar, des salles de bain et une vaste salle où il peut



s'asseoir pour prendre ses repas ou tout simplement pour partager avec des amis les impressions de sa journée.

Le nouvel exécutif de cette année est composé de neuf membres soit: M. Guy Boivin, président; M. Jean-Gilles Fradette, vice-président; Mme France Boivin, secrétaire-trésorière et les directeurs M. Guy Laflamme, Mlle Marielle Brochu, M. Hervé Blais, M. Guy Mercier, M. Laurier Mercier et M. Yvon Robitaille. L'entretien des pistes a été confié comme par les années antérieures à M. Roméo Godbout qui, depuis 4 ans, abat dans



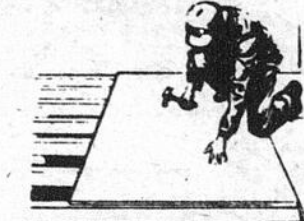

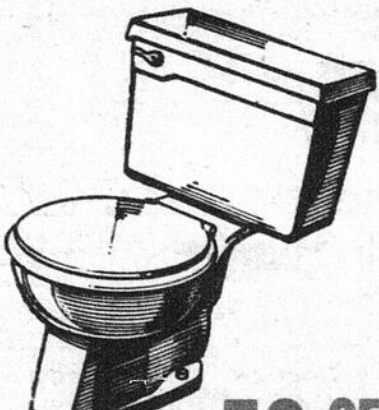


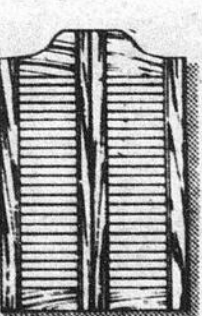


ce sens un travail fabuleux. Nouvelle acquisition pour le club en 79-80, une équipe de patrouilleurs parcourront régulièrement les pistes pour un maximum de sécurité et de bien-être pour tous les skieurs.

D'ici 15 jours, les abonnements annuels seront mis en vente et l'on pourra s'en procurer dans divers commerces de Saint-Damien ou en communiquant avec Mme France Boivin au numéro 789-2166. Une soirée d'ouverture a été prévue et vous sera annoncée dans ces lignes un peu plus tard.

Bonne saison et bon ski!

## — AVIS —

À toutes les admiratrices et amies du célèbre reporter et journaliste "MARTIN ROUIL-LARD", à qui les chances d'être demandées comme légitimes épouses sont perdues, peuvent quand même se consoler en regardant son "SPORTRAIT" une fois par semaine dans son super Édito-Sport.

<p><b>CHEMINÉE</b> préfabriquée</p>  <p>8" EN ACIER INOXYDABLE SPÉCIAL LE PIED</p> <p><b>8.30</b></p>	<p><b>VENTILATEUR À TURBINE VENMAR</b> Ensemble complet</p>  <p>A PARTIR DE <b>89.95</b> JUSQU'À <b>169.00</b></p>	<p><b>CONTRE-PLAQUÉ</b></p>  <p>T.G. 5/8" x 4' x 8' DÉGRADÉ LA FEUILLE <b>12.50</b></p>	<p><b>ASPANITE</b> 4' x 8'</p>  <p>ÉPAISSEUR 1/4" \$5.95 7/16" \$9.50 7/16" shop \$7.65 1/2" shop \$8.15 LA FEUILLE</p>	 <p><b>59.95</b></p>	
	<p><b>CLÔTURE À NEIGE</b></p>  <p>ÉPINETTE 4' x 50' ROUGE OU VERT 4 BROCHES LE ROULEAU</p> <p><b>21.95</b></p>	<p><b>RIPE K-3</b> 5/8" x 4' x 8' LA FEUILLE</p> <p><b>6.95</b></p>	<p><b>PORTES DE BAIN</b></p>  <p>FLEURCO À PARTIR DE <b>89.95</b></p>	<p><b>PORTES CAFÉ</b></p>  <p>L X H 30" x 42" \$32.85 36" x 42" \$34.85 36" x 48" \$45.25</p>	
<p><b>VIENS VOIR ÇA</b></p>					<p><b>AGRAFEUSE ÉLECTRIQUE ARROW</b></p>  <p>ET 50 \$38.95 ET 20 \$69.00</p> <p><b>2.95</b> LA CARTOUCHE</p> 

**Monsieur dismat**  
bois, matériaux, TOUT pour la construction!

**Bricomat inc.**  
254 3e Avenue  
Lac Etchemin  
C.P. 670 QUA 150  
625 1301

# VOUS VOULEZ ACHETER?

# LES ANNONCES CLASSÉES

**ANNONCES CLASSEES**  
**625-7471**

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le mercredi midi pour parution d'une semaine à l'avance. 1 semaine: \$2.00; 2 semaines: \$4.00; 3 semaines \$4.50. (\$1.50 chaque parution additionnelle). Maximum 30 mots.

**TROIS FAÇONS DE COMMANDER**  
Au bureau: La Voix du Sud  
aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin  
Par la poste: C.P. 400, Lac Etchemin, Dorchester  
Par téléphone: La Voix du Sud, 625-7471

## A VENDRE

### MAISONS

A VENDRE: A Lac Etchemin, chalet habitable à l'année, 8 appartements, meublé ou non. Situé près du Centre de Ski Mont-Original. AUSSI: emplacements de chalets. Pour inf. tél.: 625-8382.

A VENDRE: Maison avec garage et grand emplacement située rue Principale à Ste-Rose. Pour inf. Tél.: 267-5781.

A VENDRE: Maison 3 étages, 8 appartements, avec possibilité de bureau, sur terrain de 12, 669 pi. ca., située 2e avenue centre-ville Lac Etchemin. Pour inf. Tél.: 625-2641.

A VENDRE: POUR ETRE DÉMÉNAGE — chalet isolé, habitable à l'année, 16' x 30', fenêtres doubles et du ménage compris; chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, chambre de bain au complet. Pour inf. Tél.: 625-5411.

A VENDRE: Maison mobile 1976 Bendix, 14' x 68' située à St-Malachie, foyer, chauffage électrique, très propre, grand patio et grand terrain loué. Pour inf. Tél.: 642-5695 ou 479-5435. (23, 30 oct. 6, 13, 20, 27 nov.)

A VENDRE et À LOUER: Maisons, fermes, lots à bois, chalets. Pour inf. Tél.: 625-2091. (début 7 août)

A VENDRE OU A LOUER: Maison 30' x 26' (1½ étage), située rang 12 à Ste-Justine. Pour inf. Tél.: 625-7061 ou 625-3311.

A VENDRE: Maison située au 120, rang 6, à Ste-Rose. Pour inf. tél.: 267-5763.

### TERRAINS

A VENDRE: Terrain situé à St-Léon de Standon longeant la rivière des Fleurs, à proximité du Mont Original. Superficie de plus de 800,000 pi. ca. boisé et plantation de 5000 épinettes. Sortie sur route 277. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 625-4621 après 6h00.

A VENDRE: Magnifiques terrains de toutes grandeurs situés sur la route 204 à Ste-Justine. AUSSI: 1 lac et 1 chalet sur terrain boisé. Pour inf. tél.: 383-3809.

A VENDRE: Terrains situés route du Golf à Lac Etchemin. Grandeur: 100' x 150'. Aucun comptant nécessaire. Pour inf. Tél.: 625-3172 ou 625-8191. (début 27 mars)

A VENDRE: A St-Malachie, Route 277 (accès prochain au village), grand terrain boisé. Pour informations et visites. Tél.: 1-628-1986. (23, 30 oct. 6 et 13 nov.)

### AUTOS

A VENDRE: Mercury Marquis 1976, 32,000 milles, en très bon état. Pour inf. Roger Brousseau, St-Léon de Standon, tél. après 6h00 à 642-5668.

A VENDRE: Grand Prix SJ 1976, 40,000 milles, 4 pneus radial neufs, très propre. Pour inf. tél.: 625-8301 ou 625-5911 et le soir à 625-7421.

A VENDRE: Moteurs 440, 318 et 351. Transmissions automatiques 400, 350, 429 et 351 (produit Ford). 1 transmission 4 vitesses manuelles de produit Chrysler. Pour inf. tél.: 625-6772.

A VENDRE: Transmission automatique Ford 1972; pneus d'hiver et d'été F-78-14 avec ou sans roues. Pour inf. Tél.: 464-2718. (23 et 30 oct.)

A VENDRE: Chevrolet Vega 1974, 40,000 milles. Pour inf. tél.: 464-4946 (St-Odilon) ou 529-1110 (Québec)

A VENDRE: Pontiac Grand Prix LJ, 1977, moteur 400 po. cu. bien équipé, seulement 31,000 milles. Pour inf. Tél.: 244-3656.

A VENDRE: Camion 4 X 4, Chevrolet Blazer Cheyenne 1978, 25,000 milles, en parfaite condition. Prix: \$7,500. Pour inf. Tél.: 625-6833.

A VENDRE: Chevrolet Monte Carlo Landau 1975, prix à discuter. Pour inf. tél.: 383-3124.

A VENDRE OU A ÉCHANGER: Camion Chevrolet 1966 avec benne basculante, 6 roues, a été licencié 1979. Prix raisonnable. Échangerait pour trailer de tracteur. Pour inf. Tél.: 267-5521.

### MACHINERIE

A VENDRE: Tracteurs agricoles usagés, avec ou sans pelle, en bonne condition. S'adresser à: Dorchester Équipement, Ste-Marguerite, Dorchester. Tél.: Gar.: 935-3336 - Rés.: 935-3270. (début 11 sept.)

A VENDRE: Caterpillar D-6. S'adresser à Claude Morin chez Bricomat ou tél.: 595-2297.

A VENDRE: Bombardier J5, 4 vitesses, en bonne condition. Pour inf. Tél.: 383-3487 vers 8 hres P.M.

A VENDRE: Trailer à chenilles pour sortir du bois de 4'. Prix à discuter. Pour inf. Tél.: 479-2083 (Frampton)

### ANIMAUX

A VENDRE: Chiots blancs Samoyed (Esquimaux) Prix: \$10.00. Pour inf. Tél.: 595-2243 après 5 hres. (23 et 30 oct.)

A VENDRE: Chiens Coaley âgés de 4 mois; 4 chiens de maison âgés de 4 mois peseront 8 à 10 livres à l'âge adulte. Tous domptés et très bons pour les animaux. A bon prix. Pour inf. Tél.: 642-5737. (23, 30 oct., 6 nov.)

VENDONS: Poméranien \$100.; Griffons \$50.00; St-Bernard \$75.00; Bergers Allemands \$35.00. Chiens de maison à partir de \$5.00. Pour inf. Adrien Veer, Rang St-Jacques, St-Anselme, Dorchester. Tél.: 885-9781.

### DIVERS

A VENDRE: Antenne de T.V. en bonne condition. Prix à discuter. Pour inf. Tél.: 383-3285 après 6 hres. (23 oct.)

A VENDRE: Manteau de rat musqué, grandeur 7 ans, à l'état neuf. Prix à discuter. Pour inf. Tél.: 625-3351 le jour, 625-1952 après 5 hres. (23, 30 oct. 6 nov.)

A VENDRE: Bottes en cuir véritable très souple avec talons, couleur noire, doublées de vrai mouton. Conçue spécialement pour jambes fortes, grandeur 10. Portées seulement 1 fois. Pour inf. Tél.: 642-5693. (23, 30 oct. 6 nov.)

A VENDRE: 1 paire de patins pour dame, pointure: 8. Pour inf. Tél.: 625-8401 après 4.30 hres. (23, 30 oct. 6 nov.)

A VENDRE: Collection de livres "LA FAUNE": \$150.00; 24 divers autres livres: \$2.00 ch.; Manuel de bricolage: \$20 pour \$15; Carabine calibre .22: \$25.00; Casque motoneige Full Face gris: \$25.00; Magnétophone à cassettes: \$30.00. Pour inf. tél.: 267-5112 le soir après 6h00.

LIQUIDATION DE MEUBLES - Set de cuisine canadien 8 morceaux, 10 sets de salon recouverts à neuf, berceuses (Lazy-Boy), poêles, frigidaires, etc. Pour inf. tél.: 383-3232.

A VENDRE: Bulk Tank O, capacité 400 gallons, avec laveuse automatique en très bonne condition. Pour inf. Tél.: 464-2787. (23 oct.)

A VENDRE - ANTIQUITÉS: Ensemble de salle à diner comprenant: table, 6 chaises, bahut, vaisselier. Environ 60 ans. Prix: \$400.00. Pour inf. Tél.: 625-1301 le jour ou 625-1801 après 7 hres p.m. Demander C. Morin. (23, 30 oct. 6 nov.)

A VENDRE: Set de salon de style colonial sur imprimé velours avec 2 tables, lampe, cendrier et cadres. Pour inf. Tél.: 642-5693. (23, 30 oct. 6 nov.)

A VENDRE: Polisseuse 3 brosses Electrolux; téléviseur noir et blanc; réfrigérateur convenant pour chalet; cuisinière électrique Gibson. Pour inf. Tél.: 625-4941. (23, 30 oct. 6 nov.)

A VENDRE: Poêle à bois, très propre, en parfaite condition. Pour inf. Tél.: 642-5566. (23, 30 oct. 6 nov.)

A VENDRE: Poêle à bois blanc en très bon état et 1 poêle à gaz propane avec réservoir. Pour inf. Tél.: 383-3357. (23 et 30 oct.)

A VENDRE: Annexe à l'huile et réservoir de 200 gal. Pour inf. Tél.: 464-2718. (23 et 30 oct.)

A VENDRE: Annexe à l'huile. AUSSI: accouplement de Buick. Pour inf. Tél.: 383-3838. (23 oct.)

A VENDRE: Sleighs de motoneige pour charroyer du bois. Pour inf. Tél.: 383-3559. (23, 30 oct. 6 et 13 nov.)

A VENDRE: 700 chaudières en aluminium pour eau d'érable en très bonne condition. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 625-5104.

A VENDRE: Ski-Doo Everest 1977, très propre et en bonne condition. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 625-5104.

A VENDRE: Réfrigérateur de cuisine et set de chambre très propres. AUSSI: 2 habits de motoneige (1 pour homme, 1 pour femme), à l'état neuf. Pour inf. Tél.: 625-5352 (23, 30 oct.)

A VENDRE: Évaporateurs neufs ou usagés de toutes grandeurs, marque Dominion Green Inc. Nous faisons l'échange si cela est désiré. ÉGALEMENT A VENDRE: réservoirs en fibre de verre et en fer blanc, fond en rond. Pour inf.: Yvon Quirion, rue Champagne, St-Honoré, Beauce. Tél.: 485-6507. (c)

A VENDRE: Bois franc sec à St-Prospère. \$22.00 la corde de 16". \$10.00 le paquet pour délinquure de bois franc de sciage en paquets de 4' x 4' x 4'. Concernant les cordes de 16", moyennant un supplément, il pourrait y avoir possibilité de livraison. Inf.: 594-8300 si occupé: 593-6821. (18, 25 sept. 2 et 9 oct.)

A VENDRE: Table de pool 4'x8' avec tous les accessoires. AUSSI: garde-robe avec porte en miroir 66"x37" ainsi qu'un foyer Franklin avec pare-étincelles. Pour inf. Tél.: 464-2451.

A VENDRE: Évaporateur 3' x 10' prix à discuter. Pour inf. Tél.: 479-2083 (Frampton).

A VENDRE: Garage portatif démontable 17' x 11' en tôle avec toit en veneer. AUSSI: abreuvoirs à l'eau pour vaches. Pour inf. Tél.: 267-5201 après 3.30 hres à 267-5741.

A VENDRE: Porté de garage en fer, grandeur 7' de haut x 9' de large. Pour inf. tél.: 885-9000 après 6h00.

A VENDRE: Bijoux en or 10K prix de gros. Aussi: démonstration avec 10% de commission à l'hotesse. Service de réparation disponible. Possède permis de vente. Pour inf. ou rendez-vous, tel. Mme Rita Rouleau 642-2379 642-2999 St Léon.

## Hunter COZY CONFORT CHAUFFERETTE - Foyer au bois

- \* Contrôle par thermostat pour brûlement de 8 à 14 heures.
- \* Porte hermétique et contrôle d'air afin de brûler les gaz.
- \* Surface pour la cuisson.
- \* Orne avec cuivre jauni poli.



- \* Facile à convertir de chaufferette au foyer.
- \* Grillage pour protection contre étincelles.
- \* Boîte à combustion élevée afin d'empêcher l'émission de fumée durant le remplissage.
- \* Doublé avec briques-à-feu pour durabilité.

## Scie mécanique Tanguay

Ste-Justine 174, Rue Principale 383-3732

## A VENDRE DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE RESTAURANT LE MONTAGNARD

St-Léon de Standon, Tél.: 642-5328

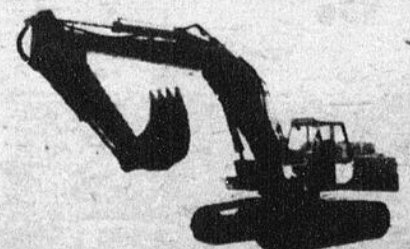
INF.: RENAUD LÉTOURNEAU

Agriculteur  
Contracteur



La seule maison qui peut vous offrir

- Pelle
- Bulldozer
- Compresseur



Dynamitage

883-3315

170, PRINCIPALE RÉS. GEORGE CHOUINARD STE-CLAIRE 883-2981

**VOUS VOULEZ VENDRE?**

**LES ANNONCES CLASSÉES**

**A LOUER**

**A LOUER:** Maison située dans le rang Ste-Thérèse Est à Ste-Hédène à 1/2 mille du village. Libre le 1er novembre. Pour information: 935-3331.

**A LOUER:** A Lac Etchemin, beau logement de 4 1/2 pièces (grandes pièces) avec espace de rangement; près du lac. \$115.50 par mois. Pour inf. Tél.: 625-8861 ou 625-8621 (23 oct.)

**A LOUER:** Logement 6 pièces, meublé. Pour inf. Tél.: 625-9611. (début 23 oct.)

**A SOUS-LOUER:** Logement 4 1/2 pièces, tapis mur à mur. Libre au début de décembre. Situé dans le rang 10 à Ste-Germaine. Pour inf. Tél.: 625-8265. (23, 30 oct. 6, 13, 20, 27 nov.)

**A SOUS-LOUER:** Logement 4 1/2 pièces, situé à la Grande-Rivière à Ste-Germaine. Pour inf. Tél.: 625-9591 ou 625-5431. (23, 30 oct. 6 nov.)

**A LOUER:** A St-Malachie, maison 1 1/2 étage, située sur l'Avenue Principale à 1 1/2 mille du village. Libre le 1er novembre. Pour inf. tél.: 642-2119.

**A LOUER:** Maison située sur la 2ième avenue à Lac Etchemin près de l'église, 9 pièces, possibilité de commerce. Pour inf. (Lévis) 833-6576 ou 625-3831.

**A SOUS-LOUER:** Logement 4 1/2 pièces, chauffé. Situé au 263, 3e avenue à Lac Etchemin. Pour inf. tél.: 625-6481 ou 625-4201.

**RECHERCHONS  
DISTRIBUTEURS**

Une compagnie canadienne est à la recherche de distributeurs. Pour la région de: **LAC ETCHEMIN**

**NOUS OFFRONS:** Formation complète. Assistance technique. Territoire protégé par une concession. Appui publicitaire. Possibilité de revenus avantageux.

**EXIGENCES:** Une personne ambitieuse et responsable. Un capital requis de \$5.000.

Pour rendez-vous et entrevue confidentielle  
Téléphoner: (514)332-0847  
Frais virés acceptés.  
Demander  
M. Yves Brennan.

**A LOUER: LOCAL COMMERCIAL,** situé sur la 2e avenue à Lac Etchemin; grand stationnement disponible. Convient pour commerce de détail, bureaux, salon de coiffure ou d'esthétique ou tout autre genre de commerce. 700 pi. car. Pour inf. Tél.: 625-9461. (début 28 août)

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pièces situé à Ste-Claire à 1/2 mille du village sur un terrain boisé. \$100 par mois chauffé. Pour inf. Tél.: 883-3113 ou 883-3456.

**A LOUER:** Logement 4 pièces, chauffé et éclairé, à prix très modique et à discuter. Pour inf. Tél.: 625-7722.

**A LOUER:** Logement 4 1/2 pièces avec espace de rangement, grandeur de plancher: 30' x 40', chauffé, éclairé, (1er plancher). Libre vers le 1er novembre. Pour couple âgé ou sans enfant. Pour inf. Tél.: 625-5411.

**A LOUER:** Locaux pour bureaux, 2e étage, situés au 249, 2e avenue à Lac Etchemin, libres le 1er janvier. Pour inf. Tél.: 625-6271.

**ON DEMANDE**

**EMPLOIS**

**ON DEMANDE:** Serveuse pour travailler les fins de semaine dans un restaurant. Pour inf. Tél.: 383-3534. (23, 30 oct. 6 nov.)

**ON DEMANDE:** Serveuse avec expérience pour travailler au Restaurant Les 2 Frères à Ste-Justine. Pour inf. Tél.: 383-3313. (23 et 30 oct.)

**ON DEMANDE:** Secrétaire pour travail de bureau avec dactylo. Expérience non requise. Se présenter au bureau "Les Tricots Russell Ltée, 318, 3e avenue, Lac Etchemin. Tél.: 625-3461. (23 oct.)

**ACHÈTERAIS:** vieilles batteries et radiateurs de tout genre pour scrap. Pour inf. Tél.: 595-2365.

**ON DEMANDE:** Aide-familiale, du lundi au vendredi, de 8h à 4h. Personne sérieuse. Pour inf. tél.: 625-1501.

**BIJOUTERIE LINA ENR.,** Mme Lina Turcotte, prop. **VENTE et RÉPARATION** de bijoux en or 10K. Percage d'oreilles gratuit à l'achat d'une paire de boucles d'oreilles. Pour informations: 127 rue Langevin, St-Odilon. Tél.: 464 2702

**VOUS AVEZ BESOIN:** d'armoires de cuisine, de portes et châssis? Consultez la Menuiserie Etchemin Enr. Tél.: 625-4862.

**PARTEZ EN AFFAIRES!** Soyez votre patron. Excellente opportunité de vous lancer en affaires, avec peu de capital. Soyez le premier dans votre région. Possibilité excellente pour les dames autant que pour les hommes. Nouvelle compagnie dans le domaine des arts. Pas de risques et beaucoup de profits. Pour inf. ou rendez-vous, demander M. Lamontagne au numéro 1-418-338-1450.

**POUR VOS CONSTRUCTIONS ou RÉNOVATIONS,** consultez un entrepreneur-peintre et plâtrier: Denis Lapierre, dépositaire Benjamin-Moore, Ste-Justine, tél.: 383-3874.

**OFFRE D'EMPLOI:** Lady Finelle, création en cosmétiques dans le soin de la peau et le maquillage, a besoin de personnes sérieuses pour la vente de ses produits. Pas de porte à porte. Entraînement fourni. Très beau travail à temps partiel. **STE-CLAIRE, ST-ANSELME, ST-DAMIEN, ST-CYPRIEN.** Pour entrevue: Yolande Ferland, 625-1131.

**FUTURS MARIÉS - ORGANISATIONS SPORTIVES ET AUTRES -** Réservez des maintenant nos services. Musique de danse variée. Demander Pierre (soir) DISCO MI-SYL. 625-4061.

**ACHETONS vos chaudières à eau d'érable en aluminium.** Payons les meilleurs prix. Pour inf. tél.: 228-5566 (St-Georges).



Protéger mon cours d'eau... c'est vital!

ASSOCIATION QUEBÉCOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

**POUR TOUS VOS TRAVAUX DE TIRAGE DE JOINTS PLAFONDS DÉCORATIFS**

**CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE**

**YVON LACHANCE**

**ENTREPRENEUR PLÂTRIER**

**ST-PROSPER TÉL.: 594-5469**

**CÉRAMIQUES**

TEL.: 625-2762

**Gérard L'Heureux**  
**ENTREPRENEUR**

VENTE ET POSE DE TUILES CÉRAMIQUES

**SPÉCIALITÉS**  
CUISINES ET SALLES DE BAIN

303, Rue Bégin Lac Etchemin Dorch.

**CONRAD POULIOT**

**LAC ETCHEMIN  
TÉL.: 625-9853**

Fournisseur de bois - Poseur  
Sableur de parqueterie  
Finition 3 couches  
Vieux plancher remis à neuf

**15 ANS D'EXPÉRIENCE**

**MAINTENANT, SERVICE PROFESSIONNEL SUPER-PROPRE TAPIS & MEUBLES**

**NETTOYAGE A VAPEUR A DOMICILE**  
Estimation gratuite  
**TÉL.: 625-7813**

**Rouleau & Frère Enr.**

**Entrepreneurs**  
Construction et Rénovation  
**ST-LÉON DE STANDON**

**TEL.: 642-5459  
642-5706**

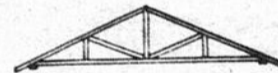
**Dorchester Ready-Mix Enr.**

**Béton préparé de Dorchester Enr.**

**LAC ETCHEMIN**  
**TÉL.: 625-9381**  
**SERVICE - PRIX - QUALITÉ**

Tél.: 253-5543

**RENE POULIN**  
253-6804



**LES CHEVRONS R.B.R. INC.**  
Chevrons préfabriqués pour maisons, industries et bâtiments de ferme  
ST-ANGES de BEAUCE, P.Q.

**BENOIT POULIN**  
253-5691

**REMI POULIN**  
253-5980

**MEUBLES STANDON LTÉE**  
**RTE 277, ST-LÉON DE STANDON**

- APPAREILS MÉNAGERS —
- TAPIS - PRÉLART —
- REMBOURRAGE —

Estimation gratuite    Tél.: 642-2852    Service à domicile  
Rés.: 642-5464



**AU SERVICE DE LA RÉGION**

**Imprimerie Commerciale**  
**Du Lac Etchemin Enr.**  
MICHEL ROY, PROP.

**LAC ETCHEMIN    351, 2e AVENUE    TÉL.: 625-5612**

**id**  
**imprimerie dorchester inc.**  
**A VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS**  
CONSULTEZ-NOUS POUR TOUT GENRE D'IMPRESSION

SERVICE DE 24 HEURES SUR    ENVELOPPES  
PAPIER À LETTRE  
FORMULES COMMERCIALES

DES SPÉCIALISTES VOUS GUIDERONT POUR LE CHOIX DE SIGLES COMMERCIAUX, COULEURS, ETC.

33 3ième AVENUE LAC ETCHEMIN  
TEL: 625 6901-625 4801



# Festival d'automne

**La vente promise est  
en cours les  
24 - 25 - 26 - 27  
octobre prochains**

**PLAN MISE DE CÔTÉ POUR NOEL ACCEPTÉ  
CHEZ CERTAINS MARCHANDS PARTICIPANTS.**

**Un balayage des prix chez  
tous les marchands du  
Centre Ville de Lac-Etchemin  
affichant les posters**

## Festival d'automne

**TOUS CES MARCHANDS SE RETROUVENT SUR LA 2e AVENUE À LAC ETCHEMIN**

### LISTE DES MARCHANDS PARTICIPANTS

<b>ST-HILAIRE RADIO-T.V.</b> Vente et Service NO DE PORTE <b>207</b>	<b>O'FRIGIDAIRE ALIMENTATION</b> Épicerie - Boucherie - Vins NO DE PORTE <b>232</b>	<b>MAGASIN DU CADEAU</b> Lingerie, literie, horlogerie Cadeaux pour toutes occasions NO DE PORTE <b>245</b>
<b>MADAME ALCIDE BRETON</b> Épicerie - Bijouterie Lingerie pour dames NO DE PORTE <b>211</b>	<b>BOUTIQUE MARIE CHAUDRON</b> Cadeaux et gourmets NO DE PORTE <b>235</b>	<b>TABAGIE ETCHEMIN</b> Jouets, journaux, cigarettes etc... NO DE PORTE <b>251</b>
<b>CENTRE SINGER</b> Machines à coudre et laine NO DE PORTE <b>222</b>	<b>COMPTOIR DU DISQUE</b> 2ième Avenue NO DE PORTE <b>238</b>	<b>BOUTIQUE DIANE</b> Lingerie pour dames NO DE PORTE <b>259</b>
<b>BOUTIQUE CHEZ GINETTE</b> Lingerie et chaussure pour dames NO DE PORTE <b>222</b>	<b>MAGASIN CO-OP ETCHEMIN</b> Épicerie-Boucherie NO DE PORTE <b>239</b>	<b>DORCHESTER FLEURISTE</b> Fleurs naturelles et soie (plantes) NO DE PORTE <b>265</b>
<b>BOUTIQUE KAROLL</b> Lingerie pour dames NO DE PORTE <b>225</b>	<b>MERCERIE GIGUÈRE</b> Lingerie pour hommes Chaussure pour hommes et dames NO DE PORTE <b>241</b>	<b>LINGERIE ETCHEMIN</b> Lingerie et chaussures hommes, femmes, enfants NO DE PORTE <b>295</b>
<b>CENTRE D'ESCOMPTE</b> Comptoir Sears et variétés NO DE PORTE <b>228</b>	<b>LIBRAIRIE ETCHEMIN</b> Dépositaire de: "La Quotidienne" articles de bureau NO DE PORTE <b>242</b>	<b>VICTOR DEMERS</b> Bijouterie, dépositaire des montres Seiko et Bulova NO DE PORTE <b>315</b>

